

# 臺灣扶輪

## TAIWAN ROTARY

Jun. 2017

中華民國106年

6月號



惜食計畫

Rotary



華倫·巴菲特的最佳投資

2017年攝影比賽——關注我們比賽的得獎者

談扶輪防止社友流失與企業留才

23-34 決議案及其實施辦法

## 2016-17 年度 國際扶輪最高職員

### 社長

澤恩 John F. Germ  
美國田納西州 Chattanooga 扶輪社

### 社長當選人

萊思禮 Ian H.S. Riseley  
澳大利亞 Sandringham 扶輪社

### 副社長

瓊斯 Jennifer E. Jones  
加拿大安大略省 Windsor-Roselan 扶輪社

### 財務

林修銘 Frederick Hsiu-Ming Lin  
台北同德扶輪社

### 理事

阿爾伯格 Mikael Ahlberg  
瑞典 Olands Sodra 扶輪社

阿隆努 Gerard Allonneau  
法國 Parthenay 扶輪社

歐佛朗 Jorge Aufranc  
瓜地馬拉 Gatemala Sur 扶輪社

德薩 Manoj D. Desai  
印度 Baroda Metro 扶輪社

丁卡 Corneliu Dinca  
羅馬尼亞 Craiova 扶輪社

豪爾德 Bradford R. Howard  
美國加州 Oakland Sunrise 扶輪社

毛克霖 Joseph Mulkerrin  
美國維吉尼亞州 Hampton Roads (Norfolk)  
扶輪社

歐佛 Peter L. Offer

英國 Coventry Jubilee 扶輪社

拉塔納維奇 Saowalak Rattavich  
泰國 Bangrak 扶輪社

羅爾斯 Hendreen Dean Rohrs  
加拿大卑斯省 Langley Central 扶輪社

齊藤直美 Tadami Saito  
日本 Toyota 扶輪社

卡倫諾 Eduardo San Martin Carreno  
西班牙 Majadahonda 扶輪社

席瓦 Jose Ubiracy Silva  
巴西 Recife 扶輪社

崔瓦士奇 Noel J. Trevaskis  
澳大利亞 Bega 扶輪社

溫茲 Karen K. Wentz  
美國田納西州 Maryville-Alcoa 扶輪社

### 秘書長

姜修果 John Hewko  
烏克蘭 Kyiv 扶輪社

## 扶輪簡史

保羅·哈里斯於 1905 年 2 月 23 日在美國伊利諾州芝加哥組織成立了第一個扶輪社。當時是一名年輕律師的保羅·哈里斯，為了追求聯誼與職業上的同志情誼，邀請一群各自從事不同職業的男士，成立這個新的社團。社員資格的基礎——社區中每一事業及專業只限一人參加——迄今仍為扶輪社所遵行。最初，新創立的扶輪社其社員集會係輪流在彼此的事業處所舉行，此即「扶輪」名稱之由來。

今日，扶輪社員超過 120 萬人。共同奉行「超我服務」理想的 35,000 多個扶輪社遍及於 200 多個國家及地理區域。

## 使命聲明

國際扶輪是全世界扶輪社的聯合會，其使命在於透過事業、專業、及社區領導人之聯誼，來服務他人、推廣崇高的道德標準及促進世界瞭解、親善與和平。

## 扶輪宗旨

扶輪之宗旨在於鼓勵並培養以服務之理想為可貴事業之基礎，尤其著重於鼓勵並培養：

- 一、藉增廣相識為擴展服務之機會；
- 二、在各種事業及專業中提高道德之標準；認識一切有益於社會的職業之價值；及每一扶輪社員應尊重其本身之職業，藉以服務社會；
- 三、每一社員能以服務之理想應用於其個人、事業及社會之生活；
- 四、透過結合具有服務之理想之各種事業及專業人士，以世界性之聯誼，增進國際間之瞭解、親善與和平。

## 四大考驗

我們所想、所說、所做的事應事先捫心自問：

- 一、是否一切屬於真實？
- 二、是否各方得到公平？
- 三、能否促進親善友誼？
- 四、能否兼顧彼此利益？

## 特別月

社員及擴展月	2016 年 8 月
基礎教育及識字月	2016 年 9 月
經濟及社區發展月	2016 年 10 月
扶輪基金月	2016 年 11 月
疾病預防及治療月	2016 年 12 月
職業服務月	2017 年 1 月
和平及衝突預防/解決月	2017 年 2 月
水及衛生設施月	2017 年 3 月
母親及兒童健康月	2017 年 4 月
青少年服務月	2017 年 5 月
扶輪聯誼月	2017 年 6 月

註：以上特別月根據國際扶輪網站最新的事曆 (Calendar)

## 2016-17 年度 扶輪基金會保管委員

### 主委

潘乃傑 Kalyan Banerjee  
印度 Vapi 扶輪社

### 主委當選人

尼采爾 Paul A. Netzel  
美國加州 Los Angeles 扶輪社

### 副主委

索芬森 Thomas M. Thorfinnson  
美國明尼蘇达州 Eden Prairie Noon 扶輪社

### 委員

巴加特 Noel A. Bajat  
美國路易斯安那州 Abbeville 扶輪社

巴爾坎 Orscelik Balkan  
土耳其 Istanbul-Karakoy 扶輪社

白義德 William B. Boyd  
澳大利亞 Pakuranga 扶輪社

朗柏騰 Ron D. Burton  
美國奧克拉荷馬州 Norman 扶輪社

康馬哥 Mario Cesar Martins de Camargo  
巴西 Santo Andre 扶輪社

古普塔 Sushil Gupta  
印度 Delhi Midwest 扶輪社

黃其光 Gary C.K. Huang  
台灣台北扶輪社

北清治 Seiji Kita  
日本 Urawa East 扶輪社

拉辛 Barry Rassin  
巴哈馬 East Nassau 扶輪社

薛伯特 Kenneth M. Schuppert Jr.  
美國阿拉斯加州 Decatur 扶輪社

史戴爾斯 Bryn Styles  
加拿大安大略省 Barrie-Huron 扶輪社

Young Suk Yoon  
韓國 Hoehyon 扶輪社

### 秘書長

姜修果 John Hewko  
烏克蘭 Kyiv 扶輪社

# 目錄 CONTENTS

2017 年 6 月號 | 扶輪聯誼月

## 一、國際扶輪消息

### RI NEWS & INFORMATION

- 5 社長文告  
*President's Message*
- 7 扶輪基金會主委文告  
*Message from The Foundation Chair*
- 9 年會——1917 年，亞特蘭大  
*Convention -- Atlanta, 1917*
- 10 內情報導  
*Insider*
- 15 華倫·巴菲特的最佳投資——我們的 2017 年年度信函——比爾 Bill 及梅琳達·蓋茲  
*Our 2017 Annual Letter -- Warren Buffett's Best Investment/by Bill and Melinda Gates*
- 34 世界綜合報導  
*World Roundup*
- 36 2017 年攝影比賽——關注我們比賽的得獎者  
*2017 Photo Contest- Focus-on Our Contest Winners*
- 38 新人生的課題  
*Lessons for a New Life*
- 39 訓練師  
*Trainers*
- 41 扶輪社員與歐盟官員會面時平衡扶輪在促進和平的角色  
*Rotary Members Meet with EU Officials to Examine Rotary's Role in Achieving Peace*

## 二、地區消息及報導

### DISTRICT NEWS & REPORTS

- 43 台灣扶輪出版暨網路資訊協會理事長暨本刊發行人的話／3480 地區前總監康義勝  
*Message from TRPIA Chair and the Magazine's Publisher, PDG Kambo Yi-Shen Kang, District 3480*
- 44 國際扶輪台灣總會報導／總會秘書處  
*Report of RITRCA/ by RITRCA Secretariat*
- 46 2016-17 年度台日國際扶輪親善會的幸福之旅／台日國際扶輪親善會秘書處  
*A Joyful Trip of Taiwan-Japanese Rotary Goodwill Association/ by TJRGA Secretariat*
- 50 台日國際扶輪親善會第五屆第 5 次理監事會議暨第六屆台日親善大會準備會議／台日國際扶輪親善會秘書處  
*Meeting of TJRGA Supervisors & Directors and Organizing Meeting for the 6th TJRGA & JTRGA Conference/ by TJRGA Secretariat*
- 52 全球規模數一數二的國際扶輪 3460 地區年會／宋明吉  
*District Conference of District 3460: One of Biggest DC in Rotary World / by PP Disk*
- 55 國際扶輪 3461 地區 2017-18 年度地區訓練講習會 (DTA) 報導／尤昭明  
*2017-18 District Training Assembly of District 3461/ by PP Air*
- 59 國際扶輪 3462 地區 2017-18 年度地區訓練講習會紀實／張宏綸  
*2017-18 District Training Assembly of District 3462/ by Rtn. Stock*



- 61 國際扶輪 3480 地區第 30 屆地區年會紀實  
／陳正玲  
*30th District Conference of District 3480/ by CP Jessica*
- 64 3490 地區捐獻 AKS 大放異彩／鄭寶鳳  
*RI District 3490's Outstanding Achievement in Induction of New AKS Members / by CP Annie*
- 66 3490 地區第 27 屆年會／高郁茹  
*The 27th Annual Conference of District 3490/ by Rtn. Cara*
- 69 國際扶輪 3500 地區 2016-17 年度地區年會  
／鄭桓圭  
*2016-17 District Conference of District 3500/ by DG Peter*
- 75 支持偏鄉醫療照顧，慶祝扶輪基金百週年  
——國際扶輪 3500 地區捐助 8 部醫療巡迴  
車、1 部復康巴士、以及 1 部 X Ray 等醫  
療設備／潘壕鉸  
*District 3500 Celebrates TRF Centennial by Donating 8 Mobile Clinic Vehicles, 1 Rehab Bus, and 1 X-Ray Machine to Support Medical Care in Remote & Isolated Communities/ by Rtn. Jason Pan*
- 77 3520 地區 2017 年地區年會感言／黃世賢  
*Reflections on 2017 District Conference of District 3520/ by PP Steven*
- 80 3520 地區寶眷合唱團 —— 「快閃」演出  
幕後花絮／姜素蓁  
*Behind Scene – Spouse Chorus of District 3520 Flashes Its Performance/ by Su-zhen Jiang*
- 82 以華人團員為主並以華、英雙語交流的美  
國矽谷扶輪少年服務團創立／葉英傑  
*Interact Club of Silicon Valley Chartered as the First Chinese and English Bi-lingual Rotary Youth Club/ by PDG Frank*

- 83 汪國恩前總監——事在人為，助人真快樂  
／尹彤  
*In Memory of PDG Hy-line of District 3480 and Former Rotarian Publication Committee Chair/ by Bob Yin*

### 三、扶輪作品

#### SPECIAL ARTICLES

- 85 談扶輪防止社友流失與企業留才／趙文華  
*Rotary Membership Retention and Businesses' Programs for Attracting and Holding Outstanding Employees/ by CP Aircon*
- 87 23-34 決議案及其實施辦法／鍾鶴松譯  
*Resolution 23-34 and Its Adoption/ translated by PP Harrison*
- 89 賈斯培·瓊斯／林千鈴  
*Master Artist Jasper Johns/ by PDG Soho*
- 94 簡單就好／林遠宏  
*Simple Live / by CP Medico*
- 96 御緣／李博信  
*Serendipity/ by PP Marine*

### 四、專欄

#### COLUMN

- 98 民國 105 年 7 月號 -106 年 6 月號目錄索引  
*Index of Taiwan Rotary Magazine July 2016-June 2017*
- 106 各社活動輯要  
*Clubs in Action*
- 113 主編的話  
*From The Editor's Desk*



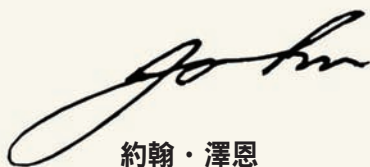
親愛的扶輪社友，

**在**田納西州查坦努加長大的我們家幾個兄弟和我都是，年輕時就學到要勤奮工作。這是年少時隻身來美國的家父教導我們的。他希望我們過得比他更好，更輕鬆自在；他想給我們他曾錯過的教育及機會。我們都知道，當他從紙廠上完夜班，一早 8 點鐘回到家，這都是為了我們兄弟。

回顧往事，透過這麼多年的反思，我從家父的勤奮工作不僅看到他對於我們的愛，也看到每一代人普遍渴望照顧和提升下一代。話說回顧今年的扶輪服務，我在我們每個人選擇加入這個偉大組織的身上看到那樣的期盼。做父母的想讓子女有好日子過，那是很自然的事。透過扶輪，我們能做得更多：我們不僅能讓我們自己的孩子過更好的生活，也能讓所有孩子過更好的生活。我們有機會照顧和提升那些最需要我們的人——無論他們是在我們自己的社區或在世界的另一端。

最近兩年，我和內人茱蒂 Judy 為了扶輪旅行世界各地，所到之處一再提醒我們，在扶輪裡是什麼東西激勵我們。就是那種能夠有所助益的簡單希望：伸出援手給那些要援助的人。無論那意味著在烏干達成立血庫、送一台 X 光機到瓜地馬拉的一個村莊、或照顧黎巴嫩的難民，扶輪社員們都是在為了幫助那些最需要幫助的人做最需要做的事。他們為他們所關心的社區勤奮工作，來協助那些社區的人邁向更好的生活。

對我而言，那就是扶輪的實質真義：那種要提供協助的渴望，要為他人的福祉而努力的意願。在扶輪，如果有人需要協助，而您能給予那種協助。您不會轉身離去。您不會置之不理。您會說，我來幫您。我會盡力去做。而且我知道不論我做什麼，我不是單獨一個人做——我是和服務人類的扶輪一起做。



約翰·澤恩  
國際扶輪社長



#### 網站上訊息

國際扶輪社長

約翰·澤恩的講詞及新聞

請上網察看

[www.rotary.org/office-president](http://www.rotary.org/office-president)

## DEAR FELLOW ROTARIANS,

**G**rowing up in Chattanooga, Tenn., my brothers and I learned young to work hard. It was a lesson taught to us by our father, who had come to the United States, alone, as a teenager. He wanted our lives to be better and easier than his had been; he wanted to give us the education and opportunities that he had missed. We always knew, when he came home at 8 o'clock in the morning after working a night shift at the paper mill, that he was doing it for us.

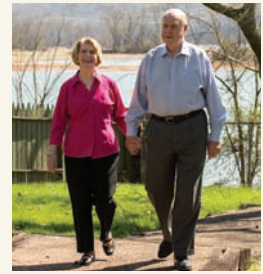
Looking back, through the prism of many years, I see in my father's hard work not only an expression of his love for us, but the universal desire of each generation to care for and lift up the next. And looking back at this year of service in Rotary, I see that desire reflected in each of us who have chosen to be part of this great organization. It is natural for parents to want to make things better for their children. Through Rotary, we can do so much more: We can make things better, not only for our own children, but for all children. We have the opportunity to care for and lift up those who need us the most – whether they are in our own community or on the other side of the world.

As Judy and I have traveled the world for Rotary over the last two years, we've been reminded, again and again, of what motivates us in Rotary: the simple desire to be of assistance, to give a helping hand to those who need it. Whether it means building a blood bank in Uganda, delivering an X-ray machine to a village in Guatemala, or taking care of refugees in Lebanon, Rotarians are doing what is needed most for the people who are most in need. They're working hard for the communities they care about, helping the people of those communities lead better lives.

To me, that is the essence of Rotary: that desire to be of assistance, that willingness to work for the good of others. In Rotary, when someone needs help and you can give that help, you don't walk away. You don't turn your back. You say, I'm here for you. I'll do whatever I can. And I know that whatever I do, I'm not doing it alone – I'm doing it with *Rotary Serving Humanity*.



**JOHN F. GERM**  
President, Rotary International

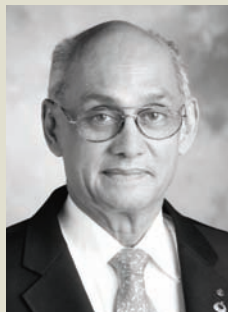


### ON THE WEB

Speeches and news from  
RI President John F. Germ at  
[www.rotary.org/office-president](http://www.rotary.org/office-president)

## 扶輪基金會主委文告

# 努力確保基金會的未來



我們已經慶祝扶輪基金會第一個 100 年所有卓越成就的美好時光。在百週年紀念接近尾聲之際，該是將我們的注意力轉移到扶輪基金會未來的時刻。我們現在要怎麼做，以確保扶輪基金會在未來 100 年可以更上一層樓？

首先，我們必須完成我們根除小兒麻痺的工作。如果我們失敗，10 年之內，這個疾病在全球便可能捲土重來——每年有多達 20 萬個新病例的風險。可是如果我們成功了，全球在 2035 年前可以節省高達 500 億美元。別無選擇：我們一定要成功。

您能做些什麼？募款，尋求政府支援，分享扶輪堅定不移達成沒有小兒麻痺世界的承諾之激勵人心的故事。

當然，我們終結小兒麻痺的工作，不是我們唯一非要告訴人們的故事。貴社的地區獎助金及全球獎助金計畫，就是你們應該與當地社區及媒體分享的成功故事。告訴他們有關你們所贊助的獎學金學生、有地區來訪或出訪的職業訓練小組等事務、以及扶輪基金會支持的目標。

在讓他人對扶輪基金會的諸多成就留下深刻印象後，請他們加入我們的行列——成為社員、支持者、或義工。我認為每位扶輪社員每年都應該捐獻給扶輪基金會，因為它是我們的基金會，我們要為它的成功負起最終的責任——然而這不表示我們不應該鼓勵他人捐獻。告訴他人關於我們提供清潔飲水及基礎教育、對抗疾病、促進和平的工作，以幫助他們對我們扶輪基金會及扶輪社引起興趣。

即使您我都無法一起在 2117 年慶祝扶輪基金成立 200 週年，我們現在也要開始鋪路。一起合作，我們可以延續基金會行善的悠久傳統，給未來的扶輪社員更多慶祝的理由。

A handwritten signature in black ink that reads "Kalyan Banerjee". The signature is written in a cursive style with a horizontal line underneath the name.

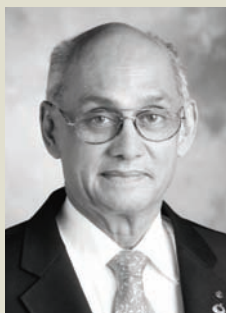
Kalyan Banerjee

扶輪基金會主委潘乃傑



## MESSAGE FROM THE FOUNDATION CHAIR

### Working to ensure the Foundation's future



We've had a wonderful time celebrating all the extraordinary achievements of The Rotary Foundation's first 100 years. As we approach the end of this centennial year, it's time to turn our attention to the Foundation's future. What can we do right now to ensure that the Foundation will reach even greater heights in the next 100 years?

First, we must finish our work to eradicate polio. If we fail, we risk a global return of the disease – up to 200,000 new cases every year, within 10 years. But if we succeed, the world would enjoy a savings as high as \$50 billion by 2035. There really is no choice: We must succeed.

What can you do? Raise money, advocate for government support, and share the inspirational story of Rotary's steadfast commitment to a polio-free world.

Of course, our work to end polio isn't the only compelling story we have to tell. Your club's district and global grant projects are successes that you should share with your local community and media. Tell them about the scholars you are sponsoring, the vocational training team that is visiting or traveling from your district, and the causes the Foundation supports.

After you've impressed people with the Foundation's many accomplishments, ask them to join us – as members, supporters, or volunteers. I believe that every Rotarian should make an annual contribution to the Foundation, because it is our Foundation, and we are ultimately responsible for its success – yet that doesn't mean that we shouldn't also encourage others to contribute. Telling others about our work providing clean water and basic education, fighting disease, and promoting peace helps drive interest in our Foundation and clubs.

Even though you and I won't be around to celebrate the Foundation's 200th anniversary in 2117, we begin to set the stage now. Working together, we can continue the Foundation's long tradition of good work and give future Rotarians even more reasons to celebrate.

A handwritten signature in black ink that reads "Kalyan Banerjee". The signature is written in a cursive style with a horizontal line underneath the name.

Kalyan Banerjee  
FOUNDATION TRUSTEE CHAIR

## 預先報導



### 年會

#### 1917年，亞特蘭大

如果你計畫在6月10-14日出席2017年國際扶輪年會，就應該花些時間思考一下同樣在亞特蘭大舉行，具有歷史意義的1917年年會。在那次年會，阿奇·柯藍夫 Arch Klumph 發表演說呼籲成立一項捐獻基金，也是扶輪基金會誕生的關鍵時刻。

1917年年會的多數議程都在路基街 (Luckie street) 的浸信會大禮拜堂 (Baptist Tabernacle) 舉行。這棟現在簡稱為「大禮拜堂」的建築，離今年年會的場址「喬治亞世界會議中心」(Georgia World Congress Center) 只有幾個路口，所以漫步穿過奧林匹克百週年紀念公園 (Centennial Olympic Park) 到路基街，想像百年前的年會情況。

有些演講人的演講主題與1917年當時的重大議題有關「建立大眾要求與興建公路的共識」，而其他探討的主題在今日也不會太過時「建立空地花園」。還有一場關於「讓非扶輪社員瞭解扶輪」的特別會議，這是長久以來不變的關心議題。

回到亞特蘭大是慶祝扶輪基金會百週年的理想方式。它強烈提醒我們扶輪已經累積多少成就，以及我們的核心價值與使命在未來100年將依然有多重要。——作者 HANK SARTIN

如欲註冊報名國際年會

請上網 [riconvention.org](http://riconvention.org) 辦理。



### 快訊

#### 提供奶粉救援孤兒象

紐西蘭的扶輪社員黛比·梅爾 Debbie Mair 於3年前到馬來西亞婆羅洲島的賽皮羅克紅毛猩猩復原中心 (Sepilok Orangutan Rehabilitation Centre) 參觀，愛上一對毛茸茸、失怙的侏儒象，這是各種大象中體型最小的另類品種。

梅爾說這對小象的父母為尋找食物誤入棕櫚園而被殺害。印尼和馬來西亞是全球最大的棕櫚油生產國，這種油是食品及家用品的常見成份。砍伐森林作為農地大大減少了侏儒象的食物來源，犀牛、馬來熊、紅毛猩猩、及老虎也是受害者。盜獵者也鎖定這些動物。

身為哈特市 (Hutt City) 扶輪社社員的梅爾說：「我覺得我們必須做些什麼。」她在當地採買儘可能多的奶粉來餵食象寶寶，它們每天需要50加侖的牛奶才能存活。從那時起，又有好幾隻孤兒象寶寶送到這裡，全部都由工作人員親自餵食，並於奶粉中添加維他命、椰子油、及礦物質。

梅爾是瀕臨絕種動物扶輪社員行動團體 (Rotarian Action Group for Endangered Species) 的執行長，與沙巴州野生動物部、馬來西亞的寇塔-金那巴魯 (Kota Kinabalu) 扶輪社、以及全世界最大的乳製品出口商紐西蘭恆天然集團都建立夥伴關係，並獲恆天然集團以優惠價格提供這些大象奶粉。救援中心也獲得曾由梅爾與行動團體其他團員前往演講的扶輪社捐獻資助。

去年，梅爾參加的一場會議集結農場主人、科學家、以及野生動物保護人士，並與棕櫚園業者坐下來聆聽他們的難處及努力尋找解決方法。她說，身為扶輪社員，她被視為中立的觀察者。今天，她說有越來越多棕櫚農場的經理人發現農場有大象或受傷的動物時，會打電話通知野生動物救援單位。

梅爾說：「我不希望未來的世代只能在影片中看到這些野生動物。」

—— 撰文：ANNE STEIN

1,500	•	6,600 萬	•	330 磅
婆羅洲	•	公噸	•	為一隻
野生侏儒象	•	為每年的	•	成年侏儒象每天
的估計數量	•	棕櫚油產量	•	食用的植物重量

# 內 情 報 導



COURTESY OF MONARCH SCHOOL

## 扶輪合作計畫獲得 美國公共電視台 讚揚

美國聖地牙哥一項扶輪合作計畫整建了一所專門教育數百名最容易受傷害者——流浪及臨時收容兒童——的學校，去年秋天獲得美國公共電視台 (PBS) 遴選為美國國內優秀創新的輔導計畫。這項「君王學校」(Monarch School) 計畫獲得該電視台〈美國畢業生日〉(American Graduate Day) 節目的專題報導。此節目在美國 100 多家電視台播出，遍及前 50 大電視市場的其中 47 個。

紐約市的公共電視台旗艦台 WNET，同時也是〈美國畢業生日〉節目企劃經理亞曼達·葛蘭傑 Amanda Granger 說：「我們在這個節目向超過 430 萬名「美國畢業生鬥士」致敬。他們是我們特別報導的組織的工作人員及義工，他們的工作直接影響協助學生繼續求學順利畢業。」

這個長達 4 小時的節目今年是第 5 年播出，乃「美國承諾聯盟」(America's Promise Alliance) 發起的「畢業國」(GradNation) 運動的一項計畫。美國前國務卿柯林·鮑威爾 Colin Powell 是美國承諾聯





左起：君王學校執行長艾琳·史匹瓦 Erin Spiewak、校友辛西亞·瓦倫祖拉 Cynthia Valenzuela 及公共電視台主持人蕾赫瑪·艾里斯 Rehema Ellis 談論這所協助流浪兒童的學校的成功。

盟的創始主席，他的夫人艾瑪 Alma 是現任主席。該聯盟設定目標要讓全國的高中畢業比例，在 2020 年前達到 90%。公共電視台過去 5 年來與各電視台合作推動這項目標，各電視台透過地方電視及廣播節目來宣傳，並與地方非營利組織合作以推廣及增加社區參與。

葛蘭傑說：「就跟前幾年一樣，今年我們鎖定單一項行動呼籲，就是在節目中呼籲成為輔導員。」輔導員正是聖地牙哥 (San Diego) 扶輪社社員自 1990 年代以來所扮演的角色。當時一位在學校

擔任義工的不動產仲介蜜雪兒·坎德蘭 Michelle Candland 得知該機構——當時的名稱為「兒童教育前進學習替代學校」(Progressive Learning Alternative for Children's Education)——租約即將到期。坎德蘭與其他扶輪社員創立一個非營利的公私合資企劃「君王學校計畫」，找到一個佔地 1 萬平方英尺的設施，來取代原有在該市貧窮區域的兩房街邊建築。

身為扶輪社前社長的坎德蘭說：「扶輪最好的特質之一就是我們是社區的催化劑，

所以我們可能先發起事情，然後就邀請及鼓勵整個社區一起共襄盛舉。」該社與其他民間領袖持續努力，2013 年，一間粉刷明亮色彩、使用面積 51,000 平方英尺的校園啟用，就位於迫使原有學校關閉的大聯盟棒球場的南側。扶輪社員與其他人 (知名的包括當地開發商納特·波莎 Nat Bosa 與他的夫人芙蘿拉 Flora 捐獻 500 萬美元) 合力募集讓該校發揮最大潛能所需要的 1,700 萬美元。

這項計畫還有擴展空間，11 月間，一個名為「發射點」的大學及職涯探索學院，開放二樓原本閒置的 7,000 英尺空間。坎德蘭說：「一開始是幾個扶輪社員幫忙推動，最後成為 250 個組織與個人一起合作，使學生擁有更多成功的機會。」

除了該校服務從幼稚園到高三流浪兒童的獨特方式之外，扶輪的長期參與也吸引〈美國畢業生日〉的製作團隊。該節目的執行製作麥可·寇斯托 Michael Kostel 說：「我們發現沒有其他的計畫比得上君王學校的規模，為流浪者專門創立學校，處理這個族群特有的問題……提供其他學校無法提供的方案，包括洗衣、協助解決衣物及三餐。與扶輪合作服務以及扶輪所做的事情都非常吸引人。」

——作者：BRAD WEBBER

### 扶輪一瞥

	扶輪	扶輪青年	扶輪少年	扶輪社區
至 2016 年 11 月 30 日止 數字	社員人數： 1,227,217	服務團 團員人數： 226,389	服務團 團員人數： 483,230	服務團 團員人數： 210,500
	扶輪社數： 35,263	團數： 9,843	團數： 21,010	團數： 9,154

# 澤恩社長回顧 豐收的一年

在另一個扶輪年度進入尾聲之際，2016-17 年度扶輪社長澤恩 John Germ 與夫人茱蒂 Judy 回顧他們與世界各地扶輪社員會面，代表扶輪參與世界舞台的時光。澤恩夫婦在田納西州查坦努哥的住家裡，行李永遠是打包好的，隨時準備接到臨時通知要出門遠行服務這個組織。澤恩的募款技巧與用輕鬆的方式建立共識的能力，在他擔任扶輪最高職務的任期中，是可貴的資產。讓我們回顧一下澤恩精彩的一年。



| 1 1月間在聖地牙哥一年一度訓練地區總監的國際講習會中，澤恩夫婦站上舞台。| 2 澤恩與其隨扈朗恩·鮑賓 Ron Beaubien 在前往參加講習會的國際晚宴舞會時短暫合影。| 3 澤恩與 33 及 34 地帶的 21 位總監，參加牙買加崔羅尼的一項服務計畫。| 4 澤恩夫婦在底特律比出「還差這一點」的手勢，來宣傳根除小兒麻痺。| 5 澤恩與前國際扶輪秘書長布田 Ed Futa 在紐約市聯合國總部的扶輪日中，恭賀南非扶輪社員安瑪麗·莫思特 Annemarie Mostert，表揚她致力於負責的企業措施。





6 澤恩在巴西與扶輪社員羅伯托·費侯 Roberto Barroso Filho 見面。 | 7 每年參加加州帕薩迪納的玫瑰花車遊行，是扶輪的傳統。 | 8 澤恩參加美國一個專責食品安全問題的非營利組織「希望餐點」(Meals of Hope) 所舉辦的一項親手參與服務的活動。 | 9 比爾·蓋茲 Bill Gates 應澤恩邀請，將於這個月的亞特蘭大國際扶輪年會中發表演說。 | 10 生來沒有雙腿但相信一切都有可能的空中雜技師珍妮佛·布里克 Jennifer Briker，讓國際講習會的觀眾大為驚奇。 | 11 澤恩及國際扶輪副社長珍妮佛·瓊斯 Jennifer E. Jones 去年 10 月間在亞特蘭大舉辦的世界小兒麻痺日活動中合影。 | 12 與凱爾·豪斯 Kyle Hauth 及蒂拉·羅伯茲 Tera Roberts 合影於查坦努哥的澤恩回收中心 (John F. Germ Recycling Center)。該中心雇用殘障成人進行分類。 | 13 左起：黎巴嫩的前地區總監傑米爾·穆瓦沃 Jamil Mouawad、土耳其的前國際扶輪理事薩發克·艾爾培 Safak Alpay、澤恩、及約旦的已故前地區總監穆斯塔法·納瑟雷丁 Mustafa Nasereddin。 | 14 澤恩社長伉儷希望能在這個月的亞特蘭大國際年會與您見面。



## 扶輪聯誼會

[www.rotary.org/fellowships](http://www.rotary.org/fellowships)

扶輪聯誼會是由有共同興趣，希望促進其職業發展，或想要結交新朋友、探索服務機會、增進扶輪體驗的扶輪社員、扶輪社員的眷屬、扶輪青年服務團團員、前受獎人及計畫參加者所組成的團體。聯誼會必須由至少3個國家的現職社員組成，提供機會與自己扶輪社以外的人士建立長久友誼。要加入某個聯誼會，請造訪該聯誼會的網站或利用所提供的電子郵件地址聯繫。如果你想要創立聯誼會，請以電子郵件寄至 [rotaryfellowships@rotary.org](mailto:rotaryfellowships@rotary.org)。

### 四輪驅動車 4 X 4 Vehicles

[rotary4x4.org.za](http://rotary4x4.org.za)

### 業餘無線電 Amateur Radio

[www.ifroar.org](http://www.ifroar.org)

### 古董車 Antique Automobiles

[www.achafr.eu](http://www.achafr.eu)

### 作者與作家 Authors and Writers

[www.facebook.com/RotaryAuthorsandWriters](http://www.facebook.com/RotaryAuthorsandWriters)

### 啤酒 Beer

[www.rotarybrew.org](http://www.rotarybrew.org)

### 賞鳥 Bird-Watching

[www.ifbr.org](http://www.ifbr.org)

### 保齡球 Bowling

[www.rotariansbowling.org](http://www.rotariansbowling.org)

### 獨木舟 Canoeing

[sites.google.com/site/canoeingrotarians](http://sites.google.com/site/canoeingrotarians)

### 露營車旅行 Caravanning

[www.rotarianscaravanning.org.uk](http://www.rotarianscaravanning.org.uk)

### 西洋棋 Chess

[www3.sympatico.ca/brian.clark](http://www3.sympatico.ca/brian.clark)

### 電腦使用者 Computer Users

[www.icufr.org](http://www.icufr.org)

### 年會參加者 Convention Goers

[www.conventiongoers.org](http://www.conventiongoers.org)

### 烹飪 Cooking

[www.rotariangourmet.com](http://www.rotariangourmet.com)

### 企業社會責任 Corporate Social Responsibility

[www.csr-rotarianfellowship.org](http://www.csr-rotarianfellowship.org)

### 板球 Cricket

[www.rotarycricket.org](http://www.rotarycricket.org)

### 乘船旅遊 Cruising

[www.facebook.com/groups/](http://www.facebook.com/groups/)

[cruisingrotariansfellowship](http://cruisingrotariansfellowship)

### 冰上滑石 Curling

[www.curlingrotarians.com](http://www.curlingrotarians.com)

### 自行車 Cycling

[www.cycling2serve.org](http://www.cycling2serve.org)

### 醫師 Doctors

[www.rotary-site.org/health-professionals](http://www.rotary-site.org/health-professionals)

### 娃娃愛好者 Doll Lovers

[www.rotarydlf.org](http://www.rotarydlf.org)

### 西洋跳棋 Draughts(checkers)

[boyeade@hotmail.com](mailto:boyeade@hotmail.com)

### 網路扶輪社 E-Clubs

[rotarianseclubfellowship.org](http://rotarianseclubfellowship.org)

### 編輯及出版人 Editors and Publishers

[www.facebook.com/groups/IFREP](http://www.facebook.com/groups/IFREP)

### 教育工作者 Educators

[www.rotarianeducators.org](http://www.rotarianeducators.org)

### 環境 Environment

[www.envirorotarians.org](http://www.envirorotarians.org)

### 世界語 Esperanto

[radesperanto.monsite-orange.fr/index.html](http://radesperanto.monsite-orange.fr/index.html)

### 倫理學 Ethics

[www.facebook.com/groups/1133950666630100/](http://www.facebook.com/groups/1133950666630100/)

### 釣魚 Fishing

[www.facebook.com/groups/InternationalFellowshipofFishingRotarians](http://www.facebook.com/groups/InternationalFellowshipofFishingRotarians)

### 飛行 Flying

[www.iffr.org](http://www.iffr.org)

### 宗譜學 Genealogy

[www.facebook.com/RIfellowship](http://www.facebook.com/RIfellowship)

### 圍棋 Go Playing (board game)

[www.gpfr.jp](http://www.gpfr.jp)

### 高爾夫 Golf

[www.igfr-international.com](http://www.igfr-international.com)

### 住家交換 Home Exchange

[www.rotarianhomeexchange.com](http://www.rotarianhomeexchange.com)

### 名譽領事 Honorary Consuls

[kappenberger@gmail.com](mailto:kappenberger@gmail.com)

### 騎馬 Horseback Riding

[franz.gillieron@hispeed.ch](mailto:franz.gillieron@hispeed.ch)

### 網際網路 Internet

[www.roti.org](http://www.roti.org)

### 義大利文化 Italian Culture

[www.linkedin.com/groups/6528431/profile](http://www.linkedin.com/groups/6528431/profile)

### 爵士樂 Jazz

[www.rotaryjazz.com](http://www.rotaryjazz.com)

### 拉丁文化 Latin Culture

[www.facebook.com/RotariosLatinos](http://www.facebook.com/RotariosLatinos)

### 律師 Lawyers

[www.rotarianlawyersfellowship.org](http://www.rotarianlawyersfellowship.org)

### 魔術師 Magicians

[www.rotarianmagician.org](http://www.rotarianmagician.org)

### 大希臘 Magna Graecia

[www.fellowshipmagnagraecia.org](http://www.fellowshipmagnagraecia.org)

### 馬拉松 Marathon Running

[www.rotarianrun.org](http://www.rotarianrun.org)

### 退伍軍人 Military Veterans

<http://rotarianveterans.org/>

### 摩托車 Motorcycling

[www.ifmr.org](http://www.ifmr.org)

### 音樂 Music

[www.ifrm.org](http://www.ifrm.org)

### 古籍及珍本 Old and Rare Books

[www.rotaryoldbooks.org](http://www.rotaryoldbooks.org)

### 前地區總監 Past District Governors

[www.pdgsfellowship.org](http://www.pdgsfellowship.org)

### 攝影師 Photographers

[www.facebook.com/groups/IFRP1](http://www.facebook.com/groups/IFRP1)

### 警察與執法 Police and Law Enforcement

[www.polepfr.org](http://www.polepfr.org)

### 拼布被及布料藝術家 Quilters and Fiber Artists

[www.rotariansquilt.org](http://www.rotariansquilt.org)

### 鐵道 Railroads

[www.ifrr.info](http://www.ifrr.info)

### 休旅車 Recreational Vehicles

[www.rvrinternational.com/home.html](http://www.rvrinternational.com/home.html)

### 全球扶輪史 Rotary Global History

[www.rghfhome.org](http://www.rghfhome.org)

### 扶輪傳承及歷史 Rotary Heritage and History

[www.rhhif.org](http://www.rhhif.org)

### 扶輪意謂生意 Rotary Means Business

[www.rotarymeansbusiness.com](http://www.rotarymeansbusiness.com)

### 扶輪徽章 Rotary on Pins

[www.facebook.com/RotaryonPinsFellowship](http://www.facebook.com/RotaryonPinsFellowship)

### 扶輪郵票 Rotary on Stamps

[www.rotaryonstamps.org](http://www.rotaryonstamps.org)

### 划船 Rowing

[www.iforr.org](http://www.iforr.org)

### 俄羅斯文化 Russian Culture

[Germany.eckstein.artur@googlemail.com](mailto:Germany.eckstein.artur@googlemail.com)

### 童軍 Scouting

[www.ifsr-net.org](http://www.ifsr-net.org)

### 水肺潛水 Scuba Diving

[www.ifrsd.org](http://www.ifrsd.org)

### 射擊運動 Shooting Sports

[www.shootingssportrotarians.org](http://www.shootingssportrotarians.org)

### 單身者 Singles

[www.rsinternational.net](http://www.rsinternational.net)

### 滑雪 Skiing

[www.isfrski.org](http://www.isfrski.org)

### 社群網站 Social Networks

[www.rosnf.net](http://www.rosnf.net)

### 桌球 Table Tennis

[www.facebook.com/Table-Tennis-Fellowship-of-Rotarians-1130180430367736](http://www.facebook.com/Table-Tennis-Fellowship-of-Rotarians-1130180430367736)

### 網球 Tennis

[www.itfr.org](http://www.itfr.org)

### 全面品質管理 Total Quality Management

[www.rotarytqm.it](http://www.rotarytqm.it)

### 旅遊與接待 Travel and Hosting

[www.ithf.org](http://www.ithf.org)

### 健康與體適能 Wellness and Fitness

[kappenberger@gmail.com](mailto:kappenberger@gmail.com)

### 威士忌 Whiskey

[www.whiskeydrum.org](http://www.whiskeydrum.org)

### 葡萄酒 Wine

[www.rotarywine.net](http://www.rotarywine.net)

### 遊艇 Yachting

[www.iyfr.net](http://www.iyfr.net)



## 華倫·巴菲特的最佳投資

我們的 2017 年年度信函是寫給我們的好友華倫·巴菲特 Warren Buffett，他於 2006 年捐獻他一大部份的財產給我們基金會，以對抗疾病及消弭不平等。華倫要我們思考他的捐獻對這個世界所造成的影響。

以下是巴菲特寫給我們的信：

2016 年 12 月 12 日

親愛的比爾及梅琳達：

兩年前，我擔任波克夏投資公司 (Berkshire) 執行長屆滿 50 週年，並利用這個機會寫了一份特別報告給本公司的持有人。我省思過去做得特別好及不好的事情、我所學到的事、以及我希望未來能夠完成的事。

如同你們可能猜得到，最後從這項行動受益最多的是我自己。要釐清思緒，沒有比把它寫出來更有效。從我的子女所謂的「大爆炸」，也就是 2006 年我承諾捐獻財產給五個基金會——包括你們的基金會——那天至今，已經過了 10 個年頭。屆臨這個里程碑，我想你們可能會想像我一樣，寫些東西往前往後看一下。

我不是唯一想要看的人。有許多人想要知道你們從哪裡來，要往哪裡去，以及其中的原因。我也相信人們必須更瞭解為何衡量慈善工作成果的方式與企業或政府不同。你們的信函或許可以解釋兩位如何衡量成果，以及你們希望最後要交出怎樣的成績單。

你們的基金會永遠會是鎂光燈焦點。因此，大家對它是否瞭解就很重要。由名字在基金會名稱裡的兩位親自及直接溝通來讓大家瞭解，再適切不過。

祝福你們

華倫

以下是我們的回信。

這是一個關於全球最貧窮的人在過去 25 年來所獲得之驚人進展的故事。這個令人難以置信的進步之所以能實現，不僅是因為巴菲特及其他慈善家的慷慨解囊、世界各地的人的慈善捐款、貧窮者自身的努力——還因為各捐款國的挹注大筆資金，此乃全球保健及發展資金的最主要來源。

我們這封信發表時，這些國家正值劇烈的政治轉型，包括美國及英國的新領導階層的產生。我們希望這個故事可以提醒每個人為何對外援助依然是一項重點工作——因為濟貧扶弱，正足以表現我們國家最崇高的價值觀。

這些價值觀最重要的其中一項就是相信我們的最佳投資標的，就是其他人的生命。就像我們在信中對巴菲特所解釋的，我們的回報是豐碩的。

親愛的華倫：

10 年前，我們初次聽聞您捐獻給基金會的鉅額款項，感動到說不出話來。那是有史以來任何人為任何事捐獻給任何團體的最大一筆捐款。

我們知道我們必須讓您的投資能有特佳的回報。

當然，慈善工作和做生意不同。我們沒有營業額和利潤數字可以給您看，也沒有股價可以報告。可是有一些數字是我們密切注意的，當作我們工作的指標，衡量我們的進展。

我們的目標也是其他許多努力解救及改善生命的組織所共有的。我們一起齊心合力。因此，我們列舉數字的重點，並不僅僅是我們單一基金會的表現，還有全世界的成果——以及我們在其中的角色。

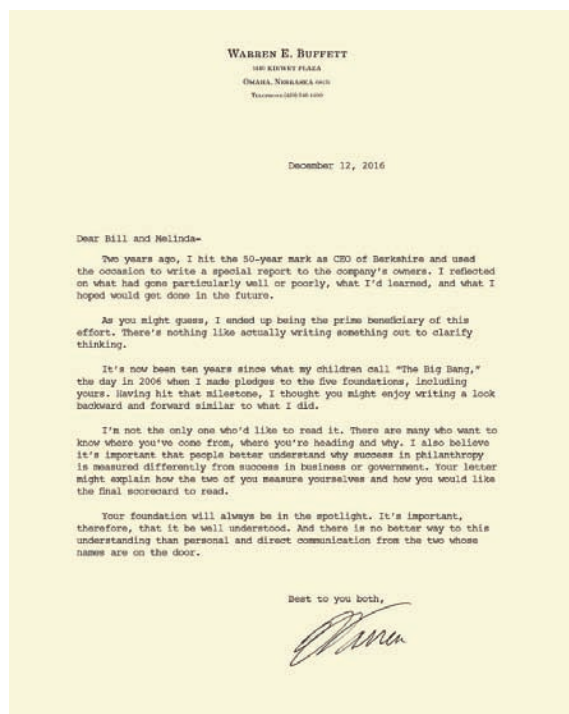
華倫，您的捐獻讓我們基金會的資源倍增。讓我們擴展我們在美國教育的工作、支持小農、並為貧民創建金融服務。可是在這封信中，我們打算告訴您關於我們在全球保健的工作——因為那是我們慈善工作的起點，也是我們工作最大的部分。

我們會以數字來陳述這個故事，而這些數字正是驅動我們向前的力量。讓我們從最重要的一項開始：

## 我們最喜愛的數字

# 1 億 2,200 萬

1990 年以來獲救的兒童人數



巴菲特的信

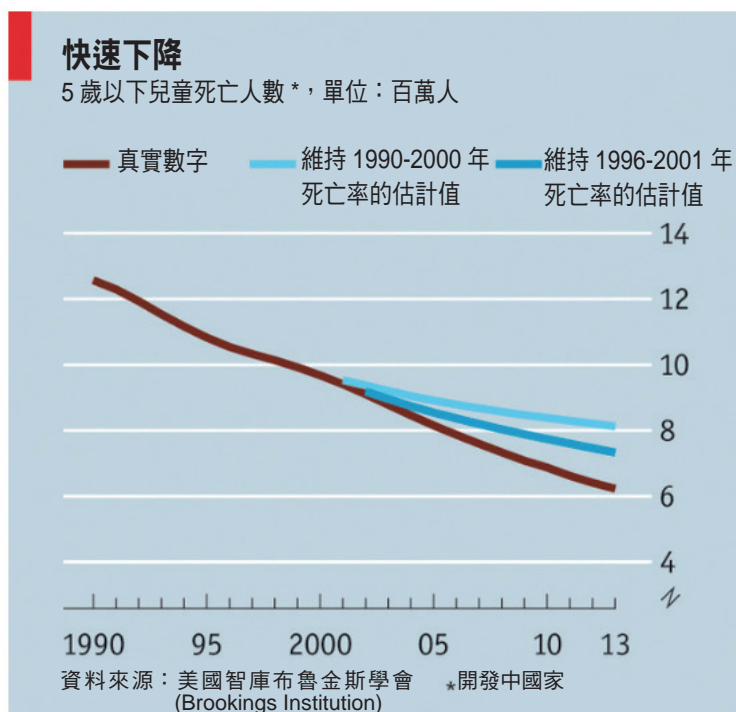


**比爾：**如果我們只能給您看一項數字來證明最貧窮者的生活有多大改變，那就是 1 億 2 千 2 百萬——自 1990 年以來獲救的兒童人數。

**梅琳達：**每年 9 月，聯合國都會公佈前一年度 5 歲以下的兒童死亡人數。每年，這個數字都令我心碎，也給我希望。這麼多兒童死亡令人傷心，可是每年也有更多兒童存活下來。

**比爾：**2015 年獲救的兒童人數超過 2014 年。2014 年獲救的兒童人數超過 2013 年，以此類推。如果您把全部加總，過去 25 年來有 1 億 2 千 2 百萬名 5 歲以下的兒童獲救。這個數字是指如果死亡率維持在 1990 年的水準便會死亡的兒童人數。

**梅琳達：**以下是我們最喜愛的統計表之一，它顯示自 1990 年以來，每年兒童死亡人數已經減半。



**比爾：**我和梅琳達從 20 幾年前開始留意這些兒童死亡人數的統計數字。您也知道我們曾經去過非洲觀賞野生動物，但是當地的貧窮令我們震驚，回國後我們開始閱讀與我們所見所聞相關的資料。非洲有數百萬名兒童死於腹瀉、肺炎、及瘧疾，令我們感到震撼不已。富裕國家的兒童不會因這些疾病死亡。非洲的兒童會死亡是因為貧窮。對我們來說，這是世界上最不公平的事。

**梅琳達：**解救兒童的性命是驅動我們開始全球慈善工作的目標。它本身就是個有價值的目標，可是我們瞭解到它還有其他附帶的益處。如果父母相信他們的子女會存活下來——如果他們有能力去規劃懷孕的時間與間隔——他們會選擇減少生育次數。

## 「解救兒童的性命是驅動我們開始全球慈善工作的目標。」

**比爾：**一個母親可以選擇要生幾名子女時，她的小孩會比較健康、營養比較好，心理素質也會比較高——父母有更多時間和金錢可以花在每個孩子的健康及教育上。這就是家庭與國家擺脫貧窮的方式。救人性命、降低出生率、以及終結貧窮之間的關係，是我和梅琳達對全球保健議題早期學到的最

重要一課。

**梅琳達：**這就是為何降低兒童死亡人數是我們工作的核心。幾乎社會所有的進步——營養、教育、避孕管道、性別平等、經濟成長——在兒童死亡統計表上都會是利多因素，這張表的每項利多，就是社會的利多。

**比爾：**回溯 2001 年，在我跟一群您的朋友談論過降低兒童死亡人數之後，您告訴我這個基金會的價值觀與您的價值觀相符。解救兒童性命與您另外一項深植的價值觀相符：善用資源，當可以避免時，絕不浪費金錢。



**比爾：**您還記得我們一起去香港，決定到麥當勞吃午餐時笑得多開心嗎？您表示要請客，手伸入口袋，結果拿出…折價券！梅琳達找到這張我和「花錢大師」合影的照片。這讓我們想起您有多看重好交易。這就是為何我們要告訴您這個數字，1 億 2 千 2 百萬。解救兒童的生命是慈善工作最划算的交易。

## 最划算的交易是疫苗

**86%**

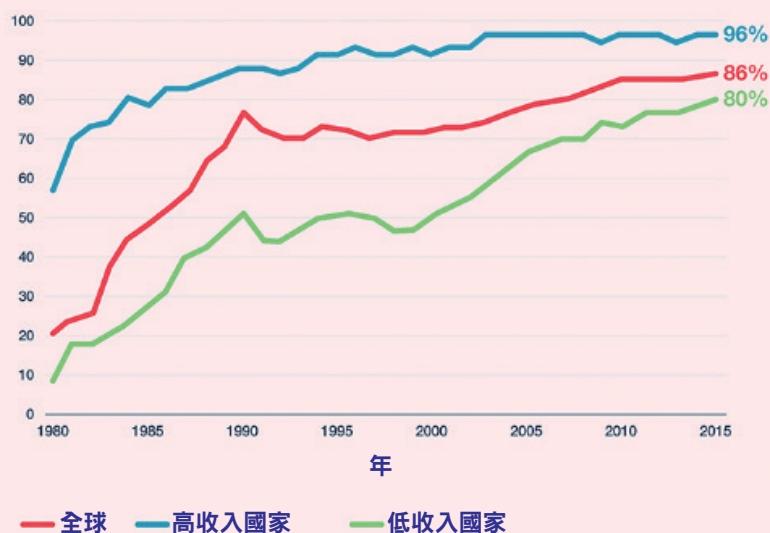
全球獲得基本疫苗的兒童比例  
——有史以來最高的數字

**梅琳達：**如果您想要知道這項交易中最划算的部份——那就是疫苗。兒童基本疫苗涵蓋率目前達到有史以來的最高水準——86%。最富裕及最貧窮國家之間的差距也降到史上最低。疫苗是兒童死亡人數降低最主要的原因。

**梅琳達：**疫苗是一項難以置信的絕佳投資。五合一疫苗——只要打一針就可以防護 5 種致命疾病——現在成本不到 1 美元。

## 全球疫苗涵蓋率史上最高

1980-2015 年，白喉、百日咳、破傷風三合一三劑疫苗的涵蓋率（依各國收入分類）



資料來源：世界衛生組織／聯合國兒童基金會

**比爾：**在兒童預防接種每花 1 美元，就可獲得 44 美元的經濟效益，這包括因為兒童生病一位家長無法工作時家庭所損失的金錢。

「在兒童預防接種每花 1 美元，就可獲得 44 美元的經濟效益。」

**梅琳達：**一開始，我們不能瞭解為何疫苗無法送達每個有需要的兒童。我們太天真，因為沒有服務人群的市場誘因，我們以前從來不曾看過這樣的狀況。

**比爾：**對救治貧窮兒童的疫苗來說，市場機制無效，因為需要疫苗的家庭負擔不起。可是這給我們一個介入的機會。如果我們可以成立一個購買基金，那麼製藥公司就會有足夠的顧客，他們就會有市場誘因而研發及生產疫苗。

**梅琳達：**這就是慈善工作的神奇之處。它不需要金錢收益，因此它可以做一些企業經營者所做不到的事。可是慈善工作的限制是資金會在需求滿足之前用罄。這就是為什麼改變若要長長久久，商業界及政府都必須出一份力量的原因。

**比爾：**那促使我們和企業界及政府合作成立「疫苗聯盟」(Gavi, the Vaccine Alliance)，目標是讓全球每個兒童都能獲得疫苗。疫苗聯盟連結研發疫苗的企業、協助出資的富裕政府、以及讓人民取得疫苗的開發中國家。自 2000 年至今，疫苗聯盟已經協助讓全球各地 5 億 8 千萬名兒童獲得免疫。美國在兩黨聯手支持之下成為疫苗聯盟的主要捐獻者之一——還有英國、挪威、德國、法國、及加拿大。那是富裕世界能為世界其他國家所做的最佳事情之一。

**梅琳達：**可是還有很多要做——有 1,900 萬名兒童，其中許多生活在衝突或偏遠區域，仍然無法獲得充足的免疫力。他們的政府必須更加努力去接觸到這些兒童。這攸關能否達成將兒童死亡人數再次減半的目標——在 2030 年前降低至 300 萬人以下。

**比爾：**我們可以做到，可是我們必須更加深入瞭解。兒童死亡統計表呈現一個成功的故事，可是它也凸顯出某些我們進展有限的領域。以下是其中一項：

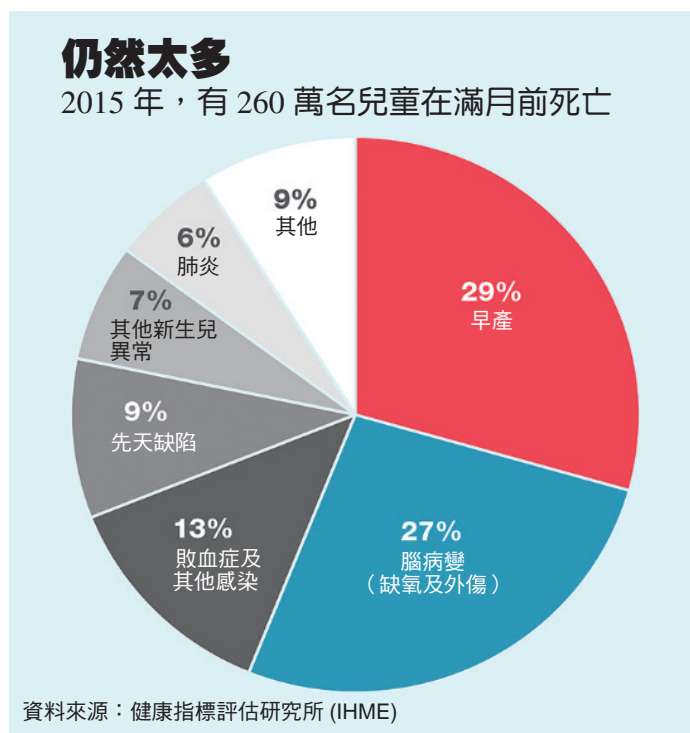
## 降低新生兒死亡人數

# 1 百萬

出生當天死亡的嬰兒人數

**比爾：**去年，大約有 100 萬個嬰兒在出生當天死亡。總計有超過 250 萬名嬰兒在滿月前死亡。當兒童死亡人數整體下降之際，新生兒死亡的比例卻上升。新生兒死亡人數目前佔所有兒童死亡人數的 45%，比 1990 年的 40% 還高。

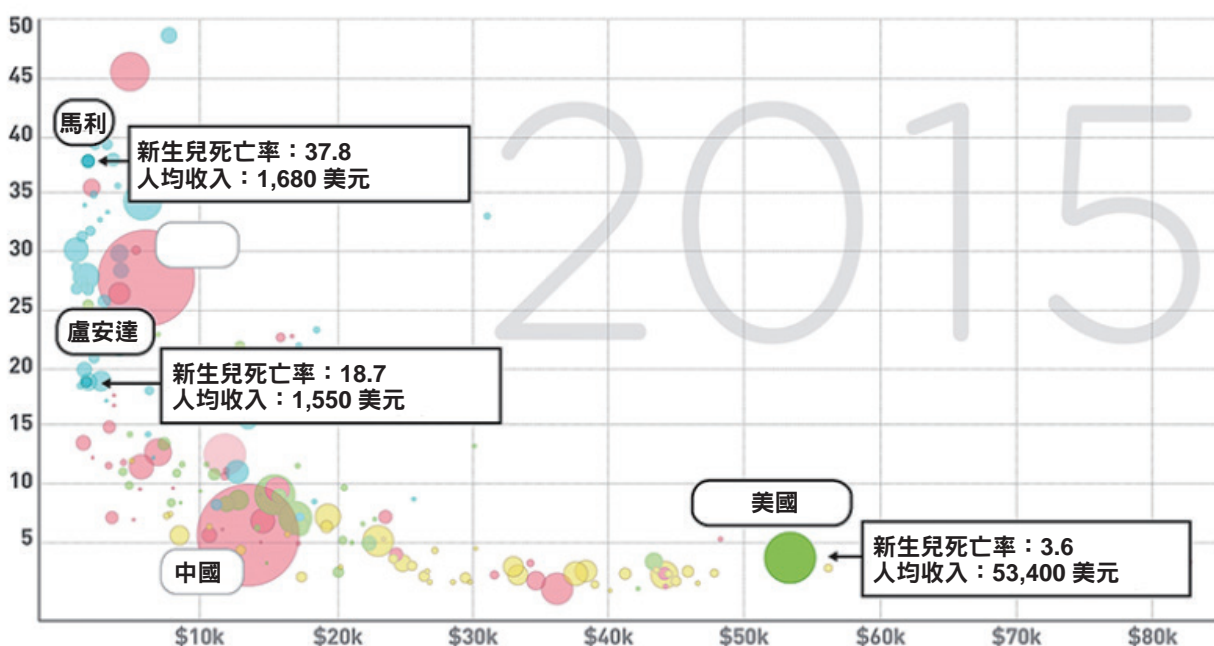
如果您看看以下的圓餅圖，便可一眼看出新生兒死亡有一大半以上都可歸為三類：敗血症及其他感染；缺氧窒息，這表示新生兒無法獲得足夠的氧氣；早產，這表示嬰兒太早出生。



**梅琳達：**數十年來，衛生專家一直努力要治療或預防這些病況，但結果令人失望。當一項重大的挑戰發生，而您沒有答案時，就必須這麼問：「有沒有人可以辦得到？」



## 每 1,000 人新生兒死亡人數



人均收入 (人均國內生產總值，以購買力平價計算，2011 年物價)

根據「數據統計平台」網站 (GAPMINDER.ORG) 授權之免費資料

**比爾：**沒錯，這是一張我在 Gapminder.org 所找到的統計表，可用來說明我們在全球保健所做的許多工作。它把健康視為富裕的一種函數。財富增加，健康提升，這在世界各地都相當一致。可是新生兒死亡率是一項變異，變數不只是收入而已。還有一些正異常值：有些貧窮國家表現得比富裕國家好，比其部份同儕表現優異許多。

## 「從 2008 年到 2015 年年底 ..... 盧安達的新生兒死亡率降低 30%。」

**梅琳達：**看到有國家把事情解決令人至為興奮。從 2008 年到 2015 年年底，非洲最貧窮的國家之一盧安達，讓新生兒死亡率大幅下降 30%，達每 1,000 人出生 19 人死亡。相對之下，國內生產總值與盧安達相去不遠的馬利，新生兒死亡率卻是每千人 38 人死亡，是盧安達的兩倍。

盧安達做了什麼？有一些東西很便宜，任何政府都負擔得起：在出生後一小時內以及之後 6 個月只哺育母乳。用衛生方式切斷臍帶。以及採取袋鼠照護法：母嬰之間的皮膚接觸以提高嬰兒的體溫。這些措施都讓新生兒死亡人數大幅下降。

**比爾：**可是不只是這些措施而已。我們目前在印度贊助的一項研究就是從正確措施清單開始。那的確獲得改善，可是真正的進展來自分娩時有受過訓練的醫療人員用正確的工具在一旁照護。盧安達讓有專業人員照顧的分娩比例增加為兩倍。

**梅琳達：**我目睹這樣如何救人性命。我曾在非洲馬拉威一家醫院，看到一位護士抱著一名缺氧的新生女嬰衝進來。她全身發紫，我看著醫護人員用價值 5 美元的簡易通氣裝置救活她。然後他們把她放



哺育母乳



割斷臍帶



袋鼠照護法

盧安達鼓勵母親在嬰兒出生後一小時內以及之後6個月都只哺育母乳，讓新生兒的死亡率降低30%。

在保溫板上，放在一個同樣也在出生時發生缺氧現象的男嬰旁邊。醫師告訴我這個女嬰會活下來，可是這個男嬰是在路邊出生，目前性命垂危。我可以看到他用力呼吸的模樣。這個記憶令我心碎。

**比爾：**分娩照護可以解救數百萬名嬰兒。可是也有些缺氧狀況是連專業人員都無法救治的，因為我們對它發生的原因還不甚清楚。

**梅琳達：**六、七年前，比爾很生氣地對一些衛生官員說：「為什麼不解剖這些嬰兒，看看他們為什麼會死？」。

**比爾：**他們說：「喔！我的天啊！您不可以這樣！」這就是一個醫療認知的黑洞，他們彷彿在表示企圖瞭解更多是無禮不敬的。所幸，一位研究人員找出如何進行最小程度的侵入性解剖，當父母被問到是否願意讓自己的孩子進行這項程序時，絕大多數都會同意。

**梅琳達：**哀痛的人會力爭治療方式。



**比爾：**2016年7月12日，照片中的男嬰在南非約翰尼斯堡市郊的一戶人家出生。3天後，他死了，他的父母同意我在解剖時蒞臨現場。

**梅琳達：**比爾去的地方是「兒童保健及死亡預防監督網」(Child Health and Mortality Prevention Surveillance Network)的一個分部，該組織收集兒童患病及死亡的原因。那裡的醫師採集組織樣本，

分析可能的死因。然後他們可以把採樣送到美國亞特蘭大的疾病防治中心，那裡的病理學家可使用特殊的染色及核酸測試，來找出所有可能造成嬰兒死亡的微生物。20 年前，這種技術連最富裕的家庭都無法取得，現在它可以協助解救最貧窮國家的嬰孩。



<https://www.youtube.com/watch?v=AKdDTNOUdUY> (可按此網址觀賞影片)

**比爾：**這種研究攸關能否解救更多新生兒。只是知道新生兒死於缺氧或敗血症或早產是不夠的；我們需要找出造成這些病況的原因，以便可以找到方法來預防。這是我們所資助最令人振奮、最重要的工作，華倫：解開謎題，可救人性命。

## 終結營養不良



**梅琳達：**以下要談另外一個與兒童死亡人數表相關的數字。兒童死亡有45%與營養不良有部份關係。營養不良不是挨餓。營養不良的兒童可以攝取足夠的卡路里，卻沒有正確的營養，這使得他們容易罹患肺炎或痢疾等疾病——也就更可能因此死亡。

可是改善營養不只是預防死亡而已。

**比爾：**我剛開始到非洲時，到各村莊會與兒童見面，試著猜測他們的年齡。我常常猜錯，令我很驚訝。我認為是7、8歲的孩子會告訴我他們已經12或13歲。這張照片顯示出坦尚尼亞一群9歲男童與女童站在他們年齡的身高中位數標準線的下面。他們發育遲緩，這表示飲食缺乏關鍵營養——或是因母親懷孕時營養不良而缺乏這些養分——使得他們長得比健康者應有的身高還矮。

**比爾：**營養不良是人類發展潛力的最大破壞因素。發展遲緩的兒童不僅身高比其他國家的同儕矮；他們的認知發展也落後同儕，這會一輩子限制他們的人生。營養是全球保健工作所錯失的最大機會。它可以釋放大量的人類潛能——然而只有1%的外國援助投入改善基本營養。





## 「營養全球保健工作所錯失的最大機會。」

**梅琳達：**我們有很多事可以做。在出生後一小時內以及之後 6 個月都只哺育母乳，是第一個且最簡單的做法，這對營養有長期的益處。專家也正在設法找出如何種植高營養成份的農作物以及如何讓食物供給中納入關鍵營養素，不管是食鹽或是烹飪油。

**比爾：**這些都是很有希望的做法，可是營養仍然是全球保健工作最大的謎團之一。一個國家變富裕，營養就會變好，可是在新生兒存活方面，並沒有顯著的異常值——沒有貧窮國家讓幾乎所有兒童都營養充足。那就是我們為何在資助更多這方面的研究，並敦促各國政府也這麼做。營養的重大發現就在我們前方。當研究人員有所突破，得以發揮潛能的兒童就會增加，便可改變這個世界。

## 家庭計畫的力量

# 3 億

開發中國家使用現代避孕法的女性人數

**梅琳達：**這也是另一個我們密切注意的數字。開發中國家使用現代避孕法的女性有史以來首度超過 3 億人。花了幾十年的時間才讓這個數字達到 2 億人，卻只花 13 年就達到 3 億人——這對解救生命的影響甚鉅。

**比爾：**開發中國家女性的生育間距若能間隔至少 3 年，她們的嬰兒存活超過 1 歲的可能性將會提高至近 2 倍。假以時日，女性使用避孕及間隔懷孕的能力會成為降低兒童死亡人數的最主要因素。

華倫，您向來拿您的投資哲學與棒球好手泰德·威廉斯(Ted Williams)的打擊理論相比。威廉斯會等待正確的球投出，而您等待正確的交易。華倫，這就是正確的交易。就像疫苗一樣，避孕是有史以來最大的救命革新之一。

**梅琳達：**避孕也是有史以來對抗貧窮數一數二的創舉。當女性有能力去安排懷孕的時間與間隔，她們就比較可能繼續接受教育並賺取收入——她們也比較可能生出健康的兒童。

**比爾：**她們也比較可能只生她們能負擔的子女人數。這會使需要仰賴政府服務的人數降低，勞動力因納入更多女性而成長，也有更多資源讓孩子就學。

## 「過去 50 年來，每個擺脫貧窮的國家都先擴大取得避孕方式的管道。」

**梅琳達：**當一個國家讓一個身體健康、受過良好教育的年輕世代投入職場，它就邁向擺脫貧窮的道路。可是這不是偶然發生。過去 50 年來每個擺脫貧窮的國家都先擴大取得避孕方式的管道。

**比爾：**當我們成立基金會時，我低估了避孕對家庭擺脫貧窮的影響力。我開始看到這點是因為梅琳達是個很會說故事的人——也很會找到故事。當時我在微軟仍有全職的工作，她會親自到服務現場後，回來告訴我她所看到的事。有一次統計資料顯示家庭計畫診所已經「備貨完成」，梅琳達後來得知她們只有保險套，而大多數的女性不會要求她們的伴侶使用。

**梅琳達：**我在現場交談過的女性大多數都會提到避孕。我記得有一次到尼日一位名叫莎迪的母親的家，我們講話期間，她的 6 名子女爭相要引起她的注意。她告訴我：「要我再生一個小孩就太沒道理了。我連現有的小孩都餵不飽了。」

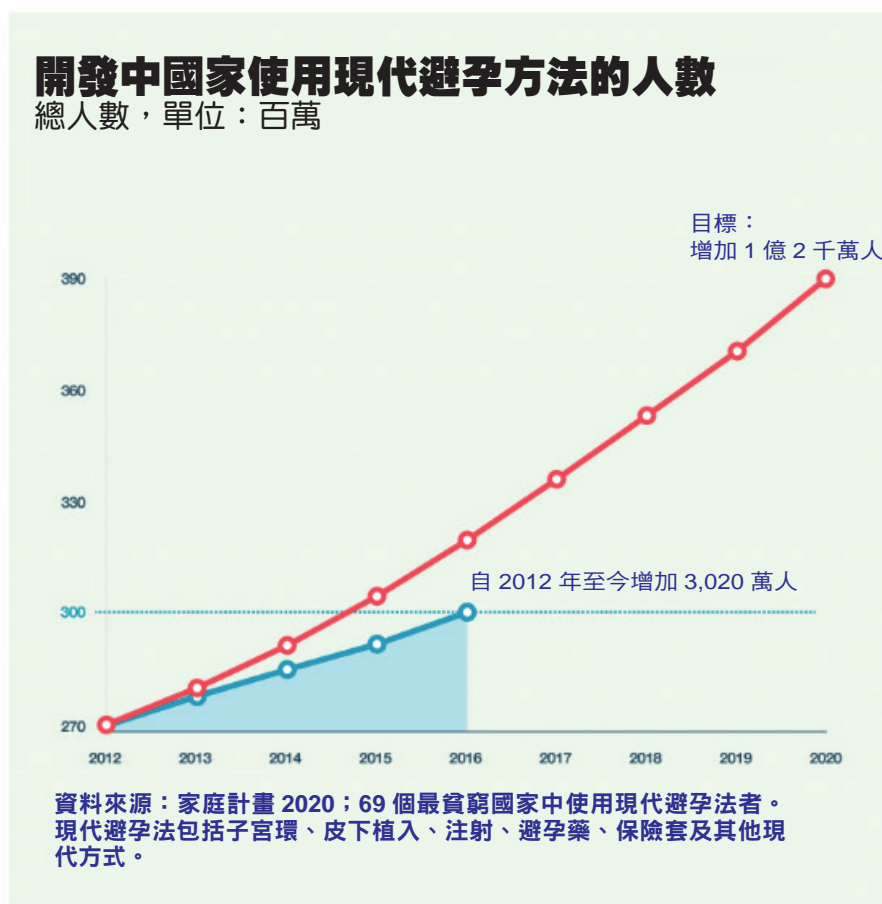
在肯亞一處貧民窟，我見到一位名叫瑪麗的年輕媽媽，她有一個賣牛仔布背包的小生意。她邀請我進入她家，看她縫製背包同時照顧她兩名幼齡子女。她有避孕，因為她說：「日子不好過。」我問她丈夫是否支持她的決定。她說：「他也知道日子不好過。」



<https://www.youtube.com/watch?v=7YpMH1yX9Mw>(可按此網址觀賞影片)

**比爾：**目前開發中國家大約仍然有超過 2 億 2 千 5 百萬名女性不想懷孕卻沒有取得避孕方式的管道。最近一項調查印度北方邦 (Uttar Pradesh) 年輕人的問卷顯示，64% 的已婚少女想要延後生第一胎，可是只有 9% 以現代方式避孕。

**梅琳達：**我們參與的全球夥伴計畫「家庭計畫 2020」(Family Planning 2020)，設定一項目標要在 2020 年之前，提供避孕管道給 1 億 2 千萬名以上的女性。我們鎖定南亞——這裡只有三分之一的女性使用避孕——和非洲——這裡避孕的女性更不到五分之一。



**比爾：**過去 4 年是有史以來增幅最大的，可是這張統計表顯示我們離截止日期只剩一半的時間，卻只朝目標前進四分之一。我們必須加快腳步。

**梅琳達：**挑戰在於提供女性最多避孕選擇，讓她們找到一種可以適合她們生活的方式。

**梅琳達：**最新的辦法是注射一種藥劑，效期 3 個月，把藥和針筒放在一個可握在掌心的小容器。使用方式十分簡易，這種設計本身就可擴大取得避孕方式的管道。我和一位婦女談到帶小孩去打預防針，她說：「那我的針呢？為什麼我要頂著大太陽走 20 公里路去打避孕針？」現在，她不必這樣做了。她不用到遙遠的診所找護士打針，可以讓來到她們村莊的醫療保健人員注射即可。最後，她可以自行在家施打。

**比爾：**這些改變現在慢慢在推動，令人振奮。可是我們仍然面臨最大、最古老的一項挑戰——確定





人們瞭解避孕可以救人性命，終結貧窮。

**梅琳達：**公開宣導很重要，這就是我為何擔負起這個角色。可是什麼都無法取代社區中一個信賴的聲音。幾年前在塞內加爾，我拜訪幾位伊瑪目（譯注：伊斯蘭教的領袖），談論避孕何以與伊斯蘭教不相違背。一位生育子女間隔很短的年輕伊瑪目告訴我們：「我太太生產時往生就是因為我沒讓她避孕，現在我自己獨力撫養小孩。」然後他開始哭泣。今天，他所說的這個故事可以救人性命。

**比爾：**男性的支持很重要，尤其是丈夫的支持。可是還有一點也很重要——那就是其他女性的支持。

## 貧窮有性別歧視

# 7,500 萬

印度自助團體的女性人數

**比爾：**貧窮有性別歧視，社會越貧窮，女性擁有的力量就越少。男性決定女性是否可以外出、和其他女性說話、賺錢。男性決定是否可以打女人。最貧窮社會的男性主宰地位令人瞠目結舌。

「最貧窮社會的男性主宰地位令人瞠目結舌。」

**梅琳達：**這還有箝制作用。限制女性的能力讓每個人都貧窮。所幸，當一個社會變富裕，女性的社會地位就會提升。可是對於一個不想要等待的貧窮國家女性，這又有什麼用呢？她現在要如何獲得更多力量？

**比爾：**我和梅琳達再三見證到當人們開始對話，社會改變才會產生——這就是女性團體的魔力。如果您到村莊去，很少會看到分享訊息的男性團體。您會看到村莊有個男性大人物以及這個大人物的主要副手以及為這些副手工作的人。這種階級分明的狀況會扼殺對話，阻礙人們談論重要的事。女性團體不會陷入這種困境，所以她們比較擅長傳播訊息，驅動改變。

**梅琳達：**目前光是印度就大約有 7,500 萬名女性參與自助團體，我們想要讓這個數字繼續成長。這些團體的成立可能是為了協助女性取得貸款或分享衛生措施，可是在事情開展之後，這些女性就會把團體帶到她們想要去的方向。這就是增加力量！

**比爾：**我們所做過最感人的事情是在印度協助成立社區團體，讓性工作者有地方可以談論如何防止愛滋病感染。我們當初這麼做，是要讓她們可以協助彼此堅持要求客戶使用保險套。可是我們的願景太狹隘了。這些團體從人性的角度為那些女性所做的事令人歎為觀止，遠遠超過預防愛滋病。

**梅琳達：**這些團體初期所做的事情之一就是消除汙名。這些女性受到眾人排擠，除了彼此之外——清除汙名就是開始療癒的過程。這就是為何幾年前比爾告訴我說他將與一群妓女舉行會談時，我十分以他為榮。我也做過同樣的事。身為一個在保守德州達拉斯成長的天主教學校女孩，我從來無法想像我們會與性工作者面談，結束時對她們充滿欽佩。可是這發生了。



**比爾：**華倫，如果我和梅琳達可以帶您到世界任何地方讓您看看您的投資的運作實況，我們很可能會帶您去見見性工作者。我在印度班加羅爾與一群性工作者見面，當她們談論她們的生活時，讓我激動落淚。一位女性告訴我們她在丈夫離棄她後開始賣淫——這是唯一餵飽孩子的方式。當社區的其他人發現後，他們強迫她女兒退學，這使得她女兒敵視她母親，威脅要自殺。

這位母親面對的屈辱包括社會的歧視、女兒的憎恨、性工作的風險、到醫院接受愛滋篩檢沒有人正眼



看她、接觸她、或跟她講話。然而，她就在那裡，尊嚴地告訴我她的故事。在那樣的社會成為領袖的這些女性都很堅強，所有的女性都因此受惠。

**梅琳達：**這些社區團體擴大其服務宗旨來滿足成員的需求，為彼此付出。她們設立快速撥號網絡因應暴力攻擊，建立制度鼓勵儲蓄，運用金融服務來協助某些人創業，擺脫性工作。

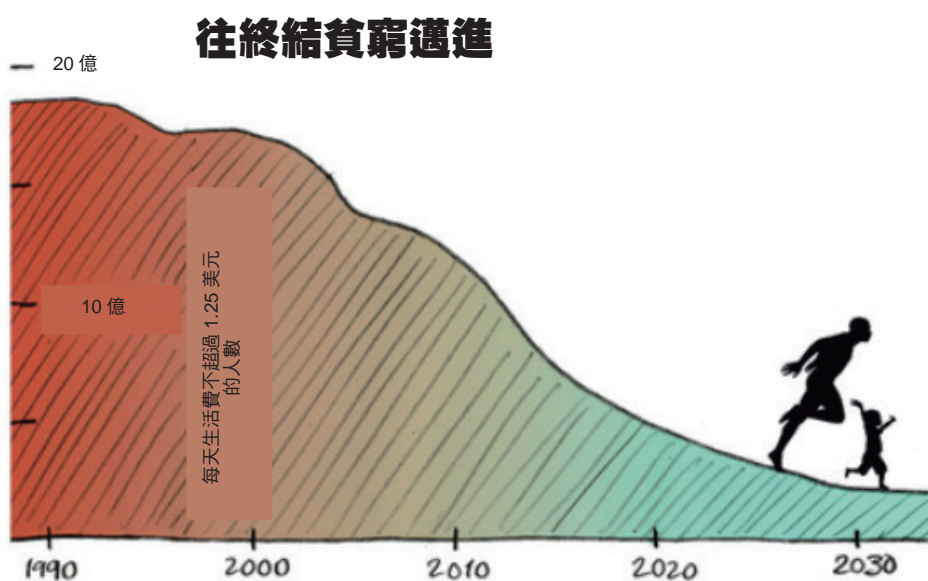
**比爾：**這些女性團結在一起支持彼此，帶來許多重大效益。而原始的目的——預防愛滋病——也成果斐然。印度的性工作者堅持客戶使用保險套，成功防範愛滋病擴散至一般大眾，成就有目共睹。讓這些女性增加力量，人人都受益。

**梅琳達：**這就是為何我們的全球保健工作有一大部份納入那些被排擠的人——進入社會的邊緣，試著將每個人拉進來。對我們來說，「所有的生命的價值都是平等的」不只是原則，還是一項策略。您可以創造各式各樣的新工具，可是如果您不是往平等邁進，您便不會真正改變世界，只不過是在重整這個世界。

## 「所有的生命的價值都是平等的」不只是原則，還是一項策略。

**比爾：**當女性擁有和男性一樣的機會，家庭和社會便會蓬勃發展。顯然，性別平等會釋放女性的潛能，可是它也會釋放男性的潛力。讓他們可以自由視女性為同伴，所以他們可以因女性的智力、堅毅、及創意而獲益，而不會把精力浪費在試圖壓抑這些天賦。

### 比以往更樂觀





**比爾：**赤貧人數在過去 25 年減少一半。那是一項偉大的成就，足以讓大家更樂觀。可是幾乎沒有人知道這點。在最近一項調查，只有 1% 的人知道我們已經讓赤貧減半，99% 的人都低估這項進展。那項調查不只是在測試知識；它也在測試樂觀的程度——看起來這個數字並不樂觀。

## 大家以為貧窮在擴散

針對 1990 年代以來貧窮之變化的問卷統計結果



回答每個選項的人數比例；數字經四捨五入

資料來源：Glocalities

**梅琳達：**樂觀是一項重大資產，再多也不為過。可是樂觀不是相信事情會自動好轉；樂觀是深信我們可以讓事情變好。華倫，我們在您身上看到這點。您的成功沒有增加您的樂觀；是您的樂觀促使您成功。

### 「您的成功沒有增加您的樂觀；是您的樂觀促使您成功。」

當您面對失望時還能保持樂觀尤其可貴，而我們經歷過的失望還真不少。我們深深失望愛滋病疫苗還沒有研發出來，也沒有研發出一種女性可以用來有效阻斷愛滋病感染的乳膏的殺菌劑。我們也希望現在能有更有效的瘧疾疫苗。

**比爾：**我們在結核病方面已經很久沒有進展。我們認為我們快要有一種極佳的新的診斷方式，可是還沒成功。研究者在肺結核疫苗方面已經有進步，可是我希望現在就有疫苗。

最有意義的目標一向都需要更多錢。這就是為何 2008 年金融危機對全球保健工作來說無異是一大挫敗。如果沒有這個危機，我們從捐款國家必定能獲得更多援助。

**梅琳達：**可是如果您樂觀，失望就只是失望。您不會把它扭曲成世界在惡化的證據。

**比爾：**我最喜歡的其中一本書是史蒂芬·平克 (Steven Pinker) 所著的《人性中的良善天使》(The Better Angels of Our Nature)。這本書顯示隨著時間的流逝暴力如何大幅減少。這是一項令人震驚的消息，因為一般人認為事情改善的程度往往比實際小。事實上，在許多重要的方面，世界變得比以往都來得更適合居住。全球的貧窮在減少，兒童死亡人數在降低，全球女性及少數民族的地位也在改善中。

**梅琳達：**許多人覺得這個世界變得更分裂，我們都可以提出實例來佐證。可是如果您把時間軸拉長來看，分裂時期來臨往往是社會在消化新的多元現象。整體的歷史潮流是朝向更多的包容及關懷。我們在全球保健工作確實看到這點。各國政府視其為重點，人們支持它，而科學家也朝向它靠近。

**比爾：**華倫，對全球保健工作的投入是基於同理心——促使您決定將財富回饋給社會的也同樣是這股驅動力。

**梅琳達：**我們試著引導您的同理心，增加您的樂觀，引進科技，施展策略，並與夥伴合作拯救更多人。我們就是這樣使用您的捐獻。

**比爾：**我們比以往更樂觀，這應該不會讓您驚訝。

**梅琳達：**而且更迫不及待。

**比爾：**尤其是因為這個：

## 神奇的數字



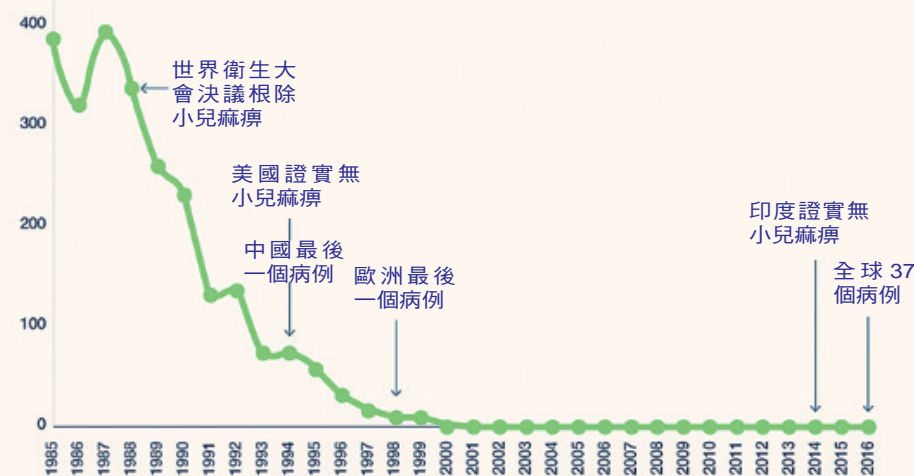
**比爾：**我們想要以我們所知道最神奇的數字來為這封信收尾。那就是 0。這就是我們基金會每天努力要達成的數字。0 瘧疾，0 肺結核，0 愛滋病，0 營養不良，0 可預防的死亡。貧窮孩子與其他孩子 0 差別。

**梅琳達：**向 0 邁進也許是我們慈善事業與企業最大的差別。在私人部門，目標是要長久經營。就我們的狀況來說，沒有事情會比停業更令我們開心了，因為這表示我們達成我們的目標。

**比爾：**小兒麻痺最接近這個神奇數字。您我已經多次談過小兒麻痺。您在成長過程中看到許多現

### 小兒麻痺病例

新病例，單位：千



資料來源：世界衛生組織 / 全球根除小兒麻痺提案

在的孩子不曾看過的事情：罹患小兒麻痺的兒童拄著拐杖或穿著鐵鞋，使用鐵肺的兒童照片。到了1970年代後期，拜疫苗之賜，美國已經根除小兒麻痺，可是它仍然在世界各地肆虐。1988年，當全球根除小兒麻痺運動發起時，每年有35萬個新病例產生。

去年，只有37個病例。

**梅琳達：**這37個病例侷限在奈及利亞北部及阿富汗與巴基斯坦的部份區域。華倫，坦白說，我們認為小兒麻痺早應該根除，可是要讓衝突區域的兒童達成免疫十分困難——而且危險。疫苗工作小組冒險接觸每名兒童令我們敬重感動。國際扶輪的無限毅力激勵我們，早在我們加入之前他們便在主導這項行動，他們就是一直不斷繼續前進。他們知道病例從35萬個減少至37個很驚人，可是0個才算是成功。

**比爾：**沒有兒童會因小兒麻痺而殘障的這一天即將到來，令人振奮。可是我們經常被問到如果我們的重點是救人性命，為何要投入這麼多努力在小兒麻痺上。答案是，終結小兒麻痺會解救人命——透過0的魔法。小兒麻痺根除時，就可以把小兒麻痺的資金轉移到改善兒童健康，從小兒麻痺學習到的經驗可以為其他疾病建立更好的免疫制度。

**梅琳達：**而終結一項疾病的震撼效果也會讓世界獲益。樂觀程度提高，會吸引人力、腦力、及財力投入全球保健工作，那也會強化對抗麻疹、瘧疾、結核病、及愛滋病的戰鬥。

## 「華倫，您宣佈捐款給我們基金會時，您叫我們大膽放手去使用。」

**比爾：**華倫，您宣佈捐款給我們基金會時，您叫我們大膽放手去使用。全世界就大膽挹注這麼多資源在這裡。全球保健的許多進展無人注意。可是小兒麻痺不同，每個人都在看。如果在衝突區域的局勢保持穩定，人類今年可能可以看到最後一個小兒麻痺病例。



**梅琳達：**華倫，您是我們認識的人當中競爭心數一數二的人。（不然您為什麼會把顯示您橋牌輸給妹妹的計分表吃下去？）可是在商業以外……還有橋牌……還有高爾夫……您是我們認識最慷慨的人，捐獻您畢生所得給他人，信賴我們會善用這筆錢。

這個責任壓在我們身上。為了確保您的投資能夠持續有更高的回報，我們未來還要比過去解救更多性命。



那就是我們為何不是把您的錢拿來隨意贊助。我們用它來建立一個夥伴生態體系，分享它改善生命與終結疾病的智慧。

**比爾：**這個體系包括我們的基金會，可是遠遠不僅於此。它包括一個全球疾病資料庫，幫助各國把錢花在最重要的地方。它將科學研究的能量導向可以大幅改善貧民生活的領域。它召集科學家投入全球保健工作，讓其他領域的專家將其發現成果應用在傳染病。

建立這個體系是我們所做最重要的事情之一——因為要解決接下來的挑戰，我們需要這份能量的每一分，每一毫。儘管根除小兒麻痺很難，瘧疾更困難。生育保健很難，營養問題更困難。解救5歲以下的孩童很難，拯救新生兒是最最困難的考驗。

然而，我們依然樂觀。這種擴張的能量讓我們有機會可以解開謎題且救人性命——讓我們在信末可以樂觀展望未來：

小兒麻痺很快就成為歷史。在我們的有生之年，瘧疾也會消滅。沒有人會死於愛滋病。很少人會罹患肺結核。各地的兒童都營養充足。開發中國家有兒童死亡，會跟富裕世界兒童的死亡一樣罕見。

我們無法為這些事情訂定日期，我們也不知道順序，可是我們對一件事有信心：未來一定會讓悲觀者大為吃驚。

華倫，謝謝您信賴我們。我們不會讓您失望。

*Bill & Melinda*

附註：大家都一直問我們要如何協助對抗兒童死亡——我們總是很驕傲地建議他們捐款給聯合國兒童基金會——一個在全球各地成功服務家庭與兒童的組織。我們希望您的捐款可以有助於激勵他們也共襄盛舉。

## 台灣7地區扶輪社及社員人數

統計資料至 2017 年 3 月底

資料來源：各地區總監辦事處

	2016 年 7 月 1 日		2017 年 3 月 31 日		2016 年 7 月 1 日		2017 年 3 月 31 日	
	扶輪社 社數	衛星社 社數	扶輪社 社數	衛星社 社數	扶輪社 社員人數	衛星社 社員人數	扶輪社 社員人數	衛星社 社員人數
<b>3460</b>	108	-	110	-	4,948	-	5,498	-
<b>3470</b>	58	-	58	15	2,252	-	2,417	331
<b>3480</b>	130	29	132	29	4,377	408	4,493	322
<b>3490</b>	88	1	88	1	5,045	28	5,349	30
<b>3500</b>	129	82	131	54	4,441	1,463	5,434	701
<b>3510</b>	87	18	88	34	3,695	417	2,981	627
<b>3520</b>	150	19	161	22	5,943	211	6,120	330
<b>總計</b>	750	149	768	155	30,701	2,527	32,292	2,341

# 世界綜合報導

全球各地扶輪服務計畫簡訊

## 1] 南非

在開普敦胡特灣 (Hout Bay) 一個飽受高失業率、犯罪、酗酒、及吸毒之苦的區域漢恩堡 (Hangberg)，街道就是兒童的遊樂場。標準測驗的成績普遍低落，桑提諾小學 (Sentinel Primary School) 的一年級學生的不及格率高達 16%。為了讓孩子有一個成功的起跑點，開普敦安卡普 am Kap (Cape Town) 扶輪社尋求德國長期夥伴扶輪社及德國一個能源集團的支援，開辦一處兒童早期發展中心。

今年 1 月，擁有 4 間教室的漢恩堡學前學校 (Hangberg Pre-Primary School) 歡迎 120 位孩童來到這棟色彩鮮豔的建築，室內區域大約 5,000 平方英尺，裡頭有鋪設地板、頂蓬遮蔽的遊戲區。這棟建築的太陽能發電模組是非洲太陽世界公司 (SolarWorld Africa) 所捐獻，產生的多餘電力還會輸送給附近的桑提諾小學。

2

安卡普扶輪社社員，連同德國的努斯 (Neuss) 扶輪社、葛梅林 (Germering)、藍舒特 - 特勞尼茲 (Landshut-Trausnitz) 扶輪社、艾根菲爾登 - 普法爾基爾興 (Eggenfelden-Pfarrkirchen) 扶輪社，為這個計畫近 40 萬美元總經費，募集了將近 24 萬美元，其他協助的單位還有漢恩堡教育信託基金 (Hangberg Educational Trust)，也獲得當地教育及公共工程官員的支持。

— 撰文 Brad Webber

上學 6 年的南非人有  
近 30% 仍然不識字。

## 2] 美國

喜馬拉雅野薑花的香氣及誘人的外表可能會隱藏這個事實——這個外來種植物在夏威夷快速佔滿山坡地、阻塞溪流、並壓制原生種植物的生長。在該州森林主管官員的眼中，這個植物無異是頭號公敵。去年9月，來自5個扶輪社——希洛 (Hilo) 扶輪社、希洛南區 (South Hilo) 扶輪社、希洛灣 (Hilo Bay) 扶輪社、火山 (Volcano) 扶輪社、及帕霍瓦日落 (Pahoa Sunset) 扶輪社——20名扶輪社員，與夏威夷大學希洛校區20名扶輪青年服務團團員，花了一天的時間剷除夏威夷火山國家公園的野薑花。這項行動是對該公園持續支援的一環。去年8月，扶輪社員與其眷屬及友人還為一個佔地3英畝的迷宮步道鋪設60公噸的碎石。這條步道是大島戒毒協會 (Big Island Substance Abuse Council) 的一項治療工具。

貝爾法斯特的醫師法蘭克·潘特里吉 **Frank Pantridge** 於1965年發明手提式電擊去顫器。第一代機器靠汽車電池運作。

## 3] 蘇格蘭

憂心公共建築欠缺手提式心臟電擊去顫器，畢加 (Biggar) 扶輪社展開一項計畫，在畢加、辛名頓 (Symington)、及亞賓頓 (Abington) 的2處村莊集會所及1間社區中心，監督安裝3個這樣的設備。扶輪社員捐獻約500美元購買這些電擊器，一個社區公用事業基金捐獻6,000美元購買存放這些裝置的櫃子。該社前社長麥可·韓特 Michael Hunter 表示，這項行動是搭配當地高中學生使用自動體外心臟電擊去顫器及心肺復甦的訓練。

## 5] 巴林

蘇曼尼亞 (Sulmaniya) 扶輪社透過賈斯拉 (Al Jasra) 一項溫室計畫，讓約50名有特殊需求人士得以享受收割辛勞成果的喜悅。去年9月，盲人協會、拉馬中心、及巴林唐氏症協會的兒童種植了番茄、小黃瓜、包心菜、南瓜、紅蘿蔔、及甜椒。該社社員費索·朱馬 Faisal Juma 表示，今年1月，這些兒童回來採收這些農作物。他指出一項年度泛舟競賽的盈餘用於資助這項農耕計畫。

## 4] 尼泊爾

一個查迪班楊村 (Chandi Bhanjyang) 的扶輪社區服務團持續協助數百個家庭從2015年地震災後復原。帕坦 (Patan) 扶輪社在2008年開辦一項小學午餐計畫。扶輪社員後來增加一項社區發展計畫，包括借給農民小額貸款以採取更永續的作業。該社說服國際小母牛 (Heifer International) 組織的尼泊爾分會自2014年起將該村莊納入服務對象社區。這項行動是與新加坡 (Singapore) 扶輪社合作的20萬美元全球獎助金計畫的一部份，包括捐獻牲畜及提供有機蔬菜耕作的訣竅。



2017 年

攝影  
比賽

國際扶輪英文月刊 **The Rotarian** 每年舉辦攝影比賽，徵求世界各地扶輪社員投稿，今年台灣 3490 地區網路扶輪社社員林均達 (林蔚濠) 得到首獎，本刊特此恭賀，並摘譯 2017 年 6 月英文月刊報導，以饗讀者。

## 關注我們比賽的得獎者

史蒂夫·麥凱瑞 Steve McCurry 在今年的攝影比賽中面臨艱鉅的挑戰，有來自 50 多個國家的 600 多名參賽者。我們看到團隊合作激勵人心的情景、正在受到扶輪社友協助的人之有力影像與自然中歎為觀止的影像。除了接下來幾頁的前三名得獎者與六位榮譽獎得主之外，您將會在今年每一期 **The Rotarian** 中，看到由您的社友投稿的照片。如麥凱瑞所建議，讓這些照片激勵你走出戶外，以您的心和獨特的視角拍攝。並且開始為明年的比賽收集您最好的照片，請參照秋季出版的 **The Rotarian** 中刊登的比賽細則。

### 首獎



3490 地區網路扶輪社  
林均達 (林蔚濠)

攝影人：

台灣 3490 地區網路扶輪社 Chun-Ta Lin 林均達

地點：

菲律賓馬尼拉

麥凱瑞：這張照片給我們一個強大震撼的不同事物卻一起並列的效果；它敘述一個有關社會的故事。照片的下方，人們窮困不堪，絕處求生，並且以瀕臨危險的方式過活；上方，人們因渡假旅遊、會議飛行至各地。這張照片讓我們思考不得不在那樣的環境生活，並且伴隨噴射機噪音持續不斷提醒著社會的不平。這張照片以上下對比達到視覺上的效果。



2017 年

攝影  
比賽

## 二獎

攝影人：

加州聖地亞哥  
全球網路扶輪社  
Scot Sargeant

地點：

厄瓜多基多

麥凱瑞：這是一個熟悉的主題——彩虹，但是有著不尋常的轉折。黑暗、戲劇性的天空取代藍天，接著美好的光線照耀在這城鎮上。我們都看過彩虹的照片，但是這張照片給予我們不祥的暗黑色上空與城市上強烈光線所形成的對比。



## 三獎

攝影人：

賓州赫許扶輪社  
Doug Nicotera

地點：

墨西哥益伊喀吉

麥凱瑞：這張照片讓人感覺幾近超現實或魔幻，我們不太瞭解發生什麼事。人們漂浮在水上，但是看起來幾乎像是他們有可能是跌落水裡，而且在這張由藤蔓所主宰的照片中，人們顯得渺小。乍看之下會有一點茫然失措，但是在第一刻所感受到的含糊不清以及神秘感是這張照片吸引人的特點。







Rotary International

## 新人生的課題

雅莉森·瑟德蘭

威爾斯卡地夫灣

(Cardiff Bay) 扶輪社

假如我向警察通報犯罪案，他可以將我遣返嗎？我感冒了，該去醫院看醫生嗎？在大街上吐痰是可以被接受的嗎？

對很多移居到新國家的難民來說，這些問題的答案並不明確；面對這種情況，瑟德蘭可以為這些尋求庇護的人們解決他們在新國家適應的問題。

瑟德蘭 Alison Sutherland 說：

「我們想要他們融入當地而不是被孤立。」威爾斯是很多難民的新家，數千名難民來自厄利垂亞、利比亞、敘利亞、伊拉克、伊朗、烏干達，以及其他國家。

很多人都必須等上一年的時間才能確定他們是否符合難民的資格，在那段時間難民的生活及心情是格外艱熬。瑟德蘭說：「他們不被允許工作，而同時，當然，他們非常害怕。」

瑟德蘭說：「他們的心路歷程很驚險」目前有兩位來自卡爾地夫市扶輪青年服務團的社員協助瑟德蘭的工作，定期拜訪這些尋求庇護的難民，討論一些與當地相關的話題，例如威爾斯地區的女人在社會上扮演的角色、當地的司法系統，以及一些當地的習俗等等。

他們之中有一些人甚至還開始志願幫忙當地的扶輪社及扶青團。她說：「他們幫助我們清掃街道、參與量血壓的活動、幫忙臉部彩繪，還有植樹。他們對我說他們覺得受到歡迎與尊重。」

—— ANNE FORD



# 訓練師

對於培養領導人而言，扶輪社及地區的訓練師是不可或缺的重要人物。他們分享自己的經驗並提供技能，以協助扶輪社員優秀超群。

如果需要瞭解最新的訓練資訊，請登記「扶輪訓練一席話」Rotary Training Talk Newsletter 的最新訊息。

## 扶輪社訓練師

身為一名扶輪社訓練師，您與扶輪社領導人一同創建激勵您扶輪社的訓練計畫。您可能也會與地區訓練委員會、助理總監及總監合作。

利用以下的資源，幫助您的扶輪社茁壯，並培養社友成為未來的扶輪社領導人：

- 「成為一個活力十足的扶輪社：您的扶輪社領導計畫」Be a Vibrant Club: Your Club Leadership Plan 及「簡報」Presentation 與「工作單」Worksheet
- 「有行動力的領導：開始一項計畫的指南」Leadership in Action: Your Guide to Starting a Program
- 「有行動力領導人之領導指南」Leadership in Action Leader's Guide

## 地區訓練師

身為一名地區訓練師，您支援協助總監當選人訓練未來的扶輪社及地區領導人，並為扶輪社員提供持續的教育以支持總監。您也擔任地區訓練委員會主委。

## 訓練即將上任的扶輪社領導人

如果您要訓練即將上任的扶輪社領導人，您將會辦理一系列的訓練會。依據參加者的需求，每一個會議都有一個建議但彈性的時段與課程。

- 社長當選人訓練會教導即將上任的社長瞭解他們的角色，以及如何與助理總監一同設定目標。請使用「社長當選

人訓練會領導人指南」Presidents-elect Training Seminar Leaders' Guide。

- 地區訓練講習會協助社長當選人繼續建立他們在自己的訓練會獲得的領導能力，同時協助即將擔任扶輪社領導人的社員瞭解自己的新角色。扶輪社領導團隊為該年度詳列他們的目標。請使用「地區訓練講習會領導人指南」District Training Assembly Leaders' Guide。
- 地區社員研習會 District Membership Seminar 使扶輪社及地區領導人為社員活動做好準備，包含吸引及使社員參與。

## 訓練扶輪社領導人及社員

- 地區扶輪基金會研習會教育扶輪社的扶輪基金主委及社員瞭解有關扶輪基金會，以及如何支援與推廣扶輪基金會。請使用「地區扶輪基金會研習會領導人指南」District Rotary Foundation Seminar Leader's Guide 以及「領導您的地區：扶輪基金會委員會手冊」Lead Your District: Rotary Foundation Committee Manual。
- 獎助金管理研習會訓練社長當選人或扶輪社指派的人員如何成功管理扶輪獎助金。請使用「獎助金管理研習會領導人指南」Grant Management Seminar Leaders' Guide。
- 扶輪青年服務團地區領導人訓練會告知新上任的扶青團領導人、社員及非社員關於扶青團的益處。請使用「地區扶青團代表指南」Guide for District Rotaract Representatives。
- 對於現任與前扶輪社領導人，地區領導人研習會強調扶輪中不同的領導機會。請使用「地區領導人研習會指南」District Leadership Seminar Guide。
- 地區公共形象研習會訓練扶輪社領導人

關於增進扶輪公共形象的策略。請使用「地區公共形象研習會指南」District Public Image Seminar Guide。

- 地區年會給予扶輪社員機會認識新朋友、聆聽鼓舞人心的故事，並討論扶輪社和國際扶輪重要事項。請使用「地區年會手冊」District Conference Manual。

### 訓練地區領導人

- 地區團隊訓練研習會使助理總監及地區委員會領導人為自己的角色做好準備，提供機會著手進行地區目標。使用「地區團隊訓練研習會領導人指南以及幻燈片」District Team Training Seminar Leaders' Guide and slides。

### 地帶層級的訓練師

身為一名地帶層級的訓練師，您使地區領導人為他們的年度服務做好準備。

- 地區總監當選人訓練研習會使即將上任的下屆總監為成功領導他們的地區做好準備。在這個地域性會議上，總監當選人討論對地域最有效的策略。請使用「地區總監當選人訓練研習會領導人指南」Governors-elect Training Seminar Leaders' Guide。
- 地區總監提名人訓練研習會協助總監提名人開始為他們地區總監的角色作準備。在這個地域性會議上，與會者討論有效的規劃策略及最佳措施。請使用「地區總監提名人訓練研習會領導人指南」Governors-nominee Training Seminar Leaders' Guide及「與會者規範手冊」participate workbook。
- 地區訓練計畫著重於成為一名有效能的地區訓練師所需的技能，並允許他們分享其經驗和知識。請使用「地區訓練研習會領導人指南」District Trainer Seminar Leader's Guide，以協助與會者

為他們的角色做好準備。

- 扶輪研習會聚集現任及前國際扶輪職員，並告知他們最新扶輪發展，包含政策和計畫。與會者交換意見並強調他們地帶成功的工作付出。
- 地域性研習會為地區領導人提供機會學習廣泛的主題，使他們能夠為共同合作的服務成果分享意見並相互連結。這些會議由扶輪協調人籌辦。

### 國際講習會訓練領導人

國際扶輪社長當選人指派您擔任國際講習會訓練領導人，以您的經驗使即將上任的總監為他們的年度服務做好準備。

- 國際講習會教育、激勵並鼓舞即將上任的總監在他們的地區領導扶輪社。與會者透過全體會議、分組討論、電腦連線及社交活動親自參與訓練。請使用「國際講習會領導人指南」International Assembly Leaders' Guide。

### 參考資料

- 領導您的地區：訓練 Lead Your District: Training
- 訓練訓練師研習會領導人指南 Train the Trainer Seminar Leader's Guide

### 資源

- 在「學習中心」Learning Center 修一門課
- 查看您的「討論群組」discussion groups

### 扶輪支援

- 地區訓練委員會 District training committee
- 地區總監及總監當選人 District governor and governor-elect
- 地域協調人 Regional coordinators
- 國際扶輪理事 RI directors

# 扶輪社員與歐盟官員會面 盱衡扶輪在促進和平的角色

Bryant Brownlee 撰文



今年三月八日超過 240 位扶輪社員及其他來賓聚集在比利時布魯塞爾參加「扶輪在歐盟」活動。

今年三月八日超過 240 位扶輪社員及其他來賓聚集在比利時布魯塞爾參加「扶輪在歐盟」(Rotary at the European Union) 的特別活動，尋求扶輪與歐盟如何共同努力促進和平。

這場會議在歐盟乃是創舉，師法「聯合國扶輪日」(Rotary Day at the United Nations) 的傳統。扶輪社員、歐盟官員、以及企業領袖在這場 2 小時的活動中，詢問討論企業界及扶輪這樣的民間組織如何與歐盟合作達成「聯合國永續發展目標」(United Nations Sustainable Development Goals) 以及建立更和平與穩定的社會。

這項會議是由歐洲人權法院 (European Court of Human Rights) 的前副院長法蘭科斯·杜爾肯斯 Françoise Tulkens 教授主持，簡報者包括歐洲環境、海洋事務暨漁業最高專員卡梅努·維拉 Karmenu Vella；考拉普特企業集團 (Colrupt Group) 董事會秘書長尚·狄賽西爾 Jean de leu de Cecil；比利時商會聯盟 (Belgian Federation of Chambers of Commerce) 會長瑞妮·布蘭德斯 Rene Branders；以及國際扶輪秘書長姜修果 John Hewko。



維拉強調要達成發展目標必須與企業界及民間組織合作的重要性。他也肯定扶輪在這項全球行動中所能扮演的重要角色。

維拉說：「你們有雄厚的資產——你們廣大的人際網絡，你們可以運用它來凝聚社區所有的利害相關人士，而將聯合國永續發展的目標付之實現。國際扶輪的獨特地位可以在企業與民間組織之間搭起橋樑，推進落實我們共同的進度。」



扶輪秘書長姜修果與比利時 2170 地區總監娜莎莉·胡伊賀巴 Nathalie Huyghebaert 蒞臨布魯塞爾歐盟總部

姜修果強調扶輪如何努力處理目前的難民危機及促進包容性的經濟發展。

姜修果說：「在扶輪，我們相信我們只能因應的是透過良好的夥伴關係，讓歐盟、各國政府、民間組織、私人部門、以及其他組織都能扮演重要角色。這就是何以扶輪與歐盟日益密切的關係可以趨於樂觀的理由。」

因為歐盟支持全球根除小兒麻痺工作，「扶輪在歐盟」的主辦者有信心兩個組織之間還會有其他的合作機會。

這個活動是與歐盟委員會合辦，由國際扶輪駐歐盟代表麥可·庫曼斯 Michel Coomans 及雨果-瑪麗亞·史凱利 Hugo-Maria Schally 主辦，比利時及盧森堡的扶輪地區總監凱薩琳·范里塞漢 Kathleen Van Rysseghem、菲利普·范斯托 Philippe Vanstalle、及胡伊賀巴支援協辦。

本文譯自國際扶輪網站中 Rotary members meet with EU officials to examine Rotary's role in achieving peace 一文。



## 台灣扶輪出版暨網路資訊協會

### 理事長暨本刊發行人的話

3480 地區前總監康義勝 PDG Kambo

#### 回顧精采的一年

扶輪服務人類 (Rotary Serving Humanity) 的年度即將結束，接踵而來的是扶輪改善世界 (Rotary Making a Difference) 的年度即將登場。

回顧 2016-17 年度，真是精彩的一年，台灣扶輪七位地區總監也都全力以赴，創造佳績。到今年 4 月 29 日統計資料顯示，3460 地區有 5,512 名社友，3470 地區有 2,779 名社友，3480 地區有 4,880 名社友，3490 地區有 5,520 名社友，3500 地區有 6,712 名社友，3510 地區有 3,642 名社友，3520 地區有 6,429 名社友，全台社友人數達到空前的高點，共有 35,474 名社友。

為慶祝扶輪基金成立 100 週年，台灣扶輪的捐款也是表現非常亮眼；根據 2017 年 3 月 27 日的資料捐款總額達 7,456,488 美元，全球排名第四；今年全台 AKS Members 共有 18 名，慷慨捐款 (每名 25 萬美金以上) 的社友，全球排名第二，而其中 3490 地區五工扶輪社獨佔 6 名，是勇奪今年全球第一的扶輪社，為台灣爭得無上光榮。

台灣從 1998 年 7 月 1 日開始從 4 個地區到分為 7 個扶輪地區，將於 2017 年 6 月 30 日畫上完美的休止符。接著，台灣的扶輪將用嶄新的面貌和世界扶輪接軌，正式邁入 12 個地區的時代；光是台北地區就分成 5 個地區，每個地區的社友人數約在 2,000 - 2,400 名之間，如何增加社友以增強服務能量，對於即將上任的總監都是相當嚴峻的考驗，但是我相信要接任的總監當選人必都胸有成竹，擬定好最佳的策略來迎接挑戰。

一年以來的回顧是美好的，而未來的挑戰正要開始，我們要展開台灣扶輪的新紀元，讓這 12 位台灣扶輪的領導人延續光榮的傳統，開創不一樣的榮景，因為明年度扶輪的口號不就是「扶輪改善世界」Rotary Making a Difference 嗎？我們全體努力共同創造更加輝煌的台灣扶輪，點亮台灣！





# 國際扶輪台灣總會報導

國際扶輪台灣總會秘書處

## 最新訊息

國際扶輪 2430 地區 (包括土耳其、阿富汗、亞塞拜然、哈薩克、吉爾吉斯及塔吉克) 預訂 2017/8/26-9/3 訪台，進行商業經貿及扶輪交流。

## 出席國際扶輪 3480 地區年會



4 月 15-16 日是國際扶輪 3480、3490、3520 三個地區年會，3480 地區由林鑾鳳 ARRFC Naomi 代表理事長張信 PDG Letter 出席年會，會中報告國際扶輪台灣總會現況，並代表內政部葉部長贈送獎牌，表揚 Kevin 總監任內熱心公益的卓越貢獻，尤其與勞動部共同辦理「2016 中高齡就業博覽會」，成功媒合率 53.7%，破全國紀錄，成績輝煌，表現傑出。與國際扶輪社長代表 Jennifer Jones 女士一起合影。

## 出席國際扶輪 3490 地區年會

4 月 15-16 日是國際扶輪 3490 地區年會，理事長張信 PDG Letter 出席年會，會中報告國際扶輪台灣總會現況外，並代表內政部葉部長贈送獎牌，在 Concrete 總監領導下，3490 地區今年成果卓越，服務超群，尤其舉辦「幸



福小學堂研習班」，針對原住民及弱勢家庭子女辦理寒暑假課後輔導，最大目的凝聚這些小朋友讓寒暑假有正當活動，扶輪基金捐獻特優等表現。

## 國際扶輪台灣總會第十三屆第三次理事監事聯席會議

第三次理事監事聯席會議 106 年 5 月 5 日 (星期五) 5:00 於台北天成飯店 1 樓天美廳召開。



會議開始，主席理事長張信致詞表示，本次為本屆第二次理事監事聯席會議暨春酒聯誼，出席人數已超過半數。感謝各位撥冗參加，請各位理、監事多提寶貴意見，順利審議。



在貴賓名譽理事長賴正成、康義勝及副理事長李翼文相繼致詞後，秘書長接著報告 106 年度工作計畫。財務長也報告了 2016-17 年度七地區各社會費收入，第 13 屆理監事、顧問、前總監捐款，2016-17 年度七地區高爾夫球贊助款，及 2017 年 2-4 月財務收支報表等。



會中並討論通過三項提案：

一、我國駐土耳其代表處范組長瀚清 2016/10/17 發電郵，告知國際扶輪 2430 地區 (包括土耳其、阿富汗、亞塞拜然、哈薩克、吉爾吉斯及塔吉克) 預計於 2017/8/26~9/3 組團約 20 人訪台 (經貿、觀光交流)，希能有扶輪社為連繫窗口一案，全體理監事一致通過。並請我國駐土耳其代表處范組長轉知國際扶輪 2430 地區，請提供訪台扶輪社友職業別、行程規劃...等。理監事建議將此訊息刊登於「臺灣扶輪月刊」內，讓全台 12 分區總監知悉。亦通過為國際扶輪 2430 地區訪台，另組一委員會，召開討論相關接待事宜。

二、通過本屆舉辦之各項活動改以配合 2017-18 年度 12 地區舉行活動為主，以贊助經費列為協辦單位之方式辦理，贊助方式採各地區各社繳納會費比例給予不同贊助款。

三、審查通過 106 年 2-4 月財務收支報告表。

## 2016-17 年度 再新增一位 AKS 會員

本刊訊息

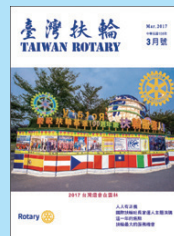
RRFC Tony 2017 年 4 月 27 日通知本會，3500 地區再加一位 AKS 會員，所以 3500 今年增加為 4 位，全台共 18 位，歷年來 AKS 會員總數成為 80 位。

新增的是：桃園東區社社員 李承晉 (A Jin)



D3500 桃園東區社  
李承晉 A Jin

## 獎勵訂閱月刊 達 100% 扶輪社折扣優惠 辦法即日起開始辦理



本會為鼓勵扶輪社訂閱臺灣扶輪月刊，並直接回饋全力支持月刊的扶輪社，已擬定獎勵辦法，即日起開始辦理如下：

- 一、凡訂閱「台灣扶輪」月刊達 100% 之扶輪社，訂閱費將獲 10% 折扣優惠。
- 二、如欲參加此一優惠辦法，扶輪社須按社員人數預繳六個月訂閱費，並不可臨時減少訂閱冊數。不論任何理由，中途減少訂閱冊數，概不予退款。



## 2016-17 年度台日國際扶輪親善會 的幸福之旅

從禪寺到歌劇院—巧克力甜心、茶香撲鼻、湖光山色養眼

台日國際扶輪親善會秘書處

早在去年 10 月中旬，為了籌備這趟旅程，理事長 PDG Plastic 煞費苦心，不但事前親自前往踩線，勘查各景點活動內容，並委由 3460 地區的常務理事 PDG Lee 擔任本次活動執行長，副秘書長 PP Robinson 擔任副執行長。秉持理事長愛屋及烏的英明指示，盡量玩在社友經營的遊樂場所，吃住在社友經營的大飯店，特請日月潭社 Doris 社友協助規劃各景點的路線及順序，因而獲得許多有力支援，使得本次活動行程超值又豐富，報名人數一度達到 129 名，可惜出發前幾天，多位會員寶眷因事臨時取消，最後成行人數是 101 名。

2 月 23 日上午 7 時，丁車由高雄接會員寶眷，直接前往第一站中台禪寺。8 時 20 分，甲乙丙三車的車長及副車長們陸續抵達高鐵台中站，精神抖擻準備接下未來兩天的任務。八點半不到，已有會員陸續提前到達，車長及副車長們高舉指示牌熱情迎接會員寶眷們，有效率地一點名確認，很快全員到齊，甲乙丙三

車準時在九點出發。一路上車況良好，溫暖陽光逐漸鋪展開來，大聲宣告這是一個十分適合出遊的好天氣。

10 點 20 分，甲乙丙三部車到達中台禪寺，先在知客室前集合，簡單說明參觀流程之後便分組帶開進行導覽，稍後，高雄出發的丁車也已趕到。

中台禪寺是一座十分宏偉的宗教藝術建築，於 2001 年 9 月落成，於 2002 年榮獲「台灣建築獎」，以及 2003 年的「國際燈光設計卓越獎」。

台中中央社 PP Sue 一早特地驅車來到中台禪寺，協助安排導覽事宜，也由於 PP Sue 居中聯繫，寺方特別撥出時間及人力，以高規格接待。

負責接待的尼師，不時引用佛典，輔以淺顯易懂的解說，自二樓四天王殿、大雄寶殿等處，引導眾人一路瞻仰各殿佛菩薩聖像，接著搭乘電梯，登上 17 樓欣賞藝術石刻繪作，之



後輾轉搭乘中央透明電梯經過藏經閣，來到禪寺最高處——位於 37 樓的「金頂」。「金頂」以球型架構呈現摩尼寶珠的寓意，象徵人人本具的自性圓滿，牆面刻繪佛陀六度本生故事，以此勉勵行者精進修行。有機會登臨此處，會員們個個難掩興奮神情，直呼不虛此行。

最後來到 16 樓萬佛殿，這裡供奉兩萬餘尊手工雕成的藥師佛，並有一座木造的藥師七佛塔矗立其中，塔內供奉七尊藥師如來，又有五百羅漢聖像，塔外鐫刻金剛經文，整座寶塔恰好具足佛法僧三寶，當夜晚燈光亮起，透過玻璃帷幕，位於禪寺中心點的塔身，大放光明，宛如黑夜裡一盞明燈，指引迷途遊子一心皈向正道。

就在眾人仰望寶塔、讚嘆不已的當下，參訪時間已近尾聲，於是下樓回到知客室集合，全體會員寶眷於大殿外合影，結束這次短暫又難得的參訪行程。

午間十二點半，來到亞卓客家菜餐廳，席開十一桌，眾人飽足一頓鄉土風味，便往下一個景點出發。

「Feeling 18 — 18 度 C 巧克力工作坊」座落在埔里這個美麗樸實的小山城裡，雖是一般透天厝簡單漆上白色牆面，搖身一變成了雅緻的歐風門市，沒有豪華的招牌，卻以精緻實在的商品打響名號，透過網路宣傳及口耳相傳，帶來一車又一車的遊客，假日裡尤其熱鬧，同時也帶動了社區的商機。很幸運地，這一日恰好是遊客較少的時段，除了少數散客，僅有我們這團，省卻許多排隊等待時間，咖啡、奶茶應有盡有，茶點也是現場供應，大伙兒有吃有喝好不愉快，而日頭正炎，氣溫熱得恰到好處，亦是品嚐冰淇淋的好時機。

由於沒有多作耽擱，各車迅速點名上車，更因車行順暢，原定三點半到達「和菓森林紅茶莊園」，車子已提前在兩點半進入魚池鄉香茶巷，來到紅茶莊園大門前。

莊園主人是日月潭社的 Hugo 社友，本日規劃的活動是手工 DIY 自製茶包的體驗，透過生動有趣的紅茶品種解說，以及饒富趣味

的有獎徵答，讓大伙兒吸收知識之餘，又能親自動手體驗，依自身喜好選擇紅茶與花茶的組合，跟著現場人員的提示步驟，裝填出獨具一格的專屬茶包，裝入精緻可愛的小紙盒及漂亮的紙袋中，帶回家當伴手禮。

手工體驗活動即將告一段落，分組各區忽然傳來此起彼落的歡呼聲，原來是「神秘嘉賓」駕到了！

本會顧問國際扶輪前社長黃其光 (PRIP Gary) 伉儷，早早報名了本次活動，並為了趕上這個行程，今天清晨特地自日本搭機返台，一下機便又風塵僕僕地趕到莊園與大家會合。會員們一見到 PRIP Gary 夫婦，個個興高采烈，喜孜孜地拿起前一小時奮鬥出來的「作品」，歡喜合影。



體驗時間結束，接著是品茶時間，邊喝紅茶，邊聽著有趣的茶知識，看著窗外美麗山景，偷得浮生半日閒，離開前不忘買些好茶，開心打包帶走。

下午四點半，車子到達日月潭大湫閣飯店及碼頭大飯店門口，會員寶眷們各自提著行李，前往兩家飯店 Check in，進房安頓暫作休息。大湫閣的張董事長——同時也是台北西北區社前社長 PP Dave 特地在大門口迎接大家。

當然，也有會員才進了房間放下行李，便已迫不及待地在飯店前租借單車，急切地踏上親近美麗湖景的路途。

晚間六點半，在副執行長 PP Robinson 妙語如珠的開場白下，「歡喜晚宴」輕鬆開席。理事長 PDG Plastic 首先致詞感謝大家的參





與，並熱烈歡迎日月潭扶輪社等多位佳賓。

PRIP Gary 接著上台致詞，他提到日月潭扶輪社創立於 2014-15 年度，正好是他擔任 RI 社長的年度，創立時社員平均年齡只有三十五歲，是一支年輕有活力的扶輪生力軍。他和夫人為了參加這次的活動，今天一大早搭機返台，必須提早在凌晨出發前往機場，雖然有點辛苦，但來到這裡看見大家的熱情，覺得非常高興。

現任魚池鄉陳錦倫鄉長，同時也是日月潭扶輪社創社社長 CP Sun Moon Lake，他先以魚池鄉鄉長的身分，歡迎大家來到日月潭，並提及台灣紅茶的起源，是日人新井耕吉郎自印度所引進阿薩姆品種及採集台灣野生山茶等進行品種選育，成效卓著，讓魚池鄉從此有了「台灣紅茶故鄉」的美名，說來也是一樁台日親善的歷史淵源。

日月潭社現任社長 P. Erin 亦是年輕有為，她目前是日月行館的執行長。而協助規劃此回旅遊活動，出力甚多的 Doris 社友，與她的夫婿——南投扶輪社 PP Lawyer，以及任職於

茶業改良場的 Assam 社友，共同出席今晚的晚宴。

此外，大湊閣張董事長 PP Dave 也應理事長 PDG Plastic 之邀，偕夫人一同參加。

為了感謝籌備人員及車長與副車長們的辛勞，理事長 PDG Plastic 特別準備了感謝狀，在現場頒發。

席間，台北南欣社 PP Highway 拿出三十年前 PRIP Gary 擔任總監時為他佩章的舊照片；台北天母社 Formosa 前社長也提到三十年前他還是扶青團員，問 PRIP Gary 是否記得他。Plastic 理事長與 PP Dave 在偶然攀談下才發現彼此是親戚，而 PP Dave 與 PDG Color 過去竟還曾是鄰居！

一連串的「巧合」，牽引出各種奇妙的緣份，真是名副其實的「扶輪一家」。

這一晚，來自台灣各地區超過百位會員寶眷在日月潭畔聚首，不論新知舊友，個個堆滿笑容，把握難得機會，或執手歡談，或開心舉杯，最後紛紛起身，呼朋引伴擠到台前，輪流排隊要與 PRIP Gary 伉儷及理事長留影，場面熱鬧無比。

晚宴在九點多結束，會員們各自安排後續活動，意猶未盡的，趁著夜涼如水，相約湖畔賞憩，其他人則早早回房歇息，準備養足精神，迎接第二日精彩豐富的行程。

第二日清晨，氣溫果然如同氣象預報所示：一夜丕變。

與昨日白天的炎熱晴朗大相逕庭，陽光不露臉，美麗晨曦無緣得見，而歷經夜裡一場大

雨，湖面霧氣氳氳，如夢似幻，像是一幅沉靜的山水畫，別具風情。

早上八點多用完早餐，眾人很快地集結上車，準備前往行政院農業委員會茶業改良場，途中接獲船艇業者告知，由於今日霧氣太濃，遊艇無法開船，於是行程臨時調整，決定讓大家在茶業改良場多留一點時間，多看一些。

改良場中的茶葉文化展示館是十分難得的好地方，館內陳列許多詳盡的茶知識與台灣茶業的發展史，透過一張張圖表呈現，讓會員們看得津津有味。

負責接待及導覽的是昨晚一同參加晚宴的日月潭社 Assam 社友，講起專業茶知識，滔滔不絕，知無不言，言無不盡，而且為了歡迎遠道而來的貴賓，他特別情商開放員工福利社，並以員工價優惠給大家。聽到有優質好茶可買，大伙兒把握時間一股腦兒往福利社衝，架上商品一下子便空了，好在緊急又從倉庫裡調來存貨，終於人人兩手滿滿提袋，一臉滿足上車離開。

2011 年落成的向山遊客中心，是近年來幾與日月潭齊名的著名觀光景點，線條極簡的清水模建築，造型渾然天成，與日月潭美麗湖景完美結合。趁著取消遊艇搭乘的時間空檔，行程調整為繞到這裡，讓大家下車參觀，感受宏偉建築矗立於湖畔的英姿。可惜當日霧氣籠罩，無法好好欣賞建築之美，於是只作短暫停留，便又轉往日月潭纜車站前進。

適逢九族櫻花祭，這一日纜車站湧進大量遊客，尤其許多中小學恰好在這日安排畢業旅行，所幸預先知會負責票務的人員，指導如何快速購票，加上當日排隊人潮秩序管控良好，沒有花費太多時間，會員寶眷們都順利搭上纜車。

霧氣之中，看著纜車緩緩上升，如在雲裡，雖不見令人嚮往的湖光山色，然而，置身纜車之內，周身霧氣茫茫一片，頗有騰雲駕霧之姿，相信也是別有一番滋味。

11 時半離開日月潭轉往埔里，來到牛耳藝術村，進入蝴蝶廳用餐，又是一番大快朵頤。而會員寶眷們經歷了一天半的相處，彼此

更加親近熟悉，用餐氣氛愈加溫馨融洽。

午餐過後，匆匆轉往埔里酒廠，各車車長迅速將會員們引導上樓，進入會議室，酒廠的王專員為歡迎大家，特別準備十八年份的狀元紅紹興酒、紹興酒蛋、酒釀招待，並快速介紹了台灣生產紹興酒的來由，之後會員們把握短暫時間購物，由於難得來到埔里酒廠，購買興致非常熱絡，竟比預定離開的時間延遲了整整二十分鐘，才消化完長長的購物人龍。



遊覽車在下午三點半準時來到台中市行程的最後一站：台中國家歌劇院。

台中國家歌劇院是近年來中台灣重要的新興藝術景點，不僅外觀新穎現代，更是一座融合生活的藝術建築典範，透過導覽人員四十分鐘的重點介紹，相信大家必定更加認識這座匠心獨具，設計上充滿豐富藝術內涵的國家級歌劇院。

下午四點二十分，結束參觀歌劇院，丁車在大家歡送下，直接開回高雄。緊接著下午五點前，甲乙丙三車依照原定時間返抵高鐵台中站，大伙兒歡喜道聲珍重再見，依依不捨踏上歸途。

兩天一夜的中台灣之旅，豐富而緊湊。感謝四車車長以及副車長們的盡心盡力，通力合作，終於順利完成所有行程。回想規劃之初，之所以如此安排，是希望讓所有參加的會員寶眷們收穫滿滿，盡興而歸。令人欣慰的是，能順利完成所有旅程，這絕非僅是幸運之神的眷顧，而是由於全體參加人員高度配合的成果。我們盼能再接再厲，將所有的經驗，化為下一次更加進步的動力，期待下次再相會！

(感謝 3470 地區 PDG To-Ra、日月潭社 Hugo 社友提供照片)



# 台日國際扶輪親善會第五屆第5次理監事會議暨 第六屆台日親善大會準備會議

台日國際扶輪親善會秘書處



台日國際扶輪親善會第五屆第5次理監事聯席會議，於2017年4月14日假國賓大飯店2樓四香園舉行。

張瑞欽理事長感謝大家撥冗出席，黃其光、謝三連兩位顧問特地到場致意及祝福，第六屆親善大會總召集人蔡東賢報告明年親善大會的籌備工作。

本次會議通過了兩項決議：(1)18名新進會員入會申請及7名會員退會案，最新會員人數達687名。(2)2017年亞特蘭大國際年會台灣館經費贊助款案。至於本年度會員代表大會召開時間地點，則由秘書處擬定日期後寄發通知給理監事們。

臨時動議時間，陳俊朵理事補充報告，他所隸屬的台南社，將在今年5月8日——八田與一的冥誕紀念日這一天，與來自他的故鄉——日本金澤市金澤香林坊扶輪社締結友好社，歡迎大家來參加。

理監事會議結束之後，緊接著召開親善大會準備會議。

張瑞欽理事長首先代表本會歡迎十位遠道而來的日本來賓。黃其光顧問提到2014年在台北圓山飯店舉行的第四屆親善大會，那時他還是RI社長當選人，日方參加人數創新高，尤其那次有非常多位RI前理事及理事前來，

因此希望這回日方也能踴躍參加，最好超過四百位會員寶眷參加，謝三連顧問不忘感念已故的佐藤千壽前總監對台日兩國扶輪親善交流的貢獻，以及林士珍創會理事長、前川昭一前總裁等前輩們的努力，才有今天這樣的榮景。

日台方面，首先由小澤秀瑛常任顧問發言，過去十年間台日只要召開會議，幾乎每回都能見到他的身影，他說很高興來台灣，因為可以見到熟悉的老朋友們，很珍惜這樣的機會。

現任2580地區總監——上山昭治議長手拿旅居台灣30年的日本作家木下諄一今年3月出版的新書《アリガト謝謝》，以感性口吻再三強調「台灣和日本是永遠的朋友」。

即將擔任下屆2580地區總監的吉田雅俊副議長則說，這是他第二次來到台灣，之前來台旅行時留下很美好的印象。

第六屆親善大會總召集人蔡東賢前總監向在場眾人報告目前籌備會的工作進度，並將預擬的議程表、表演節目安排，以及會後一日遊行程、住宿飯店等資訊詳盡地報告，因本次大會預估出席人數是以七十桌、總數八百四十人為目標，因此希望日方屆時至少有超過五百位會員寶眷參加。

岩尾碩事務局長感謝籌備會的辛勞，他很期待明年的大會，同時也會將今天的會議成果帶回，向板橋總裁報告。

由於明年親善大會舉行時間適逢元宵節，長與博典副事務局長擔心屆時飯店房間數量是否不足，蔡總召集人則回應，若擔心這點，建議日方報名作業宜提早報名，以確保房間數量。

由於時間關係，討論提案部分，雙方只就其中幾點簡單交換意見。提及下回(第七屆)





親善大會舉辦地點，長與博典副事務局長語帶保留，僅透露「目前尚在努力中，確切消息將會在明年大會上才正式宣佈。」

李博信常務理事提到這一回準備會議的手冊，日方所提供的參加名單 PDG/PP 等職銜沒有一併列出，對介紹及彼此認識有些不便，長與博典副事務局長回應：日方一向沒有這樣的慣例，但提供正式參加名單時，會儘量配合主辦單位。

此外，有關下個年度台灣有 4 個扶輪地區即將重新劃分，未來將擴增為 12 個扶輪地

區，日方也非常關心，邱秋林常務理事先簡單報告即將劃分的 4 個地區，林華明理事隨即補充說明，將未來 12 個扶輪地區所屬及劃分，重新講解一次。

由於本次大會「友誼之家」將規劃展示歷年親善大會照片，蔡總召集人特別請託日方提供過去在日本舉行過的東京 (2008)、京都 (2012)、金澤 (2016) 等三屆親善大會的照片，讓大會展覽內容更加豐富完整，長與博典副事務局長應允會盡力配合。

會議在晚間六點全體大合照之後，圓滿結束。

### 第六屆台日親善大會準備會議出席名單：

台日國際扶輪親善會 35 名	日台ロータリー親善會議 10 名
黃其光顧問 謝三連顧問	小澤秀瑛常任顧問
張瑞欽理事長 郭肇盈副理事長	鈴木喬名譽議長
李兆祥常務理事 黃慶淵常務理事	上山昭治議長
邱秋林常務理事 許國文常務理事	吉田雅俊副議長
楊祖穎常務理事 李博信常務理事	松坂順一副議長
賴正成理事 李芳裕理事 林裕榮理事	岩尾碩事務局長
陳俊朵理事 張育宏理事 吳生財理事	長與博典副事務局長
陳思乾理事 康義勝理事 陳中統理事	鈴木秀史理事
張盈泉理事 李一鳳理事 黃來進理事	伴よしこ理事
王仁孚理事 林華明理事 賴光雄監事	尹世玲オブザーバー
蔡宗欣監事 黃南政監事 蔡衍榮監事	
蔡東賢親善大會執行總召集人	
黃明良秘書長 王政光財務長	
黃允恭副秘書長 李康兒副秘書長	
林添 副秘書長 王國源副秘書長	



精神堡壘

## 全球規模數一數二的國際扶輪 3460 地區年會

撰文：地區年會主委 台中南門社 宋明吉 PP Disk

2016-2017 國際扶輪 3460 地區年會於 2017 年 3 月 25、26 日假台中市國立中興大學惠蓀堂舉辦，由於 3460 地區在 R.I. 的規劃下從 2017 年 7 月 1 日開始，3460 地區將調整成 3461 及 3462 兩地區，所以 3460 地區第 39 屆年會將是最後一屆，因此報名出席的註冊人數達到 5,414 人。

2016-2017 國際扶輪 3460 地區第 39 屆年會，意謂著地區年會已走過 38 個寒暑，第 39 屆年會終於將帶著扶輪前輩的足跡，光榮地走

入歷史，從此畫下完美的句點。38 年來 3460 地區在歷屆總監運籌帷幄下，每一屆的年會都辦的有聲有色，為了維繫這項得之不易的優良傳統與文化，第 39 屆年會委員會的全體工作夥伴，個個使出渾身解數，全心全力投入最後一屆的壓軸年會，在籌備的一年又 6 個月的時間裏，先後召集七次籌備會，百餘次的各小組討論，更動員了 500 多位社友、寶眷籌備各項工作，全力打造 D3640 第 39 屆年會，以下依年會各項工作重點作一陳述，作為籌備年會的



RIPR 致詞



總監致詞



年會主委致詞





歡迎 RIPR

心路歷程。

### 一、年會精神標誌 Logo 與標語涵意：

18 隻手代表 18 個分區，意喻全區社友與寶眷伸出友誼的雙手，手牽手、心連心，共創未來。我們曾經一起走過 38 個寒暑，擁有美好的共同回憶，天下無不散的筵席，國際扶輪 3460 地區在 39 屆年會之後，終將畫下完美句點。在歷史性的一刻，承先啟後，繼往開來，讓我們再一次展現扶輪大團結，圍爐在第 39 屆地區年會。



年會主題

### 二、保羅·哈理斯早餐會

第 39 屆年會保羅·哈理斯早餐會，在台中市政府贊助下於 3 月 25 日上午 8 時整假長榮桂冠酒店舉行，地區總監陳俊雄 DG

Joy 及來自美國的 R.I. 社長代表、PDG Floyd Lancia、年會主委宋明吉 PP. Disk 均參與這項盛會，約有 400 位保羅·哈理斯之友 (P.H.F.) 捐獻者、保羅·哈理斯協會 (P.H.S.) 會員、巨額捐獻 Major Donors、AKS 捐獻者出席這項盛會。

### 三、按 R.I. 地區年會標準規範

按第一次全會、第二次全會、第三次全會、第四次全會等各項大會程序，順利進行，功德圓滿。



張淑芬演講



扶輪之夜歌舞





賣卷聯誼



第 39 屆地區年會用膳區



第 39 屆地區年會夫人聯誼——插花



傳統美食



友誼廣場攤位



傳統美食



友誼廣場攤位



年會手提袋





## 國際扶輪 3461 地區 2017-18 年度 地區訓練講習會 (DTA) 報導

3461 地區台中大同社 尤昭明 PP Air

4月30日(星期天)是個黃道吉日,早晨溫柔的陽光和清新的空氣,散佈在充滿著人文氣息的靜宜大學,彷彿又回到令人懷念的大學生活;一輛輛的轎車魚貫地駛入校園,沿著道路兩旁的扶輪旗幟,來到會議場所,至善樓大禮堂,一踏進屋子,室內早已擠滿了許多社友,有的忙著報到,有的輕鬆地聊天話家常,彼此互道平安,爭相攝影留念,而人氣最旺的最佳男女主角,當然非總監當選人 Five 和夫人莫屬;講習會最大的功能除了上課充實自己,吸收最新的扶輪知識之外,莫過於能見到許多老朋友,也認識了許多新社友,大家團聚在一個扶輪大家庭裡,感覺格外溫馨!

早上九點





一到，DG Joy 神采奕奕地準時敲鐘開會，2017-2018 年度 3461 地區訓練講習會就此展開，DG Joy 語重心長勉勵大家，3460 地區明年雖然分為 3461 與 3462 兩個地區，但是彼此血脈是相通的，在前總監們和每位扶輪先進辛苦所打造出來的優質文化和有效能地區的基礎上，希望在座的每位地區領導人，配合並執行總監當選人 Five 的策略規劃之下，共同累積出一股向上發展的力量，一起為改善世界而努力！DG Joy 不僅是位成功的企業家，更是一位值得尊敬與學習的扶輪領導者。

貴賓致詞時，溫文儒雅的靜宜大學唐傳義校長表示，他是學電腦做大數據的，大家都以為電腦是萬能的，能解決一切問題，但是扶輪社的精神，傳承與真諦卻是電腦所無法達成的！最後，他以一首「你儂我儂」表達了靜宜大學與扶輪社，你泥中有我、我泥中有你，水乳交融的一面。

DGE Five 也勉勵與會社友，希望藉由此次講習會，能夠深入瞭解 3461 地區明年度的計畫和工作重點，以便讓各社領導人能更明確訂立服務計畫目標，並利用分組討論彼此切磋，相互學習，充分取得並善用扶輪資源，進而達成年度的任務，特別是國際扶輪訂定了三項優先目標：1. 支持與強化扶輪社 2. 聚焦及增加人道服務 3. 提升扶輪公共形象和對扶輪的認識，盼望各社能儘早規劃，鼓勵社友積極參與，從 2016-17 年度的「扶輪服務人類」連結到 2017-18 年度的「扶輪改善世界」，為自己、為扶輪、為社會留下美好且有

意義的回憶。

DGE Five 外柔內剛，平易近人，內心充滿了使命感，更是位理想的實踐者，平時醫院救人無數，講習會結束當晚還要飛到非洲的布吉納瓦索做醫療服務，DGE Five 永遠就是這樣一位快樂行善的扶輪領導人。

10:10 開始，由 RID Frederick 專題演講，他以宏觀的角度，詳細介紹了國際扶輪的現況及未來的展望，同時也客觀地提出許多數據以彰顯台灣扶輪的優良表現及所面臨的問題，RID Frederick 指出，至 2017 年 4 月 29 日止，台灣七個地區的扶輪社，在今年度共增加了 22 個社，社員成長 3,112 位，社員總數 35,474 位，距離 40,000 位還有一段距離，希望各位社友共同努力，一起來完成最後的一哩路，不僅要增加新社友的成长，更要防止社員的流失；而在基金捐獻方面，台灣一共捐了 8,437,476.51 美金，平均每位社友捐 260.72 美金，唯 3460 地區雖在捐款總額上有不錯的表現，但每位社友平均捐款只有 220.52 美金，相對偏低，仍有很大成長發揮的空間。明年度 RI 社長 Ian Riseley 希望社友人數未滿 50 名者，能至少增加一位女性社友，超過 50 名以上者，能增加至少 2 位女性社友，全世界女性扶輪社友只佔了 21%，而台灣的比例則為 31.45%，相對而言，台灣有許多優秀的女社友表現傑出，成為各行各業的優秀領導人；而全世界平均每個扶輪社只有 34.72 位社友，3460 地區卻高達 50 位，組織架構上相對穩定健全，希望藉由這些數據的分析，找出







各社的優缺點加以發揚或改善，3461 地區在 DGE Five 的領導下，必然能再攀高峰，成為扶輪的楷模。10:45，由 PRID Jackson 專題演講，教大家如何做個傑出的領導人，身為國際扶輪 2021 年台北國際年會籌備主委的 PRID Jackson，風度翩翩，談笑風生，令人印象深刻，把一個枯燥無味的講題，說得生動活潑且有趣，以淺顯易懂的道理，闡述領導人應有的風範，除了以身作則，更要學會如何以信心、用心和愛心來激勵社友，凝聚團隊合作，而領導的技巧也要因人而異，像樂團的指揮，把各種不同樂器的聲音，譜成一首美妙的樂章；領悟空杯的哲理，把心放空，像水一樣，使自己做到無形無狀，更以武學一代宗師李小龍為例，做到如影隨形，行雲流水，隨心所欲的最高境界，最後 PRID Jackson 期許大家要多面帶微笑，做到 S.M.I.L.E. 所代表的意涵：

S 代表真誠 Sincere

M 代表激勵 Motivate

I 代表投入 Involve

L 代表領導 Lead

E 代表熱誠 Enthusiasm

成為一個不但要做出承諾，更要信守承諾的扶輪領導人，RI 3461 地區的未來，就掌握在各位領導人的手中，演講結束，大家聽得意猶未盡，彷彿受到武功蓋世的 PRID Jackson 無比的加持，武功頓時增加了好幾甲子，相信明年每位社友都會成為武林高手與兌現承諾的扶輪領導者。

11:20，由 PDG Bill 教大家如何建立團隊與解決問題，特別強調團隊合作以提升績效



的重要性，並和大家分享雁行理論，當雁鳥成 V 字隊形時，要比單飛增加 71% 的飛行距離，靠的就是彼此的激勵與相互扶持；所謂小成功靠自己，大成功靠團隊就是這個道理。此外，在建立團隊時，應聰明地選擇你的領導團隊，推動直接聯繫，讓人容易親近，凡事以身作則，具體表達扶輪的核心價值：服務、聯誼、多元、正直與領導；更要透過各種不同的管道，建立起溝通的橋樑，分享扶輪的資源，對於目標計畫的進展，應予追蹤和反饋，遇到困難，更應適時提出具有挑戰性的實際解決方案。PDG Bill 飽讀扶輪，豐富的學養，娓娓道來，令每位社友獲益良多，收穫滿滿。

13:00-14:30 是分組討論的時間，由 2017-18 年度 3461 地區訓練委員會主委 PDG Jim 特別精挑細選與邀請來的扶輪先進們擔任各組的主持人、引言人和記錄人，每位扶輪先進都具備了豐富的扶輪知識與紮實的扶輪經驗，藉由他們的傳承，讓每位與會社友瞭解自己所扮演的角色與應負的責任，協助大家如何去尋求與建立目標、如何找資源，最重要的是如何去達成目標。

15:22-15:52，PDG Doctor 針對 2016 立法會議修改要項，提供大家一個最新的扶輪資訊，不僅年輕的社友要瞭解，比較資深的社友也應該與時俱進，溫故而知新，特別是 2016 年立法會議對於社員的資格與規定，有了較新且富彈性的作法，而新社員的種類也更加多元化，希望能增加合格的年輕領導人成為扶輪社友。各社的例會只要每個月至少召開兩次例會即可，特別要注意的是如果要實施立法會議修

改的事項，都必須經由社員大會來修改扶輪社細則。PDG Doctor 不愧有扶輪博士之稱，有關扶輪知識如數家珍，鉅細靡遺，令人肅然起敬。

15:52-16:52，由 3461 地區各大主委報告明年度重要計畫，首先由台中東區社同時也是 AKS 會員的 IPP Brian 報告，根除小兒麻痺計畫將持續進行，目前全球僅剩奈及利亞、阿富汗及巴基斯坦為疫區，希望每位社友繼續贊助此一計畫，讓小兒麻痺儘快在世界上消失，誠如 Bill Gates 所說的「扶輪激發了我想要積極參與和達成根除小兒麻痺的願望，如果沒有扶輪，世界不會有今天的成就，也無法達到應去的方向」。

接著由省都社現任社長 Gut 介紹如何防治肝病，透過定期抽血與超音波檢驗，及早發現及早治療；台中港東區社的 Doctor 也闡述了器官捐贈的意義，將遺愛人間的價值昇華到最高境界；而目前社會上毒品氾濫，特別是青少年容易誤入歧途，地區反毒主委台中中興社的 Information 建立了非常完整的組織架構，由各小組各司其職，分工合作，透過各種管道與活動，宣傳毒品的危害，務必讓毒品絕跡；地區多媒體網路主委台中東北社的 Jacky，介紹了明年度 3461 地區網站的整個結構，內容豐富，包羅萬象，是個服務、聯誼而有效能的多元平台，希望社友們經常去瀏覽，交換心得與經驗。

地區自行車主委，大屯社的 PP Golden 一身帥氣的自行車裝，驚豔全場，想必有一群粉絲，平時除了安排一些自行車活動，更將支援反毒宣傳，以壯聲勢；以人為本的扶輪社，人才庫的建立顯得格外重要，主委台中東友社的 Planner 將率領一群 EMBA 的菁英們為 3461 地區的人才庫做好往下扎根的工作；每個年度的重頭大戲莫過於地區年會，由年會主委大屯社 PP Master 宣佈，2018 年 3 月 10 日在崇德路棒球場旁的小巨蛋舉行，各項軟硬體設備完善，完

全不受天候影響，將呈現有別以往而耳目一新的一面。

身為 2016-17 亞特蘭大國際年會台灣館館長的 PDG Medichem，歡迎社友們踴躍報名參加國際年會，並造訪攤位編號 2220 和 2514 的台灣館，讓全世界看到台灣扶輪的活力與生命力；而擔任 2017-18 年度 3461 地區諮詢委員會主委的 PDG Music 更期勉大家，未來的一年，是 3461 地區開創的第一年，萬事起頭難，為了奠定 3461 地區良好的基礎，在座的各位主要幹部和扶輪先進，勢必要付出更多的努力和辛勞，帶領大家渡過轟轟烈烈的一年，成為扶輪的典範和領航者，在生命中留下美好的回憶！

最後，要特別感謝主辦社大甲扶輪社，在社長 Lagis 帶領之下，全體社友及寶眷於前一天即進場佈置，讓會議當天井然有序，賓至如歸，讓我們一起向大甲扶輪社致上最高的敬意與謝意。講習會接近尾聲，在 DGE Five 鳴鐘閉會之下，大家彼此勉勵，互道珍重再見，美好的仗即將到來，讓我們手牽手，心連心，一起為改善世界而打拼！

### 3461 地區訓練講習會分組討論堅強的講師群陣容

	主持人	引言人	引言人	記錄人
1. 社長組	PDG Jim 台中社	DGE Five 台中港東區社	PP Offset 台中社	Rtn. Lawyer 台中社
2. 秘書組	PP Carbon 台中東區社	PP Sunny 台中港東區社		Rtn. Philip 台中東區社
3. 社員組	PP Lexus 文心社	PP Eyes 台美社	PP Justin 南光社	PP Motorola 神岡社
4. 社務 行政組	PP Paper 大甲北區社	PP Chemical 大甲北區社		PP Milling 大甲北區社
5. 財務組	PP Propeller 台中社	PP CPA 台中南區社		Rtn. Land 台中港東區社
6. 服務 計畫組	PP Trading 台中港亞大社	PP Rice 台中港亞大社		PP Tony 台中港亞大社
7. 扶輪 基金組	PDG Surgeon 苑裡社	PP Tony 大甲南區社		Rtn. Alan 台中港東區社
8. 公共 關係組	PP Dentist 台中中央社	Rtn. Purple 台中中央社		PP Land 台中中央社
9. RCC 組	Rtn. Sake II 台中港東南社	Rtn. Lagis 大甲北區社		Rtn. Philip 台中東區社





研習會場景

## 國際扶輪 3462 地區 2017-18 年度 地區訓練講習會紀實

創新友誼、愛在扶輪——看見扶輪的優勢，「Rotary making a difference」

文：3460 地區 總監月訊 副主委（員林社）張宏綸 Stock

圖：3460 地區 攝影美學主委（彰化中區社）金學宏 Rack

2017 年 4 月 23 日；彰化縣明道大學綠蔭盎然的校園正展開雙臂迎接充滿朝氣的扶輪菁英夥伴，他們正是一群蓄勢待發要為 3462 地區明年度的扶輪園地播種奉獻的熱心扶輪領導人。此次地區訓練講習會是 3462 地區劃分出來後首屆舉辦，由員林中區扶輪社主辦，總計參加與會人數超過五百人。

開會揭開講習會序幕。主辦社員林中區社社長 Design 致歡迎詞說到：「恭喜在座各位即將擔任 3462 地區首任的各社領導服務團隊，期待今天的訓練研習對未來推動各社的社務運作及服務有所幫助，更盼望我們扶輪人能用服務來改善世界，扶輪志業想必在大家的努力下，將會在世界的每個角落遍地開花，將扶輪事業推向另一個高峰」。



總監當選人 Ortho 致歡迎詞

8 時 45 分準時由 3460 地區總監 Joy 鳴鐘



3460 地區總監 Joy 蒞會致詞



今年帶領 3460 地區將國際扶輪運動推展得有聲有色，大家有目共睹的總監 Joy 接著在台上精神煥發用強而有力的聲調致詞說到：「大家要以身為 3460 地區的扶輪人為榮，3460 地區到 2017 年 4 月 18 日已達到 5,510 位社友，遵照 RI 規定 3460 地區將分為 3461、3462 地區。地區訓練講習會就是針對各位地區領導人而打造，在講習會後更重要的是如何配合及執行 3462 總監當選人 Ortho 在策略規劃下轉動地區，更是各位的基本責任。2017-18 年度主題：『扶輪改善世界』方向極為明確，對改變而且要能改得更好也是每一位的共同責任，讓我們攜手合作累積一股向上發展的力量，讓 3462 地區能夠在總監當選人 Ortho 的領導之下一同成長」。總監 Joy 台上一番勉勵博得台下與會全體社友熱烈掌聲。

緊接著 3462 地區總監當選人 Ortho 致詞說到：「看見各位社長和幹部們齊聚一堂的畫面，內心有一股感動，有句大家耳熟能詳的話『每天叫醒我的不是鬧鐘，而是夢想』！對於身為扶輪人都有著一股熱忱，這份熱忱驅使了我們堅定地走在扶輪有愛的路上。在扶輪路上『看見扶輪的優勢』，是從開始走上總監培訓之路就常常對自己說的，與 RI 的主題 Rotary Making A Difference 有異曲同工之妙，每件事從不同的立場看都會有它的優缺點，常看優點、常想至少我還擁有什麼，便自然會生出力量來，當我有機會去認識區內各社，會帶著「優勢觀點」來擷取各社的智慧並學習著如何扮演好總監的角色，也以此來與大家共同砥礪」。

最後總監當選人 Ortho 致詞裡更強調說到：「『凡事在不足之處多看看我們還能做些什麼改變，在已趨完善之處繼續保持精進』，扶輪的力量將會越滾動越有力，從觀點上『make a difference』將會帶來無限的生命力！」。總監當選人 Ortho 充滿感性的話語讓當場各社扶輪領導人心有戚戚焉，也讓各社社友更領會到總監當選人 Ortho 未來領導 3462 地區的風格和處事態度是充滿著儒家開明的風範。

此次地區講習會是集合地區內菁英社友



當天研習會上課情況

以及眾多優秀訓練師和講師群們經過長久計畫構思，群策群力才能展現出今日的成功規模；此次講習會節目中安排有：PDG Dental 的演講——「扶輪社目標」，特邀請貴賓 RC.AKS. D3490 PDG Kega 專題演講：「扶輪生活系列——內聖外王的扶輪人」，以及「RI 網站與扶輪社中央系統 RCC」教學，下午課程依各組分別以自己的角色、發展目標、個案討論方式做分享和探討。末節邀請 PDG Doctor 就扶輪會議禮儀、扶輪人穿著禮儀做分享。

一整天下來節目安排緊湊，研習下來，雖然很累，但是心想能為 3462 地區明年度的工作計畫做好完善的準備，為扶輪志業奉獻自己的一份心力，為服務社會人類、改善世界的使命而努力是值得的，就如總監當選人 Ortho 開宗明義說到：「看見扶輪的優勢」，讓我們一起「創新友誼、愛在扶輪」。



總監當選人 Ortho 及夫人 Judy 和母社田中社社友



## 三十有成～共享服務、聯誼與歡樂～ 國際扶輪 3480 地區第 30 屆地區年會紀實

年會籌備委員會副執行長  
台北怡東社／陳正玲 CP Jessica

國際扶輪 3480 地區在 2017 年 4 月 15、16 日兩天於台北圓山大飯店舉辦第 30 屆地區年會，這兩天是風和日麗的好日子，3480 地區超過 1,500 位社友都起個大早齊聚圓山大飯店參加一年一度的地區盛會。所有年會籌備工作人員 7 時不到都已經在年會開幕式的會場——圓山大飯店 12 樓金龍廳忙進忙出，大家為 9 時準時進行的年會開幕式做最後的檢視。

從報到開始就有世大運吉祥物「熊讚」專程來祝賀，在扶輪歌唱後，司儀宣佈典禮開始，即由汐止區樟樹國小原住民孩子所組成的森巴鼓隊、舞隊演出揭開年會序幕，在年會主

委 PP Wayne 伉儷就歡迎位後，全體與會社友與舞隊孩子們夾道紅地毯兩側、伴隨著鼓隊聲熱烈歡迎 Kevin 總監伉儷進場，RI 社長代表 Jennifer Jones 與夫婿 Nickolas Krayacich 也踏上紅毯步入會場，受到在場所有社友熱烈鼓掌歡迎；緊接著是 RIPR 隨扈 ARRFC Naomi 及 PP Louis 伉儷，接著是地區貴賓 PRIP Gary 伉儷，及祕書長 Nelson 進場，緊接著是十六個分區的助理總監們依序入場。開幕式表演是由社友 Maxin 擔任小提琴手、帶領大眾管絃樂團演出四首世界名曲以及膾炙人口的臺灣民謠，全場社友皆沈浸在悠揚的聲樂中，為二天的地區年會演出了優美的序曲。年會貴賓尚有來自







日本 2580 地區總監 DG Kamiyama Shoji 一行、與來自韓國 3610 地區總監 DG Anold 伉儷及社友專程來祝賀。在介紹地區各社時，十六個分區的助理總監一致站在台上、和座席上由分區助理秘書帶領社友們團呼，為整場開幕式帶來高潮。

今年的 RI 社長代表是來自加拿大的國際扶輪副社長 RIVP Jennifer Jones。平易近人、親切風趣，氣質高雅的她，是 PRIP Gary 特別推崇她表現傑出認為極具可能將是國際扶輪第一位女性社長。RIPR Jennifer Jones 提早 2 天到臺灣，專程利用一天的空檔，前往訪視持續一整年、有最多孩子參與服務的偏鄉英文課輔計畫的學校，瞭解孩子們如何在線上上課。同時前往淡水，親自視察捷運車站燈箱上扶輪公共形象的宣揚廣告。此外，在 Welcome Party 上特別為當天生日的 RIPR 夫婿 Nickolas 慶生。其他地道美食如鼎泰豐等，也安排於訪台的行程中。而讓她真正體會到的是台灣最美的風景是熱情和善的人們！

本次 RI 社長代表隨扈是由曾經擔任過 RIPR 的前總監 ARRFC Naomi 伉儷承擔此重任。ARRFC Naomi 以曾任 RI 社長代表的經



驗，在年會籌備會時就完全不藏私地傳授指導，給予我們創意建言，讓我們接待組得以有最細心的接待。ARRFC Naomi 伉儷無時無刻陪伴，提供 RIPR Jennifer Jones 伉儷需要的協助與說明，並能及時將 RIPR 相關意見提供予大會，讓大會能有最適時的回應，可說是最稱職最貼心的隨扈！

今年度在歡迎 RI 社長代表暨扶輪家庭晚會前有著別出新裁的安排，除了 C 大調樂團在休息時間傳頌優美樂音外，還佈置了充滿藝術氣息的茶香品茗及親手捏出自己的杯的創作坊，而別出新裁設計了由社友們共同完成的水墨指畫，將完成的畫作一幅送予 RIPR Jennifer Jones、另一幅則由年會籌備主委 PP Wayne 代表送給總監 DG Kevin。

歡迎 RI 社長代表暨扶輪家庭晚會上，除了有茱蒂口琴樂團、北藝大焦點舞團專業演出外，地區合唱團、城東社薩克斯風團、及來台的各國交換學生舞獅的驚喜演出外，最具巔覆傳統的是由十六個分區社友們分別以不同的主題變裝秀為晚會製造高潮，最後在十六個分區 AG、AS 配合主題風音樂引導下的獨舞，更讓大家留下難忘的回憶。





一個成功的地區年會兼具三個目的，第一個目的是在年會中表揚扶輪社與社友的成就，第二個目的是在年會中分享服務項目、心得、活動及募款的過程與構想，第三個目的則是要藉著年會的場合，讓地區內各社友間能有交流聯誼的機會。本次年會利用第三全會進行優良社友職業成就表揚，充份彰顯扶輪以職業服務為價值核心。而今年度各社所參與地區共同完成的社區服務，舉凡偏鄉英文線上課輔計畫、中高齡就業博覽會、聯合社區服務、社會企業、公益路跑等等聯合服務計畫，也透過第三全會來分享成果。總監 DG Kevin 在第二全會的地區現況報告，RI 社長代表的國際扶輪的概況報告及專題演講，本地區 Inbound 與 Outbound 各國交換學生登台介紹，以及聲光效果俱佳、表演節目內容精彩的歡迎 RI 社長代表暨扶輪家庭晚會，皆讓此次地區年會完美地達成此三個主要目的。這是一次共同參與、共享成果、共擁歡樂聯誼的年會，是一次大大成功的地區年會。

在第四全會頒發年度各社及個人

總監獎項後，總監 Kevin 於閉幕式敲下閉會鐘時，看到總監 DG Kevin 雖如釋重負、卻又相當依依不捨地將揮別 3480 地區，雖然一切辛苦，但都裝滿豐富的成果，感謝大家共同締造 3480 地區這 30 年來的歷史，謝謝各位完成 3480 地區最後一屆的輝煌紀錄！謝謝總監的帶領，您辛苦了！向帶領召開十三次籌備會議、數次工作會議的年會籌備委員會 PP Wayne 主委、PP Michael 執行長、PP Danny 副執行長、十六位助理總監、及所有年會籌備的工作夥伴們致敬，Well Done！感謝您們！







## 3490 地區捐獻 AKS 大放異彩

文／3490 地區 總監月報總編輯 鄭寶鳳 C.P. Annie

一世紀的行善天下；一百週年的里程碑！在這劃時代的 2016-17 年度，我們一起紀念扶輪基金會成立百週年，記載一百年來，扶輪人的愛與奉獻改寫了陷於絕望與困境的生命故事。全球的扶輪社員利用這一整年來慶祝扶輪基金會創始人阿奇·柯藍夫的遠見以及出錢出力的社員。

1917 年擔任國際扶輪社長的阿奇·柯藍夫，在出席亞特蘭大的扶輪年會時建議扶輪設立「以行善天下為主旨」的基金，他終生致力於打造扶輪基金善行活動的使命，距今剛好是 100 年。所以今年的國際扶輪年會也是在亞特蘭大舉行，意義非凡。在扶輪基金的捐獻紀錄上，每年台灣總是名列前茅，善心不落人後。尤其在這紀念扶輪基金百週年的年度裡，台灣的基金捐獻表現更是卓越。RI 社長 John Germ 伉儷特地於百忙之中訪台，參與於 2017

年 3 月 20 日晚假台北圓山飯店舉行的「扶輪基金會百週年台灣七個地區鉅額捐獻者表彰晚宴」，我們引以為傲的台灣之光 2014-15 RI 社長也是今年度擔任扶輪基金保管委員 (Trustee) 的 PRIP Gary Huang 也一起來參與表揚與感謝 2016-17 年度的 AKS 會員與鉅額捐獻社員。

其中令 RI 社長 John Germ 驚喜不已的







主委李進賢 P.D.G. / D.R.F.C. E.N.T.，三峽北大菁英社創社社長張佳美 C.P. Amy，還有 6 位是來自「五工扶輪社」的地區總監指定提名人張秋海 D.G.N.D. Audio，前社長林允良 P.P. Table，前社長張威珍 P.P. CPA，前社長涂豐川 P.P. William，前社長陳東欽 P.P. Atma，前社長李柯柱 P.P. Game。他們皆深刻體

是截至表彰晚宴當天 3490 地區產生了 10 位 AKS 鉅額捐獻人的卓越成就，更令世界震驚的是其中的「五工扶輪社」今年一口氣產生 6 位「AKS 鉅額捐獻人」，每人捐「25 萬美元」，所以光是一個社就總共捐出「150 萬」美元！這是創造了扶輪基金捐獻的歷史記錄！地區總監謝木土 D.G. Concrete 自己也是 AKS 會員，他一度感動哽咽表示這 10 位新 AKS 會員創造了 3490 地區的「十全十美」，在他擔任總監的年度能適逢扶輪基金百週年又得到全地區社友們的相挺，他說他是全世界最有福氣的人，他要惜福、惜福再惜福。

是甚麼樣的因緣際會與人生的故事讓這 10 位 AKS 捐獻者願意拿出這麼多錢捐給扶輪基金會？這 10 位 AKS 善心天使分別來自三重東區社前社長陳向緯 P.P. Brian，新泰社社長盧添富 P. Medical，板橋北區社／前總監／地區扶輪基金委員會

認到扶輪基金會對拯救人類的重大影響力並明白隨著財務資源的增長，扶輪基金會在資助大規模且具影響力的計畫專案的能力也隨之擴大，這些捐獻出去的錢都將成為面臨生命威脅的弱勢團體的救命錢、擔心罹患小兒麻痺的所有兒童的護身符及基礎教育的識字費用等，這是何等有意義及功德無量的善行。他們更感念扶輪對他們的人生啟發，在他們事業有成有經濟能力時應該要做一些對人類有意義的慈善工作，幫助需要被幫助的人翻轉人生。





盛大的開幕進場儀式

## 3490 地區第 27 屆年會 關懷 榮耀 分享

文／總監月報編輯部土城山櫻社高郁茹 Rtn. Cara



年會開幕式

欣逢 3490 地區第 27 屆年會慶典，特訂於 2017 年 4 月 15 日及 4 月 16 日兩天假新莊頤品大飯店隆重登場，為了這次的盛會，年會籌備會主委、執行長及各位委員，無不戰戰兢兢，克盡職守，在總監 Concrete 的授權與適時的指導，經過多次的正式籌備大會及數次的小組會議與隨時的線上溝通協調，一年一次的扶



RIPR Eun-Soo Moon 精彩演說

輪盛事，正式揭開序幕。

年會正式開始前，主辦單位先行在會場外舉辦聯合捐贈儀式，並邀請學校單位管樂隊進行表演，讓年會一開始就朝氣蓬勃，熱鬧非凡。在各社社友陸續完成註冊報到手續後，為了避免與會人數過多，自助式餐點取用時造成擁擠，主辦單位特地安排了兩個梯次用餐，





在妥善的安排及指揮調度下，與會的嘉賓愉快用餐聯誼後便前往會場，準備進行年會開幕式。

今年，地區團隊在年度目標主題「扶輪服務人類」及適逢「扶輪基金百週年」的指導原則下，完成許多有意義的任務，在這兩天的議程裡要和大家分享成功的果實與榮耀，各議程的時間掌控、場地的調配及人員的移動都是經過主辦單位無數次的協



菲律賓 3830 地區代表致贈紀念品與感謝狀給 DG Concrete 表達感謝 3490 地區在菲律賓所做的 WCS&VTT 活動







商討論，才能夠如此順暢的進行。此次年會榮幸地邀請到 R.I. 社長代表，來自韓國 2017-19 年國際扶輪理事 Eunsoo Moon 參與盛會，R.I. 社長代表對於 3490 地區的社員成長與對扶輪基金會的重大貢獻感到震撼驚喜，也對 3490 地區做過的活動與服務至為欽佩，更是對總監 Concrete 優秀的領導力及結合地區的力量，打造成強壯有實力的國際扶輪地區，讚譽有加！最後，更是帶來了一個振奮人心的消息，台灣終於可以在 2018 年 7 月脫離與韓國合併的 10B 地帶正式成為獨立的 9 地帶，消息一宣佈全場無不歡欣鼓舞，這無疑為台灣扶輪又向世界往前跨進了一大步。

3490 地區今年度在社員的成長，大有進展，創立至少五個新社，七個衛星扶輪社，社員總數已達 5,500 人以上，並在持續的增加中，其中女性社員總人數比例大約是 45%，這是國際扶輪裡比例最高的一個地區。我們開創的記錄不止這些，今年度我們更是打破了國際

扶輪記錄，在 AKS 會員的募集，同一年度產生 11 名新的 AKS 會員，五工扶輪社就產生了六位會員。這是一個創舉，更是讓全世界扶輪刮目相看，加上超過 70 位巨額捐獻者，已經向國際扶輪證明 3490 地區對 TRF 的重大貢獻。

今年，確是一個豐碩的年度，正如保羅·哈理斯曾說過「眾志成城，力量無限」，在 3490 地區全體的扶輪人共同努力下，大家團結一致，改善世界，在扶輪歷史上留下重要的意義，更是「扶輪服務人類」最大的體現。





# 國際扶輪 3500 地區 2016-17 年度地區年會

文：總監鄭桓圭 DG Peter

圖：前秘書長潘錦松 PP Johnson

春燕含泥築巢暖，紛雨眾卉新綠衍；弱冠行禮加冕時，慶典雲蓋五股館。  
服務人類已奉獻，助益社稷畫朱丹；周行鳴鐘暢人道，竹塹迎曦明星見。



總監致贈紀念獎牌 RIPR PDG Yang

2017 年 4 月 8 日 3500 地區全體社友、寶眷暨國外友好地區扶輪社友共 3,200 餘位社友，聚集在新北市工商展覽館舉辦國際扶輪 3500 地區 2016-17 地區年會，承蒙各位踴躍參與，本人謹代表 3500 地區 6,700 位扶輪社友歡迎各位蒞臨。首先歡迎國際扶輪社長代表 RIPR PDG Yang Jeong-boon 梁貞分與其尊眷吳正鐸前總監伉儷的蒞臨指導；也感謝來自海內外各個國家的友好地區來自：日本、韓國、菲律賓等各個友好地區的代表能夠蒞臨參加；使得年會倍增光彩，這也是顯示出扶輪社是國際的社團，扶輪聯誼是無遠弗屆。

國際扶輪社長 John Germ 約翰澤恩一再強調扶輪是以人為本的社團，本年度在扶輪年度主題「扶輪服務人類」主題號召下，我們以扶輪社員成長為基礎不斷的去創造為社區提供所

需的服務；且今年欣逢扶輪基金 100 週年，國際扶輪要求各扶輪社、扶輪朋友們踴躍的捐獻，至少今年度每人每年捐獻 26.5 美金來紀念 100 年前第一筆扶輪基金的成立。謝謝各位在座 131 位扶輪社社長、秘書以及各位扶輪朋友們，「扶輪服務人類」本年度在各位社長，各位地區領導人的指導之下，3500 地區茁壯的成長，值得向各位報告：

**社員成長一千名**，3500 地區社員成長預計高達 6,700 位社員，本年度淨成長已經超過 1,000 名扶輪社友；個人相信這樣的成長可以帶來我們為明年度地區重畫帶來更茁壯、紮實的基礎；

**青年社員大幅增**，本年度社員除了淨成長 1,000 名社員，我們秉承著國際扶輪社長的策略要求，今年度大力的吸引與招募尤其針對 40 歲以下的年輕扶輪社友；截至 3 月 25 日止共淨成長 372 名青年社友；

	2014-15	2015-16	2016-17 截至 3 月 25 日
小於 29 歲	1% (59)	1% (81)	3% (214)
30 - 39	7% (409)	9% (509)	11% (748)
40 - 49	21% (1,185)	24% (1,408)	25% (1,663)
50 - 59	25% (1,412)	27% (1,557)	26% (1,739)
60 - 69	13% (714)	13% (765)	12% (800)
大於 70 歲 以上	4% (231)	4% (232)	4% (233)
為提報年齡	29% (1,616)	21% (1,231)	19% (1,252)

**參與服務助所需**：配合慶祝扶輪基金百週年紀念，3500 地區分別進行地區獎助



地區領導人研討會

金與全球獎助金合作計畫：

**地區獎助金：**本年度分別進行針對偏遠偏鄉社區進行：

1. 原住民文化健康站修繕工程，共進行維護 60 部落廚房與衛生系統，經費 360 萬元新台幣；
2. 舉辦慶祝扶輪基金百週年原鄉音樂會，首次以邀請原民參與表演，勸募基金所得投入偏鄉服務工程；
3. 贊助新竹東門市場三樓創客中心，這項

創業基地由清大研究生主導的一項計畫，為協助本計畫早日完成，協助青年學生創意、創業，經費 100 萬新台幣；

4. 百名扶輪社友完成環島自行車勸募：慶祝扶輪基金百週年，成立環島自行車隊，有效推廣扶輪公共形象同時為根除小兒麻痺症進行勸募；

**全球獎助金：**本年度亦分別進行針對偏遠偏鄉社區進行貼身服務：

1. 捐贈 9 部偏鄉行動診療巡迴車：以實地



衛福部陳部長親自出席為七家醫療院所頒贈





地區提案討論會

行動成立行動診療巡迴車委員會，協助偏鄉與部落居民醫療品質提升，響應政府衛福部推動 IDS 與行動醫療計畫，於 2016 年 7 月起與綠島衛生所等九家醫療院所簽約協調整合平地的醫療院所協助山地離島地區衛生所或診所定期進行巡迴偏鄉、部落醫療；經奉專家與顧問審閱並分別於 2017 年 1 月以及 4 月中旬，全部九項計畫預算高達 100 萬美金折合新台幣 3,600 萬元全數獲得審核通過在案，目前準備裝配器材陸續交車。

2. 協助偏鄉遠距教學：為縮短城鄉學習差距，本計畫結合台北科技大學、原鄉社團、部落小學、教育部等機構進行一對一的課後輔導課程；籌建電腦教室成立遠距教學中心，以落實大學伴與小學伴每周進行至少 2 小時課後輔導；本計畫為期 3 年，預算 20 萬美元高達 600 萬元新台幣。

**基金募款勸募中：**配合慶祝扶輪基金百週年紀念，3500 地區分別進行扶輪基金



歡迎 RIPR 迎賓舞



歡迎 RIPR 晚宴



總監 Peter 介紹家庭及五位姊姊家庭

勸募活動，目標設訂 198 萬美元；感謝各位社長暨社員的大力支持，截至 3 月 25 日止共募得 123 萬美元，距離目標設定 198 萬美元僅達成 62%；經查尚有 43 個扶輪社尚未捐獻；分析如下：

年度捐獻基金	根除小兒麻痺基金	捐贈基金	截至 3 月 25 日基金捐獻總數	年度基金捐獻目標總數
76 萬美元	12 萬美元	35 萬美元	123 萬美元	198 萬美元

**扶輪治理電腦化：**本年度配合國際扶輪執行目標管理，所有目標取自總監來自聖地牙哥國際講習會獲得的資訊；返國後配合地區所需，籌組明星團隊進行任務與策略釐訂並設定量化 KPI 成果指標，適時提出獎勵與激勵措施；承蒙各位明星團隊領導人，以團隊畫成管理矩陣：

1. 垂直團隊：以 131 個扶輪社為班底的組織，經過 PETS 訓練，每位社長認識國

際扶輪在年度主題下分別瞭解國際與地區的任務與目標；經過冗長的總監公式訪問，逐一分別與社長暨社領導群，初步完成目標設訂，雙方取得共識同意後並同時輸入 RCC 系統，按月遵循；

2. 平行團隊：地區以建立 98 個專業／技術／或事務委員會，從旁引導、協助、協調各扶輪社，以達成各社所設定目標，並能提早完成；舉凡進行 TRF 扶輪基金會編列的地區獎助金或是全球獎



RIPR PDG Yang 代表頒發 RI 社長表彰獎





助金為例，以功能區別的專屬委員會在發揮催化的功能，加速計畫完成的可行性。

3. 定期追蹤：國際扶輪為有效溝通全球扶輪社友，已經鋪陳了 ERP 資源整合系統，另外也建立了許多扶輪資訊平台，提供各位領導人上網尋求交換計畫、尋求計畫夥伴、展現獎助金成果、以及評估扶輪社的有效性等；為了達成資訊整合以有效目標達成，各位每周排上 1 小時登上 My Rotary 或進入扶輪社中央系統 Rotary Club Central, RCC 定時與國際

扶輪脈動；相信掌握資訊者必定是行業的贏家。

**地區重劃新紀元：**3500 地區在歷屆 18 位前總監戮力耕耘，社員人數與扶輪基金均以每年倍數成長，成為地區間與國際間眾所欣慕的新興組織；經奉國際扶輪理事會決議：

1. 地區重劃：自 2017-18 扶輪年度起地區將劃分為 3501 地區與 3502 地區；
2. 地帶重劃：3500 地區原屬於 Zone 10 B 地帶，也預計自 2017-18 年度起將台灣 12 地區偕同港、澳、蒙古與中國畫入新地

帶 Zone 9；台灣地區以超過 35,000 名社員門檻如願通過成立華語地帶，今後可以更有幅度的參與國際領導人策略與規劃，經過多年努力成長終獲國際肯定，值得提報分享各位扶輪社員與寶眷，謝謝台灣的國際領導人。



總監 Peter 頒發全體扶青團團長獎



### 結語

扶輪年度主題「扶輪服務人類」年度即將於6月30日告個段落，緊接著新年度主題「扶輪改善世界」也即將粉墨登場；謝謝各位所有明星團隊 All Star TEAM, Together Everyone Achieve More，集腋成裘，聚沙成塔，我們的努力也就是靠各位的努力累積而得來。引述保羅·哈理斯於1917年7月扶輪月刊所載：

個人的努力可以應付個人的需要，  
然而集合眾人的努力就應該是為人類  
的服務而奉獻。

—保羅·哈理斯於1917年7月扶輪月刊

集體努力的力量是無限的，這種最高等的力量，任何人都不能專用在他自己身上。這是世界的潛在意識上的結論；我們必須清楚地明瞭它的公正性，並衡量其必要性而行事。再次引述保羅·哈理斯這段百年經典名錄來嘉勉地區與國際扶輪社員，團結力量大，把公益勸募取得的資源應用在社會公益，回歸社會與社區所需；共勉。

祝福

全體與會扶輪社友、寶眷暨嘉賓  
身體健康，服務愉悅

友好地區代表團	代表人	人數
D2520 地區 日本代表	社長 清原 憲治	2
D2710 地區 日本代表	前總監 金子 克也 社長 朝日奈 正信	13
D3730 地區 韓國代表	總監 崔喆民等	11
D3710 地區 韓國代表	總監當選人 朴要柱	5
D3820 地區 菲律賓代表	DGND Everett Olivan	5
D3830 地區 菲律賓代表	DG Edna Sutter	3
D5040 地區 加拿大代表	Dean Rohrs Rotary International Director 2016-2018 國際扶輪理事 Vice President 2017-2018 國際扶輪副社長	2





## 支持偏鄉醫療照顧，慶祝扶輪基金百週年

國際扶輪 3500 地區捐助 8 部醫療巡迴車、1 部復康巴士、  
以及 1 部 X Ray 等醫療設備價值高達 100 萬美元，  
折合新台幣 3,600 萬元以上

文：3500 地區偏鄉醫療巡迴車委員會 秘書潘壕鉸 Rtn Jason Pan 桃園百齡社

圖：3500 地區偏鄉醫療巡迴車委員會 主委楊榮壽 PP Steve 桃園社

### 緣起

國際扶輪台灣總會楊敏盛理事長 PDG Knife 及各地區扶輪社社長等相關人員，自 2014 年起陸續為改善原民會所補助設置的 121 個文化健康站設施設備，提供原住民老人友善環境。透過近 2 年國際扶輪深入全台 60 個高山偏遠部落服務，有感於當地老弱婦孺受限交通因素，發現其對遠距醫療的需求更加迫切。

擬訂計畫籌措財源

國際扶輪 3500 地區總監鄭桓圭 DG Peter 領導的「明星團隊」於上任時即擬定 16-17 年度地區全球獎助金服務的目標，發起「偏鄉離島醫療照護策略 - 扶輪明星號醫療巡迴車」，支持衛生福利部 IDS 偏鄉醫療服務暨醫療 2.0 計畫，斥資 3,600 多萬元添購八部醫療巡迴車，一部復康巴士，以及綠島衛生所的醫療設備。與各主要地區及教學醫院合作期能達到永續經營且把更



「扶輪明星號醫療巡迴車」已於今年五月初陸續投入服務，為編織偏鄉的醫療防護網而努力

好的醫療資源帶進偏遠部落。

記者會宣布  
國際扶輪  
3500 地區  
(桃、壠、  
竹、苗) 為  
支持衛生福  
利部克服偏  
鄉醫療及照  
顧障礙所推

動「偏鄉離島醫療照護八大策略」，邀請衛生福利部陳時中部長親自蒞臨主持捐贈 8 部醫療巡迴車、1 部復康巴士、以及 1 部 X Ray 等醫療設備，贈與指定 IDS 專業醫院。

#### 捐贈日期與地點：

日期：106 年 4 月 8 日星期六上午 11 時至 11 時 20 分

地點：國際扶輪 3500 地區 2016-17 年度地區年會（新北市工商展覽中心，新北市五股區五權路 1 號）

#### 計畫申請與核定

本計畫於 2016 年 7 月 1 日起結合醫療在地化指定 IDS 專業醫院以及當地衛生主管機構，三方共同簽屬備忘錄 MOU，規劃購置 8 部醫療巡迴車、1 部復康巴士、以及 1 部 X Ray 等醫療設備，提供偏鄉離島當地居民所需；期望能協助落實偏鄉離島均能獲得國際級之醫療及照顧。

計畫申請於三月下旬陸陸續續獲得通過，由 3500 地區總監鄭桓圭 DG Peter 所指派的地區巡迴醫療車專案負責人楊榮壽 PP Steve 領導團隊在超高效率的執行下，迅速完成。每部總價 360 萬元的福斯高頂醫療巡迴車，配備電動診療床椅 1 組、GE 彩色移動式超音波、心電圖、醫藥櫃等，功能相當齊全，是以行動診所的概念打造，1 車可以配置 4 位醫護人員，提



供內科、心臟、肝膽腸胃、婦科等診療服務，改善山地鄉缺醫窘境，讓生病民眾及早就醫，早日康復，避免小病變成大病。

本年度為慶祝扶輪基金百週年，3500 地區總監鄭桓圭 DG Peter 特別成立偏鄉醫療巡迴車委員會，尋求所屬扶輪社共 130 個扶輪社共同捐款、研提計畫申請配合款；經過 8 個月終獲國際扶輪基金會於 2017 年 3 月 21 日全數核訂，總預算高達 100 萬美元，折合新台幣 3,600 萬元以上，8 部醫療巡迴車、1 部復康巴士、以及 1 部 X Ray 等醫療設備，詳情如下：

#### 8 部醫療巡迴車規格：

- ◆每部醫療巡迴車配備電動診療床椅 1 組；
- ◆GE 彩色移動式超音波、心電圖、醫藥櫃
- ◆VW T6 福斯高頂車體。

#### 受贈醫療院所：

1. 羅東聖母醫院、
2. 台東馬偕紀念醫院、
3. 台東基督教醫院、
4. 屏東基督教醫院、
5. 恆春基督教醫院、
6. 埔里基督教醫院、
7. 新竹馬偕紀念醫院、
8. 澎湖馬公惠民醫院八家醫院暨
9. 綠島衛生所新建大樓（X Ray）等醫療設備

由於政府預算支援有限，或有部分偏鄉地區尚未獲得預算的配合措施，本年度國際扶輪 3500 地區為慶祝扶輪基金百週年紀念，特別申請專案計畫協助偏鄉離島均能獲得貼身醫療及照顧；謹以致意。





第一全會大合照

## 3520 地區 2017 年地區年會感言

國際扶輪 3520 地區 2017 年地區年會籌備主委  
台北龍門社 黃世賢 PP Steven

國際扶輪 3520 地區，2017 年度地區年會於 4 月 15、16 日假台北國際會議中心舉行，為史上最盛大震撼壓軸兼具歷史意義的年會，感謝各位扶輪先進蒞臨參與，共同見證光榮歷史，並寫下屬於 3520 風光璀璨的最後樂章。

3520 地區自 1998 年由 PRID PDG Jackson 創區以來，在前總監英明領導，各位社友前輩們的努力經營下，19 年來功績斐然，名列前茅。因此即將於七月一日開枝散葉劃分為三個地區，這在國際扶輪史上肯定是偉大的成就，

這也是身為 3520 地區扶輪人的驕傲與榮耀。今年年會以「榮耀 感恩 歡聚 傳承」為主軸，藉由兩天的年會呈現地區一年來豐碩的成果，及提昇社會正能量活動的回顧，愉悅地欣賞各項精彩節目，珍惜歡聚的時光，留下值得珍藏的美好記憶。

此次年會有許多溫馨創意的發想，在開幕式我們特別製作了 3520 紀念社旗，以國際年會規格讓社長們風光進場，同時更史無前例安排社友們親身體驗國家重大慶典專屬



歡迎 R1PR 晚宴



各分區進場



的排字活動，而最重要的是我們邀請到享譽海內外的北一女儀隊來進行迎旗和開幕式表演，19年前的創區開幕式由她們擔任表演，19年後再次邀請北一女儀隊參與，是榮耀也是傳承。台北市柯文哲市長百忙中特地前來慶賀，感謝扶輪社對社會弱勢的關懷和世大運親善團的支持。

上午友誼之家在 RYE Inbound 學生舞龍舞獅及三太子慶賀加持下熱鬧開場，今年招商不畏景氣影響，社友依然踴躍支持，提供豐富多元的優質商品，並以極大折扣優惠社友，友誼之家節目精彩豐富，兩天來人潮川流不息，熱鬧非凡，生意興隆。而地區領導人訓練會 DLS 和分組討論課程參與的社友非常踴躍突破千位，相信在領導統御新知和個案分享的經驗傳承上收穫滿盈。

Kega 邀請各社 CP 和總監特別代表上台接受全體社友的歡呼致敬。



總監全家福

晚會是整個年會的重頭戲，籌備團隊集思廣益，專業的舞台燈光音響，社友寶眷們精湛的表演，呈現出精采絕倫的視聽饗宴，貴賓及

社友們驚嘆連連，讚賞不已。而介紹總監家庭時，讓我們更深入認識了這對鸞蝶情深，胼手胝足白手起家，誠謹篤厚和善謙恭，樂善好施的 DK 總監及 Andi 夫人，原來總監年輕有頭髮時還真帥，而最感動的是總監的媽媽、姐姐、兒媳、孫女和特地從美國趕回來的女兒，共

同上台慶賀分享總監的榮耀，流露出家庭溫情和樂天倫之美！

欣逢扶輪基金百週年紀念，今年地區基金捐獻社友熱烈響應超越以往，同時榮獲國際獎項的傑出社友和獎學金受獎優秀學生，以及地區惜食服務計畫有功人員，於第三全會時隆重表彰，特別是恭喜 PDG Antonio 獲頒 RI 最高



DLS 大合影

第二全會時，感謝前國際扶輪社長 PRIP Gary 前來致賀勉勵，同時 RIPP 潘勝一說明國際扶輪現況，提供社友最新資訊；此次我們特別以最虔誠感恩的心安排表揚社齡逾 40 年的社友，在地區傳承之際向資深社友致敬，別具意義，全場起立致敬，場面溫馨感人。本年度創新社成績斐然，全台之冠，DK 總監和 RC





向資深社友致敬



聯合例會主講人—— 雅虎亞太區鄒開蓮董事總經理



超我服務獎——PDG Antonio

榮譽的「超我服務」殊榮，接著介紹來自菲律賓賓 3810 地區的 RFE 訪問團和 NGSE 和 RYE 所有團員，熱鬧非凡。

由於全球互聯網科技的迅速發展，顛覆傳統經營思維，企業領導人需創新思維與時俱

進，以因應市場瞬息萬變，此次聯合例會特別邀請雅虎亞太區鄒開蓮董事總經理，主講「科技大未來——與新生代消費者對話」，同時邀請阿里巴巴台灣香港區傅紀清總經理來為扶青築夢論壇演講「勇敢造夢 迭代創新」，藉由精闢見解與經驗分享，帶來衝擊與啟發，會場座無虛席，大家專注聆聽，受益良多。

第四全會是榮耀感恩時刻，總監特別以精製手工獎座頒獎，感謝今年辛苦付出、創造輝煌成就的明星團隊及聯誼競賽優勝隊伍。而閉幕式時，總監真情感性的致謝辭，Andi 夫人感動的眼淚，輔以動人心弦的配樂，頓時現場凝聚不捨的溫馨離情氛圍，社友們有感而發，紛紛眼淚奪眶而出。此時，聲樂家 Johnathan 社長一曲「Anthem From Chess」，將悲傷的



群星之夜——大團結



D3520 開枝散葉

情緒漸漸轉化振奮高亢的心境，當總監再次出場宣佈三位 DGE 時，在氣勢磅礴的「威風凜凜」音樂下，眾人熱情地夾道歡迎即將繼往開來開創新局的創區總監 Jerry, Paul 和 Jack Chu，呈現 3520 地區的璀璨榮耀與蘊育新生命的蓬勃希望。最後總監依依不捨又如釋重負的敲下閉幕鐘，宣佈年會圓滿結束，也意謂著 3520 即將走入歷史，珍重再見！



年會主委接受總監褒揚

此時，我終於能鬆口氣放下重擔，心情悠遊自然，最大的祈禱力量來自於感謝，衷心感謝 DK 總監和秘書長 DGN Decal 給我這次永生難忘的學習機會，感謝年會籌備團隊一年來精心規劃，不辭辛勞的付出及無私的奉獻得以圓滿展現，完成歷史的使命。也感恩 3520 地區全體社友熱情的參與，共同見證這歷史的一刻，留下美好永恆的回憶。

## 3520 地區寶眷合唱團——

### 「快閃」演出幕後花絮

台北大湖社 CP Sunny 夫人姜素蓁

彷彿 2016 年 12 月 27-28 日「扶輪基金百年週年紀念音樂會」的演出才結束不久，年會表演又即將上場，時間飛逝有如白駒過隙啊！

雖然是「音準」不準，雖然是「高音」難上、「低音」也難下的尷尬狀況，但喜歡唱歌、喜歡聽人唱歌卻是鐵的事實，所以就這麼加入了「3520 地區寶眷合唱團」了。在這裡，我遇到了一群喜愛音樂的好姊妹們，也遇到了耐心指導、善於鼓勵學生的戴昌儀老師。

戴老師上課時常以幽默風趣的方式，示範如何唱出真正好聽的歌聲以及我們常會犯的錯誤，經由這麼明顯的對比，讓我們在瞬間就可以輕鬆的揣摩出正確的唱歌方式，練習出優美的歌聲。不僅如此，在練唱的空檔戴老師還會用活潑生動的故事，介紹各個時代的音樂風格與音樂家的風趣軼事，並以淺顯易懂的方式介紹樂理，帶領著我們賞析著名的歌劇，讓每一次的上課，都是一場豐富的心靈饗宴、充實的音樂之旅。

半年多來在戴老師用心教導及鼓勵下，「3520 地區寶眷合唱團」初試啼聲參加了「扶輪基金百年週年紀念音樂會」的演出，同學們有了大型場次演出的信心後，當老師宣布「年會」有個「合唱快閃」表演的構想時，同學們立刻熱烈地給予最大的支持！

所謂「快閃」：是一群人相約在指定的時間地點做出一個行動，又在短時間內若無其事地急速消失，這樣的行為會容易引起注意或是驚喜。「合唱快閃」：顧名思義就是以合唱團與唱歌為基礎結合在指定的地方開始演唱，並加入肢體動作、走位…等等，唱完即刻退場消





失，跳脫了傳統合唱團多半是站在舞台上的階梯型式呈現。「合唱快閃」的趨勢也讓唱歌更融入於大眾，也讓這個演出在呈現的時候增添了驚喜感與觀眾的參與度，近年來廣為流行並深受唱歌者的喜愛。

當老師介紹完「合唱快閃」的特色，同學們充滿了好奇與期待！畢竟團裡的每一位姊妹都沒有過快閃表演的經驗，這也是 3520 地區成立 19 年以來，空前絕後、史無前例的一次表演，姊妹們莫不雀躍、珍惜這難得的演出機會。



這次「合唱快閃」是以「豔麗年華～群星頌」、「民歌情懷～陽光小雨」、「大會閉幕式～送別與祝福」組曲的方式呈現，因此要練唱的曲目非常多，姐妹們除了課堂的練唱外，課後都主動自主練習，畢竟一個完美的演出，除了設計者的巧思外，更重要的是表演者的熟練與自信！為了要呈現美麗動人的表演畫面，大家都用功地背譜、記動作，無論是出國、出差在外的姊妹或是在走路、空暇時間…，姊妹們掌握零碎的時間默默地自主練習，為的就是能在演出大會上引起觀眾驚豔的讚嘆！

整個「年會」籌備團隊為了要締造出壯

觀、華麗、令人動容的舞台效果，戴老師結合了 3520 地區寶眷合唱團、第七分區合唱團、百齡合唱團、天使樂舞團一起共襄盛舉，並且邀請最優秀的快閃演出設計老師～王蒼榕老師設計出場、動作、走位…等等。果然在演出當天音樂響起時，歌者分別從觀眾席不同的角落起立，並以不同的角度面對觀眾，演唱時，驚訝的觀眾們立刻把目光從舞台上移開，循聲找歌者，想要瞭解到底發生了什麼事，待歌者們從各個不同的角落、不同的時間出場，我們發現到觀眾在座上一會兒往左、一會兒往右、一會兒轉頭、一會兒又看回舞台，一副手忙腳亂、非常困惑又驚喜的表情，就知道表演成功了！待觀眾們驚喜未定、還在議論紛紛的同時，歌者們已從四面八方走上了舞台，這時觀眾們才一副恍然大悟的表情，「哦！原來是快閃表演！」真是有趣極了！

因為耳熟能詳的歌曲很能引起共鳴，觀眾們一邊跟著我們唱、一邊打著拍子、一邊觀看台上舞者的表演，全場情緒 high 到了最高點！正當觀眾們目不暇給、盡情歡唱時，期待一首歌曲之後還有下一首的同時，音樂嘎然結束了，歌者們立刻無聲無息、迅速地從舞台上消失，留下了滿室驚訝與讚嘆聲，最後不得不意猶未盡的報以最熱烈的掌聲啊！

年會結束了！3520 地區即將在 2017 年 7 月 1 日開枝散葉分為 3521、3522、3523 三個地區，我們能夠有這樣的榮幸參與這一個歷史性時刻的演出，讓觀眾們留下了深刻的印象，雖然只有十分鐘的表演，卻留下了一輩子難忘的回憶。

# 以華人團員為主 並以華、英雙語交流的 美國矽谷扶輪少年服務團 創立

前總監葉英傑 PDG Frank  
取材自美國世界日報網路舊金山版

由「台灣之光」前國際扶輪社長黃其光 (PRIP Gary) 輔導創立的美國「矽谷扶輪少年服務團 (Interact Club of Silicon Valley)」於 2017 年 4 月 4 日晚舉行創立典禮，成為美國 5170 地區第 100 個扶少團，也成為唯一使用「華、英雙語」交流的扶少團，目前有 50 位團員。

黃其光前社長特由台飛抵美國參加盛典，並鼓勵年輕人無論來自哪裡，來到這個國際組織就可以變成朋友，互相學習，服務國家社會。

創團團長 Jean Wu 烏瑞奇表示：該扶少團的團員主要是華人青少年，其中土生土長的華裔和來自世界各地的華人新移民各佔大約 50%，以社區為建團的基礎，她說：「我們已經開始辦理慈善服務了，寄贈禮物給非洲的孩童，成立食物銀行分配食物，也捐書給東巴洛阿圖的孩童，新團正式成立後將開展涉及墨西哥，尼加拉瓜和非洲的國際服務！」

矽谷華人扶輪社 Ingrid Lee 用心輔導扶少團，社長郭宗政說：這些團員都是年齡介於



12 歲至 18 歲之間的中學生。目前該地區的團員已超過 7,000 人。

美國國會議員、加州眾議員等都頒發賀函，佛利蒙聯合學區委員邵陽以教育工作者身分鼓勵這些青少年全面發展，肩負起社會責任，成為願意服務他人的人，每一位團員一定能在這個組織裡奠定自己的人生基礎，成為服務社區的領袖。

創團典禮有青少年團員表演大合唱、芭蕾舞、詩朗誦等節目並親自派送晚餐感謝到場支持的家長和嘉賓，表達強烈服務的意志！







## 汪國恩前總監——事在人為，助人真快樂

本刊業務顧問 尹彤

台北西北區社第 11 屆社長，國際扶輪 3480 地區（原 345 區）第 6 屆總監汪國恩社友 Rotarian Hy-Line 於民國 104 年 4 月因感冒引發肺炎住進仁愛醫院，經過 18 個月與病魔搏鬥，終於不敵，放下他一生苦心奮鬥經營農牧事業成功的東盈公司以及 50 多年行善天下超我服務的扶輪運動撒手人間，噩耗傳出，他在台灣及世界各地的親友，尤其扶輪社社友，個個痛心不捨，驟失服務良伴與英明導師，天人永隔。今後遇到扶輪困境已不能找他討教，聆聽他的指引解決，只能參考他遺留下來的處世良方，做人道理的寶貴典範，光靠這點，追隨他發揚扶輪宗旨的扶輪同仁必會珍視遵循，作為改善精進實踐扶輪宗旨、服務人類的參考。汪國恩雖已永久離開人間，他的服務扶輪的精神，必會常存人間，成為後輩晚生之典範。

4 月 19 日上午他的遺屬與親友特在台北市第一殯儀館景行廳舉行追思告別儀式，上午 8 時半家祭尚未結束，靈堂已經滿座，二側通道與外面簽到處站滿向他行最後鞠躬的親

友，3480 地區前總監張迺良 PDG Legal 代表家屬先向與會親友致謝，概述汪國恩一生參加扶輪的重大貢獻；孝男汪志光泣訴他父親一生勤奮好學，任事皆盡全力，把「事在人為」奉為終生奉行的圭臬。他說先父在台北商業學校畢業後，就往廈門考入日本最大商會——三井物產株式會社，從事國際貿易，獲取很多這方面的經驗，台灣光復後回台受聘為華豐實業商業國外部主任，之後創立東盈實業公司，專注供應國人雞肉、雞蛋，實踐強身強國的觀念。當初代理日本及美國禽畜藥品，引進多種優良雞種，並於新店創辦養雞場，開創台灣企業化養雞之先河，同時開始代理美國沙氏大藥廠等數家動物保健集團，供應台灣禽畜及寵物用疫苗，更從瑞典引進優良種豬，如藍瑞斯、約克夏等，由國人自北歐包機進口，奠定台灣養豬業的基礎母豬群，廣受各界之肯定。不久，他又在林口成立林口畜牧場，占地約 8 甲，創辦種雞場及純種豬繁殖場。民國 79 年東盈再成立寵物事業部門，引進美國愛慕思食品開拓台灣市場，短短 5 年普受消費者喜愛，躍居高品

質寵物食品市場第一位。民國 88 年，轉而代表美國愛恩富（ANF）、星鑽及倍特加寵物食品、義大利伊絲美（ISB）美容產品。95 年代理日本愛喜雅（AIXIA）貓罐食品，普受各方愛用，躍居進口日本貓罐品牌第一名。這些年東盈又代理了美國愛奇精料（AKEY）產品、澳洲 Kerny 公司、美國 Basic Food Flavors 公司進口食品香料及調味料，公司經營多角化，選擇代理商品極為用心，因此，客戶選擇東盈的代理商品就是一種品質保證，讓公司營運上能夠事倍功半，這些都是汪國恩奠定的基礎。

1960 年 9 月 24 日，台北西北區扶輪社成立，汪國恩在 1961 年 3 月 29 日應邀加入，嚴守扶輪章程，奉行扶輪 3 出——出時、出錢及出力社員原則，被派擔任委員會委員，主委，秘書工作時認真用心一如他自己的事業，1970 年 7 月 1 日當選台北西北區社社長，1992-1993 年度被選任國際扶輪 3480 地區總監，2007-2010 年選任國際扶輪台灣扶輪總會理事長。早在 1957 年，國際扶輪扶輪基金會創立凡社員一次捐獻美金 1,000 元者，國際扶輪頒發保羅·哈理斯之友獎章，當時美金 1,000 元換算台幣 40,000 元可購得台北市精華地段高級住宅 2 坪，1960 年 7 月，台灣、香港、澳門成為一個地區，之後 10 年中只有香港扶輪社馮秉芬等 4 位社友捐獻榮獲這個捐獻獎，1970-71 年度，台北社社友張長昌擔任總監，大力鼓勵社友捐獻爭取保羅·哈理斯之友獎，張長昌本人率先捐出，台北社為創社社長嚴家淦先生（後任中華民國總統）捐出美金 1,000 元，汪國恩也響應捐出，一時台灣共有 13 位社友慷慨捐獻加入為保羅·哈理斯之友，國際扶輪為之驚喜不已。1970-71 年度結束時，扶輪基金會發表是年捐獻保羅·哈理斯之友社友人數最多共有 10 個國家，台灣最多，名列第一。從此，扶輪世界對台灣扶輪的扶輪基金會強有力的捐獻支持刮目相看，頗為讚賞，而台灣扶輪亦自此年開始年年大力捐獻支持扶輪基金會計畫，在全球約 200 個扶輪國家中，始終

維持著捐獻最多 10 國家之內，台灣能見度大幅提昇，全球光耀，國人與有榮焉，台灣扶輪人自當繼續努力，勇往直前。

汪國恩擔任地區總監的年度是 1992-93，當年國際扶輪服務主題是「助人真快樂」，秉此主題，他帶領地區內各社把握每一個機會行善助人，最讓他快樂的善行是與夫人蔡完女士共捐一輛救護車給台北市政府，提供市立醫院貧患免費交通工具。除了關懷當地社區需要，他也用心投入世界落後地區的福利，1993 年初國際扶輪呼籲救助東歐難民，3480 地區立刻匯去美金 5,000 元。1993 年 1 月第 4 地帶在孟加拉首都達卡召開扶輪研習會，他聽到孟加拉貧民悲慘生活環境，渴望透過扶輪世界社區服務計畫幫助，他在孟加拉總統 Abdur Rahman Biswas 出席的歡迎晚會中，代表 3480 地區慨捐極需添購教育用品與醫院設備經費美金 45,000 元，當年在孟加拉這是一筆巨款，全場響起熱烈掌聲，肯定了台灣扶輪捐出這筆巨款的義舉。



汪國恩追思告別會 9 時半公祭開始，60 多個有關政府、工商團體、民間組織與扶輪社公祭團隊按照報名登記先後程序，一一在司儀主持下排隊靈前上香，獻花，行鞠躬禮，約 10 多個扶輪單位參加，台北西北區扶輪社、台灣扶輪總會在靈堂後面舉行隆重靈柩覆蓋扶輪旗殊榮儀式，靈堂內公祭社友與家屬全體配合肅立向他作最後鞠躬敬禮，哀痛不捨之情自然流露。汪國恩逝世，已不在我們身邊，但他留給我們美好典範，我們不會忘記，永懷仰慕追思不已。



# 談扶輪防止社友流失 與企業留才

2017-18 年度 3461 地區防止社員流失主委  
大肚扶輪社 趙文華 CP Aircon

本星期天 (4/30) 參加 3461 地區講習會，會中 RID Frederick 主講之「國際扶輪現況及未來展望」，引用各項最新數據說明，令人印象特別深刻，全球扶輪社友人數 20 年來，都維持在 120 萬人左右，每年 RI 社長都把社員成長，設為年度重要工作目標，每年度也都有 14% 左右新社友入社，到年底也約有 14% 左右社友離開扶輪，如再考慮 2005 年全球社友男 85% 女 15%，2017 年 4/30 男 78.6%% 女 21.4%%，更可看出扶輪全球男性社友實際上是負成長，更可看出有多少社友選擇離開了扶輪；幸運的是，在台灣各位扶輪前輩的努力下，社友人數持續穩定成長，從十年前 23,000 人，到目前已 35,500 人，由七個地區，七月一日即將成長為 12 個地區，但美國日本等先進國家，扶輪發展的停滯，可以作為借鏡，並未雨綢繆。

最近參與一些企業內部會議或與經營者談話中，經常聽到好人才難留，一例一休影響用人成本，缺人影響企業接單，沒人才限制企業發展等等的無奈。

個人 30 年來在企業經營及扶輪學習中，體會到兩者雖性質不同，一為營利組織，一為非營利組織，但要留人、留才的準則是一致的。

1. 要有願景 (Vision)：社團多如牛毛，市場競爭者眾多，你要脫穎而出，就要與眾不同，如果所有扶輪社，甚至服務性社團都內容一樣，別人吃飯你也吃飯，別人快閃拉紅布條照相，你快閃拉紅布條照相，你的扶輪社怎麼吸引優質社友入社，扶輪社要依所處社區的性質、社友年齡層、社資源條件的不同，設定社的文化與願景，同時，每一位社友都要深切瞭解而且認同；企業也要有願景，讓員工知道跟著公司，未來有甚麼發展機會，馬斯洛 (AH

Maslow) 需求層次理論，早已提供我們一個架構參考，扶輪更應能滿足社友在社會需求、尊重需求和自我實現等高層次需求。

2. 工作有目標 (Club Strategy and Objective)：國際扶輪的策略目標是很清楚的，要以五大核心價值，支持三個目標，其中又把「支持及強化扶輪社」列為首要，國際扶輪已清楚的認識，要先安內才談得上對外發展，所以扶輪社在擬定服務計畫，動用到人力、物力資源時，都要先想我作這活動的目的是甚麼？我們社的標竿服務計畫 (Signature Project) 是甚麼？能否讓社友、潛在社友、社區民眾感受到我們的服務與活動效益？NGO 也要講效益，不要作華而不實的「無效工」，經常參加友社授證慶典，但事後其實都不太記得，社刊中或台上貴賓所稱頌，當年度在社長英明領導下的豐功偉業，所以特刊寫的「囉囉長」，但社友還是一一退社；企業也一樣，明訂策略，訂定 KPI 要簡單清楚，同仁可共同努力達成，企業之活動及投資，也要把資源集中運用到公司目標攸關項目。

3. 優質人才的招募 (Recruit good candidates)：社團要有優質社友不斷加入，公司要有優秀人才投入，才能長久發展，選對人很重要，人對了甚麼都對，不能放進菜籃都是菜，整籃提回家，邀請入社社友人選要契合社的文化，如此才不會產生負面影響；戰國策「千金買死馬」的故事，可引申為重視人才，人才自己上門投效，古人的智慧值得企業經營者深思，當大家都知道人才重要，如何撥出比較高比例的資源，以選人、用人，就值得關注；如果自許要經營較同業優質的企業，就要吸引比同業優質的人才，就要付比同業更高的待遇，提供更好的工作環境。

4. 防止人才流失 (Retain Members)：社會不斷變動，人員流動是常態，但良性流動是去蕪存菁，無法認同接受優質文化的人離開組織，如果相反地，好人才相繼求去，驚鈍之才留下，業務萎縮無法提升，那就面臨危機，必須作組織重整了，這時一定要有斷腕舉措，認清環境變動、產業變遷，作出大幅改革才能振

衰起敝，再創高峰，一個扶輪社也一樣，如果長期社友流失，就不是招募新社友可以解決，而是重新檢討社的策略發展計畫，17-18 年度 RI 扶輪獎，把扶輪社策略發展計畫 (Rotary Club Strategic Plan) 的擬定並上傳 RCC 作為一分，可見 RI 對各社策略發展計畫的重視，建議各社 PP 及現任社長真正落實它，為社的再造發展掌握契機。

5. 打動目標客戶的心 (Community Accessment)：企業如果產品及服務，能時時滿足客戶需要，就能在激烈的競爭環境中脫穎而出，再創高峰；社團之活動及服務，能讓社友認同支持，讓社區民眾感動，才能不斷獲得資源吸取養分，成長茁壯，所以要時時瞭解社區的需要，讓服務及活動得到社區認同，維持組

AGE DISTRIBUTION			
	2005	2015	Change
29 years & younger	1	2	UP
30 - 39	10	8	DOWN
40 - 49	23	16	DOWN
50 - 59	30	25	DOWN
60 - 69	22	27	UP
70 years & older	14	22	UP

扶輪老少配

Taiwan Rotarian Growth							
Dist.	2015-16 (全年)			2016-17 (4/29)			
	Growth	Memb ers	Clubs	Club +	Clubs	Memb er+	Members
3460	-139	5112	109	1	110	400	5512
3470	-153	2131	59	0	59	648	2779
3480	-126	4741	130	3	133	139	4880
3490	131	5050	88	3	91	470	5520
3500	317	5698	129	3	132	1014	6712
3510	-151	3714	88	0	88	-72	3642
3520	-187	5916	150	12	162	513	6429
Total	-308	32,362	753	22	775	3,112	35,474

在台灣各位扶輪前輩的努力下，社友人數持續穩定成長

織的正面形象，讓社團如滾雪球，越來越成長。

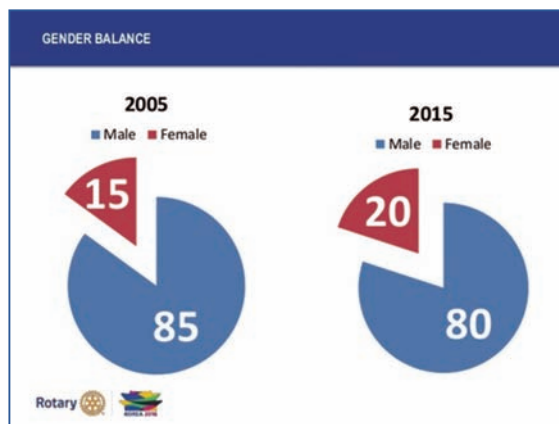
所以經營社團與經營企業的基本道理是相同的，公司經營好就能經營好社團，社團經營好，可讓公司更上層樓。

2015-16 MEMBERSHIP GAINS AND LOSSES	
Member Count*	(Gains/Losses)
1209491	1 JULY 2015 Start Figure
157000	new members admitted
(17000)	new members terminated
700	new members readmitted
(153000)	existing members terminated
11000	existing members readmitted
1207913	1 JULY 2016 Start Figure

每年度也都有 14% 左右新社友入社，到年底也約有 14% 左右社友離開扶輪



全球扶輪社友人數 20 年來，都維持在 120 萬人左右



扶輪全球男性社友實際上是負成長



## 23-34 決議案及其實施辦法

台北大安社鍾鶴松 PP Harrison 譯  
譯自：Rotary Global History Fellowship

在聖路易斯舉行第 14 屆國際扶輪年會，從 1923 年 6 月 18 日至 6 月 22 日之年會當中，投票代表以壓倒性的多數通過了 23-34 決議案，清楚地規範扶輪對於社區活動的指導原則。我們現在所知道的「服務的途徑」(the Avenues of Service) (或現在的扶輪五大服務) 是由現在大家所熟知的「扶輪的進化」(the Evolution of Rotary) 開始的一部分，23-34 決議案與「計畫之目標與宗旨」所構成的基礎。就社區服務而言，在 1916 年已完整地列舉說明其指導原則，它是個人而非團體的責任。這也顯示那時扶輪已從企業導向的團體轉變為以社區服務的社團。

34 決議案重新確定扶輪對於設定活動之指導方針以及制定國際扶輪與扶輪社未來行事的幾項原則。

決議案委員會決議：通過

第十四屆國際扶輪年會由國際扶輪提出的決議案；為了給予扶輪社與扶輪社員指導方針以及制定扶輪對於設定的活動之原則，認為下列幾項可做為良好而可掌握的辦法：

1. 基本上，扶輪是一種生活的哲學，它賦有調和利己的欲望與為他人服務的義務與自然的意願之間存在的衝突。這種哲學就是服務的哲學——「超我服務」Service Above Self——它是基於「服務最多，獲益最大」He profits most who serves best 的現實道德原則。
2. 扶輪社主要是由有代表性的企業及專業人士組成的團體，他們公開宣誓，信守規則，每人以其自己的方法，接受並尋求扶輪服務的哲學；第一，集體學習服

務的理論，做為在他們的事業與生活上成功及快樂的基礎；第二，集體地將它實際地展現給他們自己以及他們的社區；第三，每人以其個人的身份，在他的事業與每天的生活上，將服務的理論轉變為實際的運作；第四，個別地與集體地，用現行的規則與案例，激勵所有非扶輪社員以及扶輪社員在理論與實際的運作上能夠這樣的服務理念。

3. 國際扶輪是一個組織，其存在的目的有三 (1) 為了維護，發展以及在全世界傳播服務的理想，(2) 為了扶輪社的成立，鼓勵，協助以及行政管理的督導，以及 (3) 做為扶輪社問題研究處理中心以及經由有益而非強制性的建議，使扶輪社的運作與設定的各項活動標準化，也只有許多扶輪社已經廣泛地展現這樣設定的活動認為值得做並且是在國際扶輪章程所制定的宗旨範圍內，不會模糊不清。
4. 由於服務必須付諸行動，扶輪不是止於空想而已，扶輪哲學也不僅是主觀的，而必須把服務的本身轉變為客觀具體的活動；因此個別的扶輪社員與扶輪社必須將服務的理論化之為實際的行動。
5. 每一個別的扶輪社在訴求與適應其社區，選擇這樣設定的活動時，有絕對的獨立自主權利；但是扶輪社任何設定的活動不得混淆扶輪宗旨或危害扶輪社成立的主要目的及國際扶輪，雖然這件事可以一般性地研討，標準化與發展而以有益的建議看待，惟絕不要規定或不允許任何扶輪社有任何設定的活動。

6. 雖然在選擇設定的活動，規定不限制個別扶輪社，但建議以下列的規則作為指導方針：

- (a) 由於扶輪的社員人數有限，只有在某一社區中沒有社會公益組織或其他團體不能為整個社會發言與行動時，或扶輪社參與一般社會公益活動以利整個社區市民運動的成功時，同時，如當地有同業商會的設立，扶輪社就不應該介入或承擔其扮演的角色，不過，如果扶輪社員以個人的身份承擔並受訓於該項服務工作，必須是商會現職的會員也是該社區的市民，與其他善良的市民一起投入所有一般公益事業，並且在其能力所及，在金錢與服務方面，盡其本份。
- (b) 一般而言，扶輪社不應該與其他人共同承擔服務計畫的責任，不論多麼值得讚賞的服務計畫，除非該扶輪社準備以及願意其所承擔服務計畫完成的全部或部分之責任。
- (c) 扶輪社在選擇某一項活動時，既不要廣為宣傳也不要邀功，而只是當它是一種服務的機會。
- (d) 扶輪社應該避免人力物力的重複浪費，就一般原則而言，不要參與某些其他機構現已運作良好的活動。
- (e) 扶輪社在其活動項目方面最好與現已進行的機構合作，但是如果現已進行該項活動的機構合作設施不足而不能達成其目的的話，有其需要之情況下，可另創立新的機構。其實，扶輪社能夠改善既有的機構比創立新的機構與重複機構更為理想。
- (f) 在所有的活動當中，扶輪社要盡其所能付出而且要做為一個最成功的宣導者。扶輪社要發現社區的需求，但是解決需求的責任在於整個社區，不要獨自尋求救濟而是要喚

起他人有救濟的必要性，鼓勵社區承擔責任，不致於這項責任只落在扶輪上而應放在其所屬的社區上；然而，扶輪可以起動並領導，努力獲得其他有意願團體的合作並且將功勞歸之於他們，甚至盡量避免彰顯扶輪應得的功績。

- (g) 一般而言，招募所有扶輪社員之個人的投入活動比較那些只需要扶輪社的大規模的行動更符合扶輪的行事規則，因為扶輪社所設定的各項活動應該當作實驗室試驗用來扶輪社員在服務方面的訓練。

譯者註：23-34 決議案咸被認為扶輪歷史上一項重大的爭議事件，造成正負兩派對立，甚至扶輪的分裂，有人把它當作是扶輪的一次危機。時至今日，仍然餘波盪漾，爭辯不休，尤其奉 23-34 決議案為永遠圭臬的日本，對它忠貞信守，堅定不移。衡諸現今國際扶輪的領導風格與實際的運作方向，確實與早期扶輪之理念原則，差異甚大，或可說背道而馳。

本文還原 23-34 決議案的面貌，以供社友參考。是否可歸因時空背景不同，順應現實，或擁抱創始精神，固守傳統，永不放棄；是否應該擴大由國際扶輪主導全球性的服務計畫，或鼓勵扶輪社在國際扶輪的指導協助下發揮其創意，積極銳意經營以及協助當地社區的發展；是否扶輪社行政管理與訓練課程予以應有的尊重與自主。還有扶輪社員素質之要求與人數停滯流失之壓力如何拿捏，扶輪未來發展將何去何從，立場看法不同，是非功過，在在考驗扶輪領導人的遠見與智慧，其基本的理念與言行舉止當然會影響扶輪未來的盛衰成敗。



# 賈斯培·瓊斯 Jasper Johns, 1930

文／林千鈴 蘇荷美術教育體系創辦人  
桃園東南社 PDG Soho



圖 1 美國總統歐巴馬為瓊斯佩戴自由勳章 2011 年

## 難解的藝術議題

2011 年美國當代畫家賈斯培·瓊斯時年 81 歲在從事繪畫工作六十多年後，獲得美國總統歐巴馬頒發自由勳章（圖 1），表彰他對當代藝術的重大貢獻，這是美國平民得到的最高榮耀。歐巴馬總統曾如此讚賞他的成就：

賈斯培·瓊斯開拓了藝術更寬廣的可能性，  
並且挑戰眾人來檢視他自己的假設。  
他這麼做不是為尋求名利的成就——雖然這兩者他都早已經擁有。

所謂他「自己的假設」，指的應是瓊斯獨樹一幟的創作理念。早從 1955 年他 25 歲開始持續一生的創作，並立即掀起重大爭議的「旗幟」（圖 2、圖 3），這個圖騰成為他終生的招牌圖像。一畫再畫的旗子看來不僅了無創思，而且幾十年創作生涯中也反覆描繪，如圖 4 的「三面國旗」等，不只拋給了當時藝術評論家頭痛難解的習題，也顛覆了世人的藝術價值觀，即便幾十年後的今日，也依然讓人們議論不休，「到底這是一面國旗，還是一張畫？」



圖 2 旗幟 1955



圖 3 白色旗 1955



圖 4 三面國旗 1958

## 美國在現代藝術中的關鍵性人物

事過半個世紀了，幾十年的時間讓人們有足夠的距離與空間檢視瓊斯的作品。如今現代人置身在五花八門的新藝術概念中，而瓊斯當年所提出的創作理念，更證明他為現代藝術所作的貢獻。他不止令人耳目一新，並且能夠貫穿時代，一而再推陳出新，展現驚人的才華與智慧。他終結抽象表現主義並啟發普普藝術，串聯起這兩個時代截然不同的風潮，卓然居於美國現代藝術發展上的關鍵地位。

當時歐洲經過二次大戰的洗劫，不止失去政治經濟的主宰領導地位，即使藝術也一併淪落。這應該歸功於美國那些抽象表現主義藝術家們的興起，他們讓世界藝術的鎂光燈聚焦到紐約來，他們相繼以前所未見的強烈實驗風格，大膽抽離了傳統以來對具體事物的描繪，從寫景、寫人、寫物，跳脫到寫意寫情，抽象肆意的表現出內在狀態，四十年代起美國逐漸取代歐洲，成為領導世界藝術潮流的霸主，藝術的重心第一次轉移到繁華正盛的紐約。

表現主義畫家以一種狷狂而又激烈的方式，暴露個人無法駕馭的內在澎湃之情感與情緒，為了捕捉深層的意識情境，掌握即興而瞬間迸發的感覺，他們坦露自身精神的多變面貌，包括他們的狂野與

極端，任性與焦慮，而畫家本人甚至比畫作更引人注目，一時彷彿變成了英雄。

但盛行十多年，表現主義的揮灑模式顯然已經到了極致，也許人們已經厭倦他們的激情和偶像化，瓊斯作品的出現帶來純然相反的理性冷靜與平凡，他不止極力避開自己個性想法的表露，也降低了藝術孤芳自賞的高度，正適時終結了抽象表現主義太崇高、太個人主義、太自我情緒表達的短暫風潮。

站在一個轉捩點上，瓊斯正恰相反於抽象表現主義的即興快速與動感，他從藝術最傳統最基礎的舊原理原則翻轉，他強調事物並沒有內在的價值，也沒有自古來繪畫題材高雅低俗的分別。所以從最不登大雅的啤酒罐、衣架、手電筒，以及最沒有屬性的數字、地圖、箭靶等入手，連雕塑——燈泡（圖 5）也一樣。它們看似平淡無奇，但一旦入畫就讓人驚嘆又迷惑。

這些主題都是人工機械製造，沒有浪漫的花草樹木等自然天然物，有時更是連立體的實物如抽屜、掃把、毛巾（圖 6）等直接就貼上畫布，面對這張「傻瓜之家」，更感覺到要解讀瓊斯，尤其是他六十年代的畫作就越來越難了。人們只能隱約探索到畫家的意圖，他一次又一次試圖利用現代生活所充斥的形形色色圖像或物件，對傳統以來高尚又嚴肅的藝術地位，以不同的方式肆意表現。而這些種種，正也是對後來的普普藝術更能深入日常，更接近通俗趣味，而激起了重大的影響作用。



圖 5 燈泡 1970



圖 6 傻瓜之家 1962

#### 早早萌芽的藝術家之夢

依據瓊斯自己的回憶，在他成長的南卡羅萊納州只有幾千人的小鎮裡，沒有任何藝術家在這個完全沒有藝術環境的鄉里中長大。他在美國喬治亞州的奧古斯塔出生，父母親在兩三歲時離異，被送到祖父家撫養之後，早早從 3 歲多開始，就以塗鴉排遣童年失親的孤獨，繪畫似乎已成為生命的一種習慣或慰藉。跟許多成年後經過徬徨轉折掙扎才走入藝術的畫家們有所不同，他承認就在幼小的年歲，自己已經很清楚知道未來必定要當畫家。而就這樣一路從南卡羅納大學、紐約帕森設計學院修習美術相關課程，走出他一生持續不斷的藝術家之路，彷彿一切是順理成章的安排。

瓊斯 23 歲在書店工作時結識大他五歲的藝術家勞拔·羅森伯格（Robert Rauschenberg, 1925-2008），受到最直接的啟迪激發，他們成為親密知己與伴侶，彼此切磋影響和催化，兩人共同開啟了時代藝術創作的思維，成為美國在現代藝術崛起的一股強大力量。1958 年他才 28 歲，著名的畫廊經理人里奧·卡斯特里看出他的非凡獨特，為他在畫廊裡舉辦了第一次個展，此後成為他長期合作的夥伴。其中一幅就登上了美國最重要的雜誌「藝術新聞 Art News」封面，第一次的個展就獲得輝煌的成功。而更引人注目的是，才甫展出，紐約現代美術館館長即買下三幅作為館藏。

1959 年美國時代雜誌以這樣的內容報導：

賈斯培·瓊斯，29 歲，是藝術界的新寵，他聰明、敏感、標新立異。就在一年前還默默無聞，而今他是獲得卡內基國際繪畫獎唯一的美國人。

2007 年美國國家藝廊收藏二千餘張他的作品，成為瓊斯作品收藏的重要單位。也由於近年他的作品很少流入市場，作品的價值更顯得稀有珍貴。



## 不變條件下的變化

1955 年一開始瓊斯不僅採用國旗，也用了數字、箭靶、衣架做主題（圖 7，圖 8），敢於以這些表面看來不僅毫無個人風格，甚至於人人熟悉、既平常又呆板、無趣的生活物品作為畫題，其實背後隱藏他敏感的藝術知覺以及深刻的藝術思維。人們一時無法理解畫家所表達的意圖，一下掉入弔詭的陷阱中，然而藝術批評家 Leo Steinberg 所形容分析的是：「第一次看瓊斯的畫完全不瞭解，感覺也不舒服，更感受到很大的排斥」。而當時他的創作概念已經相當成熟，立意也相當明確。

但是向來領先風潮的藝術家們經常是一開始遭受到排斥批評，甚至大都死後哀榮，因為這些離經叛道的領航者，會要求人們放棄以前所相信的，尤其是當代藝術家，他們會要求人們放棄藝術應該美、應該好的價值觀。過去人們用既定的觀念以「像不像」、「美不美」作為鑑賞標準，但這次面對瓊斯的作品，人們又覺得太像了，而且像得一模一樣，人們不願意接受不像，但面對像得如此徹底的作品，人們也被混亂了自己的評斷。但不管你接不接受，畫家在挑戰我們，這是普羅大眾永遠會面對的疑惑迷惘。人們該如何理解並接納新的藝術？

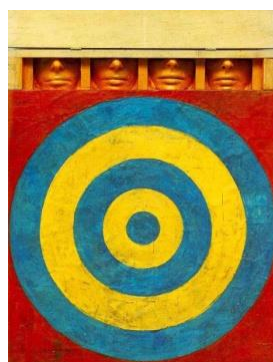


圖 7 箭靶 1958

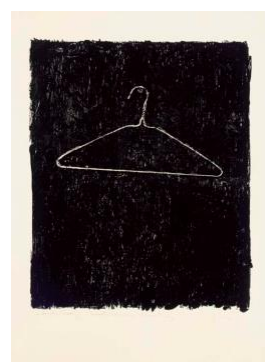


圖 8 衣架 1958

當國旗懸掛在美術館，與國旗所傳遞的意義已經不同，本質改變了，只不過是共用同一個圖像而已。在畫家筆下國旗已經有了全新的意義，而且，它們是藝術家以獨創的藝術理念所創作的——藝術品。畫國旗帶來很多爭議，有本國人把它當作民族主義愛國的象徵，也有外國人當它是帝國主義的宣示，但對瓊斯來說，畫畫就只是畫畫。

至於為何選用這些主題，瓊斯說：「我對我有興趣的東西，是代表世界，不是代表我個人的個性。」它們早已於生活裡存在的，本有自己的屬性特徵，這些大家所熟知的東西，它們被以藝術的材料手法觀念表現在畫布上，他想賦予了這些物件新的定義，讓它們已不再是大家界定中的生活用品。

繪畫最重要的三大元素：色、形、質感。國旗的星條，箭靶的圓圈，本有自己既定的顏色形狀，這三個要素有兩個已經被設定了，已經不能再發明創造什麼了，完全不能有藝術家的意見，瓊斯用這些條件限制他自己，只能在這外形、顏色、內容都已設定的嚴格局限下，去鑽研別類的藝術課題。

選題就等於決定了構圖，而且幾個同一系列的創作，就只是正面，沒有深度、透視，非常扁平，就是人早已接受的圖騰意義，所以乍看之下的每一張畫，像是一致的整體化。所以觀看瓊斯的作品輕率不得，它們很容易欺瞞人的眼睛，讓人誤以為千篇一律，一定要定睛專注，仔細地看，必須細細品味，最好在原作前凝神注視，才會發現畫裡乾坤，雖然範圍被侷限得那麼小，畫家能發揮的部分那麼少，但是它的開創性竟是這麼高！（圖 9、圖 10）

這些畫表面看起來平淡無奇，但最讓人讚嘆的，也是瓊斯意圖深入探勘的藝術課題的是：

- 一、色層的細緻變化
- 二、對油畫質感筆觸細膩精湛的處理技巧

畫家使用一種古老的顏料製作手法，細心的以一片片報紙沾上混了顏色的液態蠟，或用石膏與灰泥等媒介物，塗得緩慢又厚重，整個畫面彷彿如凍結凝止，有油蠟滴下的斑駁痕跡，色彩的層次也因為這些媒介物的滲透，顯現精妙細微的層次變化，更有一種古畫般的韻致。再加上報紙本身的肌理和紋路，相互交纏形成曼妙的筆觸感，卻又完全不像一般畫家徒手畫出的熟悉筆觸。媒材本身既抽象又自發性的特質，帶來許多新鮮的視覺感受。



圖 9



圖 10

嶄新的手法，每一個筆觸肌理層層疊疊，拼接又組合充滿了機巧。畫或在純白的表面之下，但色的層次只能依靠筆觸以及顏料媒材的衝擊，產生的變化是如此隨機曼妙，畫家刻意給了自己嚴格條件的限制，在受到侷限發揮的藝術元素裡，卻能開拓展現不同凡響的效果。(圖 11、圖 12)



圖 11



圖 12

### 借用——一種嶄新的手法，除去個人個性的表達

八十年代藝術家們發現另一種驅動力，那就是為了向前輩藝術家們致敬，瓊斯也順勢直接引用前輩藝術家作品，把達文西、塞尚、孟克、畢卡索、杜象這些名家的名畫原原本本的搬上自己的畫布。如例圖 13「躍升的意念」，它就是一個明顯的例子。但不只如此，他甚至還再回頭從舊作裡尋找靈感，再借用自己彰顯過往的圖騰。

1988 年威尼斯雙年展代表美國參展的連作四季——春夏秋冬（圖 14），更是引證借用法的極致應用。而一改過往畫面的冷靜均衡，瓊斯用幾個不同形狀的塊面交叉重疊，在這些畫幅裡，我們處處看到讓他贏得盛名的舊作品、他收藏的瓶罐等，瓊斯也不再隱匿，他以陰影的方式讓自己出現在畫面上。有人評論說這是瓊斯所有繪畫的代表，傾注了他傑出的創作才華在其中。它們獲得此次威尼斯雙年展的大獎，而世界的讚譽蜂擁而至，把瓊斯的聲望推向國際頂尖的地位。

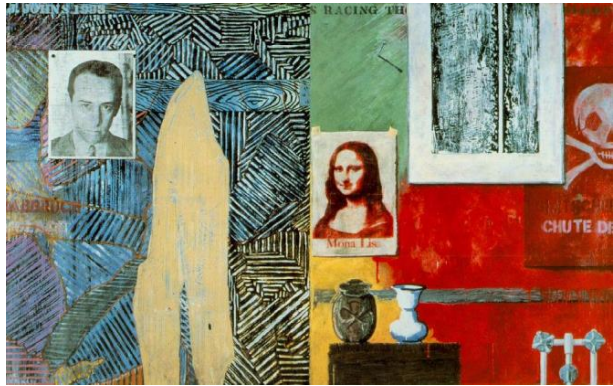


圖 13 躍升的意念 1983



圖 14 四季——春夏秋冬 1987

他對自己的挑戰往往在同一個主題上，以持續不止的超越，尋找突破創出豐富多元的變化。它們往往有很多變體，雖然構圖沒有改變，但是他所提出的新課題總是不斷翻新並充滿趣味。圖 15「錯



誤的開始」，以不同於過往的奔放筆觸畫出地圖，在紅色上寫綠，在黃色上寫紅，帶給觀眾更大的迷惑。而事隔兩年，他開始對量度的工具產生興趣，有時也直接把尺規、溫度計放上畫面。

在圖 16「器具」中，以圖 15 類似但未乾的圖樣上，以工具跟隨圓心畫出了圓，圖面的右上方像雨刷刷過一般，如此一來在畫面左右上方顏色被混合成模糊，卻多出好多層次的色彩，又是一種新手法的精彩突破。



圖 15 錯誤的開始 1959



圖 16 器具 1962

而瓊斯最代表性的數字更是變化多端，從 0 到 9 層出不窮的數字變體（圖 17,18）我們只能讚嘆他驚人無限的巧思。



圖 17 從 0 到 9 1961



圖 18 從 0 到 9 1958

### 沒有意義的意義

批評家說瓊斯最值得、最有意義的是，他找到「完全沒有意義的東西來畫」。

把最沒題目、沒感情、沒意義的物品作為表現的主題，沒有自己的感覺感情參與其間，他一再被強調，他是一個完全不想顯露自己用心的畫家。

瓊斯的作品無疑是對藝術思維的一種遊戲，所呈現的先驅前衛，早已獲得肯定，所提出的創新思維，顛覆了西方藝術的傳統慣性，也為後來藝術創作者指出一條更寬廣的發揮途徑，當代藝術的多元面貌，瓊斯的貢獻，應是值得記上一筆。

而我們的疑惑是，瓊斯的創作意圖一直是要抹去個人特色，但不論是國旗等這些不再構圖的熟悉圖片，或是透過不斷自我回顧，把出現過的作品集中並重新組合加以構成，這樣他反而更成功地創造了藝術家個人的識別特色，卻也帶來不可化解的矛盾，而他自己好像也一直無意解開這些矛盾的糾結。

本文圖片僅提供教學使用，請勿轉載

# 簡單就好



台中中州社／  
林遠宏 CP Medico

據報載最近有位富商花了十億元，購買一棟 1,400 多坪的豪宅，送給他新婚的繼室作為生日賀禮。聽說 1,400 多坪足夠 40 戶小家庭居住，況且共同分攤十億元的房價，每戶也要 2,500 萬元新台幣，實非一般受薪階級所能負擔；其手筆之大，也非升斗小民所能想像。

我之所以提起這件新聞，並非羨慕、嫉妒或貶抑之意。因為任何人靠著機運、能力或辛苦打拚賺來的錢，只要不是非法所得，他想怎麼花，誰都沒有置喙的餘地。我只是出於好奇，這樣的豪宅住起來，是否真能發揮十億元天價的無窮妙趣，抑或會造成日常生活的負擔？

另有一則消息：同樣是一位富商，花了一億元在郊區打造一座別墅，雕樑畫棟、亭台樓閣之外，更裝設有最先進的通訊設備。別墅完工後，這位老兄只來住過幾次，也曾與公司主管在此開過一次視訊會議，爾後就無暇駐蹕。可是花了巨資建造的別墅又不能任其荒廢，只好請來一對夫婦幫忙看管，單單薪水就要八萬，外加一棟豪宅的經常開支，每個月要花十多萬元。聽過這道趣聞，我終於弄懂了為什麼會有「許多豪宅裡頭，住的是外傭而不是它的主人」這樣的傳聞。

如果豪宅裡住的不是主人而是外傭，這棟豪宅對主人來說或許就不再那麼誘人，甚至變成了一種累贅。一、二十年前，我也「無毛雞假大格」，花了一筆非我能力所及的錢，在西屯路大度山麓蓋了一棟七樓洋房，最頂樓做

為住家，屋後六十坪空地請園藝專家設計了一座庭園。剛開始每天居高望遠，清晨觀日出，日暮賞夕陽，當華燈初上，台中市區的夜景閃閃爍爍，歷歷在目。一大早就忙不迭地趕到一樓的庭園栽花蒔草、灑掃庭除。記得有一年春節，花園裡那棵有二十多年樹齡的重瓣櫻花盛開，夜晚打上燈光，呈現出夜櫻的嬌媚，確實令人著迷。

一般人把玩一種東西，通常都只有三分鐘的熱度。起先還在興頭上，草皮整理得不見一根雜草，植栽不時地翻土、修枝、施肥，魚池也清洗得苔垢不染，偶爾還見得到蜂蝶飛舞。沒過多久，體力、能耐、興味不再，先是魚池任由乾涸，漸漸雜草叢生，最後櫻樹也因乏人照料，不再開花，不多久就枯萎了。1995 年阿爸仙逝，翌年女兒出閣，兒子也因工作各分西東，家裡就剩倆老獨守這棟當初所謂的「別墅」。

由於住家與診所相距有十公里，每天只為了回家睡覺，就得早出晚歸，奔波於途，真不知所為何來？漸漸地我也就經常夜不歸營，只在周末或年假才回去住個幾天。幾年前我乾脆又住回診所二樓的老窩，置當年的新寵於不顧。雖然有人想高價求租，奈何屋裡頭堆滿一大堆傢具與長年搜羅的新歡舊愛，在兩相不便下，迄今還閒置在那兒。偶爾不忍心請人回去打掃，才發現因長時關門閉戶，密不透氣，部份木質地板竟然突起變形。當年花費多少心血建置的「別墅」，於今卻成了心中之痛，令人不勝唏噓！

診所二樓住家四十坪不到，面積不大，格局也因陋就簡，但我已住了幾十年，需要什麼東西，就算閉著眼睛，也很容易就可以找到，因之住起來倍感舒適、方便、溫馨，我不覺發現「簡單」也不失為是另一種富有。

有些人因為有錢，不花錢似乎與有錢人的身份與地位不搭調，使得原本簡單素樸的生活變得更有色彩，也更加繁複。三餐非要珍饈佳餚不可，每當吃飯時間一到，就得為食事傷神。家裡錦衣千縷，總覺得少了一件，因而



一買再買，有些連包裝紙與百貨公司的紙袋都還沒拆，就原封不動地堆滿房間的每個角落。每當外出的時候，就得在這堆所費不貲的垃圾堆中絞盡腦汁，不知如何取捨？無可否認，錢將生活打扮得光鮮亮麗，但在繁複中卻失去了「簡單」才能享有的那份「富有」。

邇來我力求「為自己而活」的生活原則，就以穿衣為例：我只穿給自己看，只要穿得溫暖舒適，看起來整齊清潔就好，可以不必在乎別人的眼光。過去一些為了裝門面的戲服，現在都可以束之高閣；外出的時候，我只要隨手挑一件適合季節的衣服穿上，就可從容不迫地出門。我已淡出世俗的人生舞台，不再受俗成的社會禮俗約束，我發現選擇越簡單，空間就越寬廣，生活不但變得輕鬆自在，也更能展現個人無可取代的格調。

古時僧寺住持的居室叫「丈室」，此乃因四方一丈之室也！因此住持又稱方丈。一丈見方的斗室，夜眠就用去了八尺，所剩的空間可想而知是極其有限，可見寺廟高僧的日常生活必須屏棄許多不必要的外物，才得以潛心修道。日本鎌倉時代作家鴨長明於 1177 年經歷過京都大火，親眼目睹整座城市的三分之一在一夕之間被燒毀，數千人被燒死，家財珍寶難敵祝融，盡數化為灰燼，他已然不再信賴可焚毀之物。1212 年他在日野山建造一座方丈庵，並寫了「方丈記」，了然於生存所需之物，即便連這座居室也只需收納於方丈之內即可。

鴨長明之所以力求簡單的居家生活，除了覺悟到現象世界終將歸於空無之餘，想必也洞悉「來空空，去空空」的道理。任何人終其一生就算賺到了金山銀山，當嚥下最後一口氣，任誰也帶不走一分一毫。古云：「人生如過客。」既然是過客，再大的豪宅也都成了歇腳的旅店而已。旅客投宿於旅店，要離去的時候，理應將個人的物品全都帶走，以騰出空間，方便即將入住的旅客，這是對後來者的一種尊重。

活到這把年紀，我漸漸體認到晚年的義務，就是別讓身後事成為子孫的負擔。有

些人憑一己之喜好，搜羅了一大堆珍藏，殊不知死後兒孫卻棄如敝屣，還得花費很長的時間去清理這堆垃圾。就算搜羅的是萬貫家財，兒孫也會視如珍寶，但往往成為兄弟鬩牆、骨肉相殘的淵藪。可見留下任何東西，對兒孫都沒有好處。

隨著年歲的增長，我不再緬懷過去，也不再費心去計畫幾十年後的事情。每天一睡醒，第一件事就是「感謝上蒼讓我活到今天」。昨日之事我早已忘懷，明日之事等明日睡醒再說。如果只為了活過今天，我的生活就可以變得非常簡單，更能有一份勇氣，敢於放棄許多身外之物。在簡單的生活中，我能夠自理的事情，絕不麻煩我的子孫，這些事情當然也包括我的身後事。

陶淵明詩曰：「得失不復知，是非安能覺？千秋萬歲後，誰知榮與辱？」人生在世，無不孜孜矻矻於爭辨是非、得失、榮辱，但當嚥下那口氣後，所有這些砥行立名之事不也跟著一抔黃土深埋地底？千秋萬世後，誰還在乎你是榮是辱？因而陶公又曰：「縱浪大化中，不喜亦不懼。應盡便須盡，無復獨多慮！」與其為了終將湮滅的虛名而苟合取容，何不就看開一點，一切順應自然，與時俱化，悠然遊於大化之中；時間一到，該走就走，奚所復戀，更不必多所猶豫憂慮！詩人曠達之襟懷，令我感佩不已！

新年頭舊年尾，轉眼間我已年逾七十，不覺感吾生之行休！除了簡化我的生活，更期待也能簡化我的身後事。當那一天到來，我希望子孫能體認「緣已盡，情就該了」的不易之理，就像丟棄一雙舊鞋那樣，不驚動親友，不舉行儀式，不塑像，不立碑，不記傳，更不用建造墓園，那付皮囊的灰燼就讓它遍灑在台灣的塵土，以期化腐朽為神奇，再長出新綠，也讓我曾經存在的事實，不要再成為後世的負擔。

提起這件眾所忌諱的事情，不免令人有點感傷，但一想到事事能夠「簡單就好」，卻又讓我有卸下仔肩，盡得莊子「外死生而無始終」的超然與喜悅。

# 御緣

台北中山社／李博信 PP Marine



象徵御緣的五元硬幣

大約在 30 年前，我從大阪搭乘新幹線前往東京時，坐在我鄰座的是位大約 70 歲的老先生，他看到我讀的是中文書籍，就猜出我是來自台灣，於是主動地跟我聊起來，他說他是熊本縣人，年輕時在台灣鐵道局工作，住在台北大正町，於是開啟話匣子談起很多陳年舊事。直到名古屋站他要下車時，從懷裡拿出繫著緞帶的五圓硬幣給我，笑著說：「謝謝！這是緣分（御緣），後會有期！」。在日本「五圓」的諧音就是御緣（ごえん），因此常被作為象徵緣份的護身符（御守）。

日治時期台北扶輪俱樂部會員重田榮治。他在年輕時曾參加日俄戰爭，目睹戰場上的殺戮慘狀，而開始厭惡戰爭，此後即解甲南渡台灣，開設菊元商行經營棉布業而致富，後來又創立台灣第一家綜合百貨店——菊元百貨店，而聲名大噪。因此菊元商行也列為台北三大企業體之一，並受聘為台北市協議員。1933 年，重田榮治提供資金及土地在士林興建寺廟供奉天上聖母，並創立天母教，而成為「天母」地名的由來。其次子重田佐平因受其影響，而投入反戰運動，不幸被特高逮捕慘遭槍決，至今屍骨無尋。終戰後，他所有的產業全遭沒收，一夕之間繁華褪盡，僅攜帶一個行囊偕妻子返回日本山口縣岩國的故里。

由於重田榮治對待菊元百貨店的員工，不分日台宛如一個大家庭，而深受員工的愛戴。迄至戰後員工們仍然很懷念昔日共事的緣分和情誼，因此他們就在重田蟄居的山口縣組成了「菊榮會」，定期聚會重溫往事。重田榮治去世後，長子重田平太郎等第二代仍然延續此一



重田榮治與大稻埕南街商界領袖



木村泰治



重田榮治



重田夫人晚年



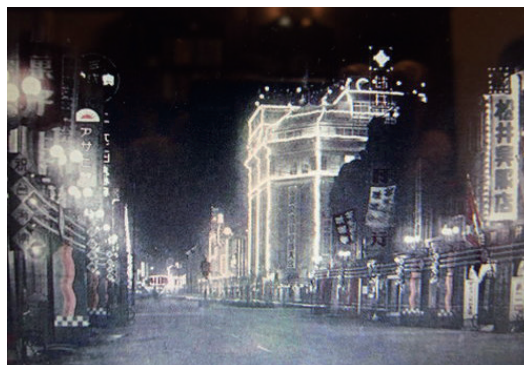
重田榮治晚年



菊元百貨宣傳單



菊元百貨店



菊元百貨店夜景



聚會迄今。

人類的生活中充滿了各種不同機遇的緣分，包括人際、地緣、時空等等所撮合的機緣。與重田榮治同屬台北扶輪俱樂部的木村泰治，他在台灣擁有 20 幾家事業體，曾任台北商工會議所會長、總督府評議員，為臺灣工商界的領袖。他於 1944 年返回日本後，於秋田發展當地溫泉，並因開發國家公園有功獲頒勳三等瑞寶章。他首先創立了「臺灣の會」，由自台遣返的日本人所組成。此後日本很多縣市都有類似的團體，其中「東京臺灣の會」係由在台灣出生的「灣生」所發起。其他因為惜緣而組成的聚會還有日治台北師範學校（現國立台北教育大學）師生的「芳蘭會」、曾經駐台之機構成員的「台灣協會」、日台高座會（註一）等，這些組織都致力於促進台日間的友誼關係。而在台灣較鮮為人知的「東北會」，這是由終戰前在滿洲國工作之台灣人的組織（註二），據悉目前其第二代仍然每年聚會一次；還有台大醫學院校友所組成的「景福會」等等，不勝枚舉。



台灣協會會刊



菊榮會 -1



菊榮會 -2



東京台灣之會

日本社會中，每到歲暮冬寒時節，就有包括球隊、同鄉、同窗、老同事等各種不同群組所舉辦的「忘年會」，少者 2-3 人，多者上百人，他們會在一年一度的聚會中，把酒言歡，論今話舊，暢談各自的境遇，以此延續永久情誼。

扶輪組織也不乏類似聚會，我必定會參加的聚會有梁吳蓓琳前總監於每年 2 月 23 日舉辦的扶輪百週年團隊聯誼會及 2002-03 年度助理總監陳碧輝每季一次的愛心聯誼會，因為我是當年的地區秘書長，因此也受邀參加，這兩個聚會至今十幾年來從未間斷，因此彼此的友情也與日俱增，實屬難得。

這些形形色色的聯誼組織，就如茶聖千利休「一期一會」的延伸，也是源自於佛家的惜緣，希望我們每位扶輪社員都要好好的珍惜扶輪帶給我們的「御緣」。

註一：太平洋戰爭期間，很多台灣的少年工在神奈川縣高座海軍工廠工作。戰後，與這些台灣少年工共事而建立友誼的日、台職工組成了高座會。

註二：滿洲國成立之後，因新竹人謝介石獲派擔任外交總長，而吸引很多台灣菁英前往滿洲各地擔任政府高官、醫師或經商，人數多達 6,000 多人。

# 民國 105 年 7 月號 - 106 年 6 月號

## 目錄索引

<b>一、社長文告</b>		<b>年 月 頁</b>
1. 社長文告	105 7 5	
2. 社長文告	105 8 5	
3. 社長文告	105 9 5	
4. 社長文告	105 10 5	
5. 社長文告	105 11 5	
6. 社長文告	105 12 5	
7. 社長文告	106 1 5	
8. 社長文告	106 2 5	
9. 社長文告	106 3 5	
10. 社長文告	106 4 5	
11. 社長文告	106 5 5	
12. 社長文告	106 6 5	
<b>二、國際年會</b>		<b>年 月 頁</b>
1. 年會——無車的亞特蘭大	105 7 22	
2. 年會——美國南方食物	105 8 6	
3. 南方風格的舒適	105 9 6	
4. 年會——一日遊	105 9 16	
5. 年會——音樂大熔爐	105 10 6	
6. 年會——老派亞特蘭大	105 11 6	
7. 年會——和平的城市	105 12 6	
8. 年會——南方的待客之道	106 1 6	
9. 亞特蘭大旅遊摺頁	106 1 20	
10. 年會——便捷的亞特蘭大	106 2 7	
11. 年會——南方休閒	106 3 6	
12. 年會——球場之旅	106 4 6	
13. 年會——必備的手機應用程式軟體	106 5 6	
14. 年會——1917 年，亞特蘭大	106 6 9	
<b>三、國際扶輪消息</b>		<b>年 月 頁</b>
1. 查塔努加鬥士	105 7 6	
2. 扶輪基金會的歷史	105 7 14	
3. 內情報導	105 7 23	
4. 扶輪基金會主委文告	105 7 25	
5. 發揮所長	105 7 27	
6. 新理事走馬上任	105 7 29	
7. 國際年會演講詞——雷文壯社長揭幕致詞	105 7 31	
8. 扶輪基金會獎助金及獎學金新訊息／張宏明	105 7 33	
9. 世界綜合報導	105 7 34	
10. 理事會決議	105 8 7	
11. 內情報導	105 8 9	
12. 扶輪基金會主委文告	105 8 11	
13. 終結小兒麻痺運動不為人知的事	105 8 15	
14. 許多人不太認識扶輪	105 8 21	
15. 2016 年國際年會演講詞——國際扶輪社長當選人約翰·澤恩演講	105 8 25	
16. 2016 年國際年會演講詞——國際扶輪社長提名人萊恩禮演講	105 8 27	
17. 2016 年國際年會演講詞——扶輪基金會保管委員會主委柯林根史密斯演講	105 8 28	
18. 2016 年國際年會演講詞——國際扶輪財務長報告	105 8 30	
19. 2016 年國際年會演講詞——秘書長姜修果 2016 年國際年會報告	105 8 32	
20. 我們為何還要贊助根除小兒麻痺等疾病計畫	105 8 37	
21. 扶輪基金會百週年紀念	105 8 38	
22. 前國際扶輪社長陳裕財演講「我們從此走向何方？」	105 8 39	
23. 2016 年立法會議須知	105 8 45	
24. 世界綜合報導	105 8 46	
25. 扶輪聯誼會：結合熱情、友誼、和服務	105 8 48	
26. 歐烏里膺選為 2018-19 年度國際扶輪社長	105 9 17	
27. 內情報導	105 9 18	
28. 扶輪基金會主委文告	105 9 20	
29. 我們的組織結構	105 9 22	
30. 2016 年國際年會精彩回顧	105 9 24	
31. 國際年會演講詞——聯合國秘書長潘基文演講	105 9 26	
32. 國際年會演講詞——韓國總理黃教安演講	105 9 28	
33. 現在愛扶輪的理由	105 9 29	
34. 籌劃世界根除小兒麻痺日活動指南	105 9 37	
35. 國際扶輪幻燈片——2016 年立法會議：社員類別	105 9 45	
36. 國際扶輪幻燈片——2016 年立法會議：例會的彈性	105 9 48	
37. 家門口的危機——在奧地利的小鎮，扶輪社員以「人」對待難民，而非「問題」	105 9 51	



38. 扶輪接下來的挑戰？	105	9	55	81. 捐獻扶輪的禮物	105	12	28
39. 世界綜合報導	105	9	60	82. 在扶輪經濟與社區發展月採取行動	105	12	30
40. 歡迎扶輪領導人踴躍報名參加 2016 曼谷扶輪地帶研習會	105	10	6	83. 遇上緊急情況	105	12	31
41. 2016 年 5 月理事會決議	105	10	7	84. 以社會企業對抗貧窮	105	12	37
42. 扶輪再度承諾終結奈及利亞的小兒麻痺疫情	105	10	7	85. 預防網路詐騙的訣竅	105	12	38
43. 世界根除小兒麻痺日	105	10	8	86. 世界綜合報導	105	12	40
44. 內情報導	105	10	9	87. 有太多選擇嗎？	105	12	42
45. 扶輪基金會主委文告	105	10	11	88. 活出扶輪夢	105	12	47
46. 貴社對新千禧年人友善嗎？	105	10	13	89. 內情報導	106	1	7
47. 千禧人喜歡扶輪哪一點	105	10	15	90. 扶輪基金會主委文告	106	1	9
48. 世界綜合報導	105	10	18	91. 扶輪的焦點領域 (上)	106	1	11
49. 夢想家：祕魯的年輕婦女學會看見自己的未來	105	10	20	92. 媒體的力量	106	1	19
50. 義大利地震之後庇護箱組織和扶輪社採取行動	105	10	23	93. 默默行事的外交家	106	1	24
51. 義大利震災的省思	105	10	24	94. 社員成長的六個要素	106	1	28
52. 社交末節已無關緊要	105	10	25	95. 計畫的生命週期	106	1	29
53. 治療無國界	105	10	28	96. 扶輪社的彈性運作	106	1	31
54. 丹麥的哥本哈根	105	10	34	97. 根除小兒麻痺發展 (至 2016 年 11 月 30 日止)	106	1	32
55. 贏得地毯式作戰	105	10	36	98. 扶輪社——聯合國慶祝會結合企業與外交	106	1	35
56. 更新國際扶輪禮節順序	105	10	44	99. 扶輪基金會榮獲「2016 年世界傑出基金會獎」	106	1	37
57. 種出開普敦的未來	105	10	45	100. 世界綜合報導	106	1	38
58. 為民舉才	105	10	47	101. 國際扶輪英文月刊年度攝影比賽	106	1	40
59. 內情報導	105	11	7	102. 主辦扶輪社是全球獎助金成功的動力	106	1	41
60. 扶輪基金會主委文告	105	11	9	103. 2017-18 年度社長主題	106	2	6
61. 扶輪基金會的里程碑	105	11	11	104. 內情報導	106	2	8
62. 不會放棄的男人	105	11	14	105. 扶輪基金會主委文告	106	2	10
63. 管理扶輪的財務資源	105	11	27	106. 更好、更快速、更簡單：新的國際扶輪網站 Rotary.org	106	2	12
64. 再騎幾哩路來終結小兒麻痺	105	11	31	107. 簡單的生活，不簡單的問題	106	2	14
65. 奈及利亞衛生首長訪問扶輪說明奈國如何因應小兒麻痺疫情爆發	105	11	32	108. 扶輪的焦點領域 (下)	106	2	15
66. 化平庸為不凡	105	11	33	109. 介紹扶輪給新社員	106	2	23
67. 世界綜合報導	105	11	34	110. 扶輪基金會行善天下百年紀念專輯	106	2	31
68. 締造和平，一次一個交換學生	105	11	36	111. 醫療職業訓練團隊成功秘訣	106	2	45
69. 扶輪訓練一席話	105	11	37	112. 扶輪社的彈性運作常見問與答	106	2	46
70. 2016 年 9 月國際扶輪理事會決議	105	12	7	113. 閱讀為一切的基礎	106	2	48
71. 2016 年 6 月及 9 月保管委員會決議	105	12	8	114. 國際扶輪社長澤恩 John Germ 地區年會致詞	106	2	49
72. 內情報導	105	12	10	115. 世界綜合報導	106	2	50
73. 扶輪基金會主委文告	105	12	12	116. 認真又有趣——社長當選人萊斯禮談論如何吸引新社員、建立強健扶輪社、培養長久的友誼	106	3	7
74. 來亞特蘭大一起慶祝	105	12	14	117. 2017-18 年度社長主題及扶輪獎	106	3	12
75. 超有效能服務計畫的七大特色	105	12	15	118. 內情報導	106	3	15
76. 提供機會開創光明未來	105	12	17	119. 扶輪基金會主委文告	106	3	17
77. 如何不著痕跡地宣導您的扶輪社	105	12	19	120. 傑出人物訪談	106	3	19
78. 建立學校與相互理解	105	12	20	121. 世界綜合報導	106	3	20
79. 物盡其用	105	12	21				
80. 國際扶輪英文月刊年度攝影比賽	105	12	27				

123. 單車人生	106	3	22	158. 迦納公共衛生工作的好消息	106	5	47
124. 人人有正義	106	3	24	159. 2017 年國際講習會演講詞：團體文化 交換 (GCEs)——國際扶輪社長當選 人萊思禮	106	5	48
125. 水源大戰	106	3	28	160. 2017 年國際講習會演講詞：行善天下 的價值——國際扶輪社長當選人 Ian H.S. Riseley	106	5	49
126. 鐵肺複製品教導下一代認識小兒麻痺	106	3	40	161. 2017 年國際講習會演講詞：什麼使我 們獨一無二？——我們的價值 - 扶 輪基金會保管委員、前國際扶輪社 長白義德	106	5	51
127. 扶輪青年交換計畫給我 ( 追求 ) 和平 的希望	106	3	42	162. 2017 年國際講習會演講詞：重大活動 的影響——RI 前理事布隆特	106	5	52
128. 不平凡的青少年交換經驗	106	3	43	163. 2017-19 年聯合國教科文組織 (UNESCO)——水資源教育學院 IHE 獎學金現在可提出申請	106	5	55
129. 2017 年國際講習會演講詞：國際扶輪 社長當選人主題演講——萊斯禮	106	3	44	164. 扶輪社領導人資源變革	106	5	55
130. 2017 年國際講習會演講詞：這一年的 焦點——扶輪基金會保管委員會主 委當選人尼采爾	106	3	47	165. 711 室	106	5	56
131. 2017 年國際講習會演講詞：扶輪裡配 偶的力量——國際扶輪社長當選人 夫人 Juliet Riseley	106	3	50	166. 扶輪基金會主委文告	106	6	7
132. 內情報導	106	4	8	167. 內情報導	106	6	10
133. 扶輪基金會主委文告	106	4	10	168. 華倫·巴菲特的最佳投資——我們的 2017 年年度信函——比爾 Bill 及梅 琳達·蓋茲	106	6	15
134. 世界綜合報導	106	4	12	169. 世界綜合報導	106	6	34
135. 扶輪基金會的提供資金模式	106	4	14	170. 2017 年攝影比賽——關注我們比賽的 得獎者	106	6	36
136. 一臂之隔	106	4	20	171. 新人生的課題	106	6	38
137. 給予老師輔導與訓練	106	4	22	172. 訓練師	106	6	39
138. 青少年改變世界	106	4	26	173. 扶輪社員與歐盟官員會面盱衡扶輪在 促進和平的角色	106	6	41
139. 為何援助他國	106	4	30	<b>四、地區總監及年會</b>	<b>年 月 頁</b>		
140. 探索扶輪	106	4	36	1. 2016-17 年度 7 地區總監介紹	105	7	56
141. 說說你的故事	106	4	39	2. 3470 地區年會紀要／施育地	106	5	71
142. 長話短說	106	4	42	3. 國際扶輪 3510 地區 2016-17 年度總監 成效斐然／林淑貴	106	5	77
143. 遠距科技提升奈及利亞醫療品質	106	4	45	4. 全球規模數一數二的國際扶輪 3460 地區年會／宋明吉	106	6	52
144. 2017 年國際講習會演講詞：機會從立 法而來——國際扶輪社長澤恩	106	4	47	5. 國際扶輪 3480 地區第 30 屆地區年會 紀實／陳正玲	106	6	61
145. 2017 年國際講習會演講詞：改變的 價值——扶輪基金會保管委員拉辛 Barry Rassin	106	4	49	6. 3490 地區第 27 屆年會／高郁茹	106	6	66
146. 2017 年國際講習會演講詞：協助改變 的策略夥伴——國際扶輪秘書長姜 修果 John Hewko	106	4	51	7. 國際扶輪 3500 地區 2016-17 年度地區 年會／鄭桓圭	106	6	69
147. 回顧與前瞻——陳裕財 PRIP Bhichai Rattakul 2016 年於泰國曼谷 6B/7A/10B 地帶扶輪研習會演說／ 鍾鶴松	106	4	54	8. 3520 地區 2017 年地區年會感言／ 黃世賢	106	6	77
148. 內情報導	106	5	8	<b>五、地區消息及報導</b>	<b>年 月 頁</b>		
149. 扶輪基金會主委文告	106	5	10	1. 台灣扶輪出版暨網路資訊協會理事長 暨本刊發行人的話／3480 地區前總 監康義勝	105	7	36
150. 你的捐獻：從開始到結束	106	5	12				
151. 世界綜合報導	106	5	18				
152. 搭橋連線	106	5	20				
153. 小兒麻痺病毒藏身何處	106	5	30				
154. 企業面對環境的議題	106	5	39				
155. 阿奇·柯藍夫會	106	5	40				
156. 教育終結現代奴隸問題之惡性循環	106	5	44				
157. 如何捉住歷史的掠影	106	5	46				



2. 台灣扶輪出版暨網路資訊協會第一屆策略發展委員會第一次會議	105	7	38	25. 恭賀 PDG 劉啟田 Surgeon 榮任 2017-2020 年 10B 地帶扶輪協調人 (RC) , PDG 曾秋聯 William 榮任 2017-2020 年 10B 地帶地域扶輪基金會協調人 (RRFC)	105	9	76
3. 馬英九總統頒授「景星勳章」予前國際扶輪社長黃其光 PRIP Gary / 王允中	105	7	40	26. 2016-17 年度國際扶輪台灣前總監協會重要活動—晉見蔡英文總統紀要 / 林華明	105	9	77
4. 2016 扶輪基金地帶團隊訓練研習會 / 張宏明	105	7	42	27. 國際扶輪 3480 地區前總監聯誼會交接	105	9	80
5. 2016-17 年度扶輪協調人及扶輪公共形象協調人講習會	105	7	44	28. 國際扶輪 3480 地區與「公民行動方案」	105	9	81
6. 2016 年韓國首爾國際年會報導	105	7	48	29. 國際扶輪台灣總會報導	105	9	82
7. 第 107 屆國際扶輪首爾國際年會後記 / 黃文彬	105	7	74	30. 國際扶輪社長當選人萊思禮伉儷訪台	105	10	50
8. 國際扶輪 3490 地區第 26 屆地區年會	105	7	78	31. 台灣扶輪出版暨網路資訊協會理事長暨本刊發行人的話 / 3480 地區前總監康義勝	105	10	56
9. 國際 YEO 結伴台灣行 / 陳秀津	105	7	80	32. 台灣扶輪出版暨網路資訊協會會議	105	10	58
10. 國際扶輪台灣總會報導	105	7	89	33. 2021 台北國際扶輪年會 2015-2016 及 2014-2015 年度會計師查核報告 / 謝三連	105	10	62
11. 台灣扶輪出版暨網路資訊協會理事長暨本刊發行人的話 / 3480 地區前總監康義勝	105	8	49	34. 國際扶輪 3480 地區總監 DG Kevin 談要如何經營自己的服務美學 / 杜孟玲	105	10	65
12. 台灣扶輪出版暨網路資訊協會活動委員會第二次會議與公關媒體委員會第一次會議、第一屆第二次理事會議暨理監事與職委員就職慶祝晚會	105	8	50	35. 3480 地區扶輪高峰論壇 推動社企元年 / 黃鈴翔	105	10	67
13. 2021 年台北國際扶輪年會報導	105	8	56	36. 緣聚偏鄉，快樂英輔 / 邱嘉弘	105	10	69
14. D.3480 ! 我們正在改變上千名孩子的未來 / 劉淑真	105	8	58	37. 台灣七個扶輪地區偏鄉英語線上課業輔導計畫正式啟動暨與教育部策略聯盟簽約記者會活動紀實 / 施富川	105	10	72
15. 金澤之旅 / 林遠宏	105	8	61	38. 國際扶輪台灣總會報導	105	10	74
16. 國際扶輪台灣總會報導	105	8	67	39. 台灣扶輪出版暨網路資訊協會理事長暨本刊發行人的話 / 3480 地區前總監康義勝	105	11	39
17. 2006-07 年度台灣 7 地區前總監台中聚會 / 林盈慧	105	8	70	40. 台灣扶輪出版暨網路資訊協會會議	105	11	41
18. 台北西區扶輪社前社長胡水旺追思紀念會	105	8	71	41. 2016 AKS 入會典禮記行 / 張宏明	105	11	42
19. 台灣扶輪出版暨網路資訊協會理事長暨本刊發行人的話 / 3480 地區前總監康義勝	105	9	62	42. 第二年參加國際扶輪和平中心推廣委員會報告 / 劉啟田	105	11	47
20. 台灣扶輪出版暨網路資訊協會網路資訊委員會第一次會議、第一屆第二次常務理監事會議	105	9	64	43. 國際扶輪 3460 地區 2016-2017 地區扶少團紀事 / 楊文昇	105	11	50
21. 前國際扶輪社長黃其光專訪 / 杜孟玲	105	9	68	44. 3470 地區青年領袖營全記錄 / 黃朝雲	105	11	52
22. 國際扶輪社長當選人萊思禮伉儷即將訪台	105	9	71	45. 2016-17 年度國際扶輪 3480 地區新社員教育講習會 / 徐幸光	105	11	54
23. 榮任國際扶輪 2016-17 年度職委員台灣扶輪社員	105	9	72	46. 3490 地區 INBOUND 歡迎會 / 蔣家鈴	105	11	56
24. 中華扶輪教育基金會 第一次榮譽董事聯誼會	105	9	75	47. 「人子」——3500 地區青少年交換分享 / 余成龍	105	11	59
				48. 國際扶輪 3510 地區青少年交換學生參與屏東縣祭孔典禮 / 林淑貴	105	11	61
				49. 國際扶輪 3520 地區「惜食台灣行動」10 月 5 日正式啟動	105	11	63

50. 國際扶輪台灣總會報導	105	11	65	75. 3520 地區自行車扶輪服務人類公益大環島／杜富國	106	1	61
51. 第五屆台日國際扶輪親善會理事長順利圓滿交接	105	11	69	76. 國際扶輪台灣總會舉辦「原住民部落文化健康站」服務成果發表會暨園遊會	106	1	64
52. 2012-13 年度台灣各地區總監聯誼會——花東之旅／林慶明	105	11	71	77. 國際扶輪台灣總會報導	106	1	67
53. 第 64 屆 EEMA 青少年交換會議——心得分享	105	11	73	78. 參加日本第 45 回扶輪研習會感言／黃明良	106	1	73
54. 2017 年 THE ONE 國際人道主義獎開始接受提名	105	11	76	79. 國際扶輪 3510 地區 2016-17 年度扶輪基金會前受獎人聯誼會	106	1	75
55. 台灣扶輪出版暨網路資訊協會理事長暨本刊發行人的話／3480 地區前總監康義勝	105	12	48	80. 台灣扶輪出版暨網路資訊協會理事長暨本刊發行人的話／3480 地區前總監康義勝	106	2	52
56. 國際扶輪 3460 地區菲律賓義診活動——愛無國界／劉書宏	105	12	50	81. 台灣扶輪出版暨網路資訊協會會議	106	2	54
57. 心中有愛，送愛到史瓦濟蘭／鐘朝海	105	12	52	82. 「社企相扶，輪轉台灣」——不只是嘉年／楊建君	106	2	57
58. 3480 地區 2016 中高齡就業博覽會／莊進標	105	12	54	83. 2016-17 國際扶輪 3480 地區薩克斯風慈善音樂會感動落幕／郭中和	106	2	59
59. 3480 地區主講人才訓練會活動紀實／黃鈴翔	105	12	57	84. 3490 地區 2016-17 年度世界社區服務菲律賓扶輪屋捐贈計畫／凌見臣	106	2	61
60. 3500 地區慶祝扶輪基金百週年活動分享——原鄉慈善音樂會／蔡鈺姍	105	12	59	85. 3490 地區 2016-17 職業訓練團（VTT）計畫活動紀實／陳嗣民	106	2	63
61. 3510 地區自行車隊「雙腳腳踏跨七區，一日雙塔 520 公里挑戰成功感言」／薛焯立	105	12	61	86. 國際扶輪台灣總會報導	106	2	65
62. 3510 地區 2016-17 年度第 19 屆地區年會各委員會工作職掌報告會議／林淑貴	105	12	63	87. 扶輪領導學院台灣分部第 32 期聯誼會／劉顯彰	106	2	67
63. 國際扶輪 3510 地區新社授證成立大會——大愛傳頌／林淑貴	105	12	64	88. 扶輪領導學院台灣分部第六屆同學會／劉慧敏	106	2	68
64. 3520 地區 2016-17 地區年會高爾夫聯誼賽／江漢堂	105	12	65	89. 台北 CP 會 25 歲生日快樂／蕭昌貴	106	2	69
65. 國際扶輪台灣總會報導	105	12	67	90. 2016-17 年度扶輪中國地區年會	106	2	70
66. 扶輪領導學院台灣分部第 34 期學員訓練會／羅鈴華	105	12	71	91. 台灣扶輪出版暨網路資訊協會理事長暨本刊發行人的話／3480 地區前總監康義勝	106	3	52
67. 台灣扶輪出版暨網路資訊協會理事長暨本刊發行人的話／3480 地區前總監康義勝	106	1	42	92. 台灣總監當選人夫婦出席國際扶輪 2017 年國際講習會特別報導／洪振攀	106	3	54
68. 台灣扶輪出版暨網路資訊協會會議	106	1	44	93. 亞特蘭大年會亞洲早餐會	106	3	60
69. 扶輪金輪獎——「提升社會正能量運動」記者會／林淑貴	106	1	47	94. 國際扶輪 3460 地區 2016-2017 VTT 臺北電腦輔助教學之旅／李泉盛	106	3	61
70. 2016 曼谷地帶扶輪研習會 GETS 受訓紀實／劉思楨	106	1	49	95. 3460 地區「反毒 17・扶輪一起」反毒大遊行	106	3	63
71. 2016 曼谷地帶扶輪研習會報告／黃文志	106	1	51	96. 3460 地區寒冬送暖義賣活動／蘇亮妃	106	3	65
72. 3490 地區 2016 年根除全球小兒麻痺單車公益環島／林子傑	106	1	56	97. 2016-17 年度 3480 地區「慈善公益聖誕晚會」／楊承儒	106	3	66
73. 微涼初冬 溫暖的饗宴——3490 地區扶輪寶眷聯誼會／賴麗雲	106	1	58	98. 創意無極限 受益無弗屆／劉慧敏	106	3	68
74. 扶輪親家主委 深深的～感謝／薛明香	106	1	59	99. 偏鄉英語課輔計畫與 RYE 迸發出閃亮的火花／施富川	106	3	69
				100. 3520 地區 2016-17 年度「國際成年禮」活動記要／詹瑞勳	106	3	71
				101. 國際扶輪 3520 地區第 7、15、19、20 分區 2016-17 年度扶輪青年領袖營（RYLA）	106	3	74



102. 國際扶輪台灣總會報導	106	3	76	125. 3490 地區捐獻 AKS 大放異彩／鄭寶鳳	106	6	64
103. 台灣扶輪出版暨網路資訊協會理事長暨本刊發行人的話／3480 地區前總監康義勝	106	4	57	126. 支持偏鄉醫療照顧，慶祝扶輪基金百週年——國際扶輪 3500 地區捐助 8 部醫療巡迴車、1 部復康巴士、以及 1 部 X Ray 等醫療設備／潘壕鉸	106	6	75
104. D3460 「扶輪之子」認養計畫三年有成／陳益世	106	4	59	127. 3520 地區寶眷合唱團～「快閃」演出幕後花絮／姜素琴	106	6	80
105. 國際扶輪 3461 地區 2017-18 年度社訓練師研習會 (CTTS) 紀實／陳順良	106	4	61	128. 以華人團員為主並以華、英雙語交流的美國矽谷扶輪少年服務團創立／葉英傑	106	6	82
106. 2017 台灣燈會在雲林／陳和松	106	4	64	129. 汪國恩前總監一事在人為，助人真快樂／尹彤	106	6	83
107. 3490 地區扶輪感恩慈善音樂會紀實／黃永昌	106	4	68				
108. 「不山不市」的學校 更需要扶輪的關愛／施富川	106	4	71	<b>六、社員作品</b>	<b>年 月 頁</b>		
109. 國際扶輪台灣七個地區及國際扶輪台灣總會 2016-17 年度服務計畫成果聯合發表會	106	4	73	1. 從小機會到大志業／李博信	105	7	93
110. 中華扶輪教育基金會創立 41 週年暨 2016-17 年度獎金頒獎典禮	106	4	76	2. 國際扶輪社長嘉言集／鍾鶴松譯	105	7	95
111. 國際扶輪台灣總會報導	106	4	78	3. 追念 PP Oil 郭家盛前社長／尹彤	105	7	111
112. 台灣扶輪出版暨網路資訊協會理事長暨本刊發行人的話／3480 地區前總監康義勝	106	5	58	4. 利他即利己——日本第一位扶輪社員福島喜三次／李博信	105	8	72
113. 社團法人台灣扶輪出版暨網路資訊協會第一屆第二次會員大會／本刊編輯部	106	5	60	5. 簡介日本扶輪／鍾鶴松	105	9	86
114. 國際扶輪台灣總會簡介／總會秘書處	106	5	62	6. 活在歷史幕後的大人物——穩定日本扶輪的芝染太郎／李博信	105	9	87
115. 相約在亞特蘭大，擁抱台灣館／李芳裕	106	5	64	7. 巴西扶輪致力撲滅茲卡病毒 Zika 首要掃除埃及斑蚊／尹彤	105	9	89
116. 台灣七個地區紀念扶輪基金百週年巨額捐獻表彰晚宴／張宏明	106	5	66	8. 意識創造真相／林允進	105	9	90
117. 國際扶輪 3462 地區 2017-18 年度社長當選人訓練研習會 (PETS) 紀實／張宏綸	106	5	69	9. 2016 有關地區及扶輪社規章改變重點／林昇格	105	9	91
118. 扶輪友誼交換是綿綿的牽繫、暖暖的微笑／陳向緯	106	5	75	10. 在金澤超越自己／賴東明	105	9	95
119. 台灣扶輪出版暨網路資訊協會理事長暨本刊發行人的話／3480 地區前總監康義勝	106	6	43	11. 扶輪青少年交換派遣學生致馬總統及加拿大總理的信函	105	9	97
120. 國際扶輪台灣總會報導／總會秘書處	106	6	44	12. 倡議由扶輪發起全民滅毒運動	105	10	77
121. 2016-17 年度台日國際扶輪親善會的幸福之旅／台日國際扶輪親善會秘書處	106	6	46	13. 追念周聯華社友，高山仰止，景行行止／尹彤	105	10	78
122. 台日國際扶輪親善會第五屆第 5 次理監事會議暨第六屆台日親善大會準備會議／台日國際扶輪親善會秘書處	106	6	50	14. 扶輪的哲學／鍾鶴松譯	105	10	79
123. 國際扶輪 3461 地區 2017-18 年度地區訓練講習會 (DTA) 報導／尤昭明	106	6	55	15. 利民厚生·德被蓬島——自利利他的八田與一／李博信	105	10	81
124. 國際扶輪 3462 地區 2017-18 年度地區訓練講習會紀實／張宏綸	106	6	59	16. 慶祝扶輪基金會百週年的方式／鄭寶鳳譯	105	10	83
				17. 我們敬愛的扶輪老頑童前總監林華新 Ricardo／尹彤	105	11	79
				18. 悼廖孟秋先生／賴東明	105	11	81
				19. 如果今天保羅·哈理斯創立扶輪／鍾鶴松	105	11	82
				20. 被遺忘的「愛」——從「愛的教育」說起／李博信	105	11	83
				21. 經濟與社區發展策略／鄭寶鳳	105	11	85
				22. 2016 有關國際扶輪細則修正要點／林昇格	105	12	73
				23. 走過一世紀的扶輪歌詠／李博信	105	12	76

24. 堅持使命的 PDG Kambo / 杜孟玲	105	12	78	55. 談扶輪防止社友流失與企業留才 / 趙文華	106	6	85
25. 役與用 / 林遠宏	105	12	82	56. 23-34 決議案及其實施辦法 / 鍾鶴松譯	106	6	87
26. 蒙特駒·貝爾給扶輪的車輪 / 鍾鶴松	105	12	84	57. 賈斯培·瓊斯 / 林千鈴	106	6	89
27. 追求知性尋覓美哲 / 陳和松	105	12	86	58. 簡單就好 / 林遠宏	106	6	94
28. 北歐之旅感想——值得學習的丹麥 / 黃啟顯	105	12	88	59. 御緣 / 李博信	106	6	96
29. 悼念台北大安社前社長邱俊榮先生 P.P.Tony	105	12	90	<b>七、各社活動輯要</b>			<b>年 月 頁</b>
30. 從素人到資深 YEO / 陳秀津	106	1	77	1. 各社活動輯要	105	7	113
31. 1933 年保羅·哈理斯波士頓年會演說文 / 鍾鶴松	106	1	81	2. 各社活動輯要	105	8	109
32. 一枝筆 / 林遠宏	106	1	82	3. 各社活動輯要	105	9	101
33. 一期一會·和敬清寂——茶聖千利休的人生哲學 / 李博信	106	1	84	4. 各社活動輯要	105	10	85
34. 社員發展獎 / 鄭寶鳳	106	1	86	5. 各社活動輯要	105	11	87
35. 艾迪·艾迪敦殘而不廢加上苦幹終於出頭 / 尹彤	106	2	71	6. 各社活動輯要	105	12	93
36. 行萬里路·讀萬卷書 / 李博信	106	2	72	7. 各社活動輯要	106	1	87
37. 別居之累 / 林遠宏	106	2	74	8. 各社活動輯要	106	2	85
38. 施金輝空相美術館的「情與愛」 / 陳政雄	106	2	77	9. 各社活動輯要	106	3	88
39. 哈利·拉格茲：他教扶輪社唱歌 / 鍾鶴松	106	2	79	10. 各社活動輯要	106	4	90
40. 跟著 RRFC Tony 行善天下 / 杜孟玲	106	2	81	11. 各社活動輯要	106	5	98
41. 心廬隨筆 / 王子哲	106	3	77	12. 各社活動輯要	106	6	106
42. 改變的動力——從日本的明治維新說起 / 李博信	106	3	80	<b>八、專欄</b>			<b>年 月 頁</b>
43. 室家之好·宗廟之美 / 林遠宏	106	3	82	1. 2016-17 年度各社例會時間一覽表	105	8	74
44. 扶輪最大的服務機會——扶輪創始人保羅·哈理斯致函 1917 年亞特蘭大年會 / 鍾鶴松	106	3	85	2. 民國 105 年 7 月號 -106 年 6 月號目錄索引	106	6	98
45. 有一天我也會老 / 林遠宏	106	4	81	<b>九、主編的話</b>			<b>年 月 頁</b>
46. 故前總監李超然 Chao 在年終報告中說他「乏善可陳」真太謙虛過分了 / 尹彤	106	4	83	1. 主編的話	105	7	121
47. 澤被偏鄉 35 載歲月——助產士張詹阿甘的故事 / 李博信	106	4	84	2. 主編的話	105	8	121
48. 走不一樣的路·做不容易的事：素描 PDG David 胡俊弘 / 杜孟玲	106	4	86	3. 主編的話	105	9	113
49. 晚年的智慧 / 林遠宏	106	5	80	4. 主編的話	105	10	113
50. 沙漠中開出的藝術花朵——喬治亞·歐基芙 Georgia O'Keeffe / 林千鈴	106	5	82	5. 主編的話	105	11	113
51. 找回被遺忘的自己——馬武寶的 58 號檔案之謎 / 李博信	106	5	86	6. 主編的話	105	12	113
52. (1911 年) 明尼安納波利斯 (扶輪社) 如何經營 / 鍾鶴松譯	106	5	88	7. 主編的話	106	1	113
53. 促使改變 / 本協會編譯組	106	5	91	8. 主編的話	106	2	113
54. 一生奉獻 YEP 的 PDG Jimmy 李啟銘 / 杜孟玲	106	5	94	9. 主編的話	106	3	113
				10. 主編的話	106	4	113
				11. 主編的話	106	5	113
				12. 主編的話	106	6	113

### 更正啟事

2017 年 4 月號台灣扶輪月刊第 47 頁國際扶輪社長澤恩在 2017 年國際講習會的演講「機會從立法而來」講詞中在該頁右欄倒數第二段筆誤，謹此更正為：

扶輪社可以決定例會模式，不論是傳統或透過網路的方式，抑或結合二者皆可。他們可以決定何時舉行例會，一個月兩次、一周一次，或由扶輪社決定的其他時間。

台灣扶輪出版暨網路資訊協會編輯組敬啟



## 田徑人站出來 世大運拿金牌

### 3520 地區台北東華社 贊助 2017 臺北世大運 田徑奪牌獎勵金

黃建文

距離世大運開幕還有 108 天，2017 臺北世大運，好消息又一樁！

號稱四百年來第一次的 2017 臺北世大運，全國各界引頸企盼，民間力量紛紛展現，陸續表態以不同方式全力支持。5 月 2 日下午 2 時在臺北市政府大廳，一場名為「田徑人·站出來·世大運·拿金牌」的記者會在此舉行，會中的貴賓非常多，正如記者會主題所言，許多不同世代的田徑人齊聚一堂，現身力挺世大運。這場記者會是由本社與臺北世大運執委會共同主辦，臺北市長柯文哲

親自出席表達對於本社的感謝，同時也如所有田徑人一樣，期盼看到被譽為「運動之母」的田徑項目，能在臺北主場留下金牌，展現臺灣驕傲。

2009 年臺北聽障奧運之後，本社遂設立「東華安慶隆田徑獎學金」，持續鼓勵國內各年齡層的田徑好手，提供獎學金的支持，這也是國內第一個及唯一非公部門所設立的田徑獎學金。2017 臺北世大運的規模較聽障奧運



更大，參賽選手更多，是臺灣非常難得可以主辦國際級綜合型運動賽會的機會，東華扶輪社秉持著一貫對田徑運動的支持，針對臺北世大運國內田徑國手提出高額奪牌獎勵金，凡是在任何一個田徑項目奪牌，不限名額，都可獲得激勵獎金，金牌 100 萬、銀牌 50 萬、銅牌 30 萬，此外，教練也可獲得激勵獎金，分別為 10 萬、5 萬、3 萬，同時，本社還提供 20 萬訓練激勵金給田徑協會，希望能夠協助正在積極備戰中的田徑國手們有更充裕的訓練資源。本社也將號召社友於世大運比賽期間到場加油，特別製作了 500 件加油 T 恤，盼能場場都為臺灣選手加油打氣，鼓勵選手們拿出最佳的表現。



臺灣在不同時期曾出現過許多田徑金牌名將，今天由紀政帶領知名的田徑金牌選手們親自現身，除了重現臺灣田徑榮耀時刻之外，也期勉新生代的田徑國手繼續努力，發揚運動精神，讓臺灣透過運動在國際賽場上展現驕傲，凝聚國人的心，延續運動的真善美。臺灣需要鼓勵，運動需要支持，最後，柯文哲市長和現場所有貴賓也同聲呼籲：支持世大運，全國站出來！

# 各社活動輯要

3460 地區台中黎明社／李賜郎

手牽手提升弱勢學生英語能力——情境學習環境啟用典禮

為配合本社社區服務之「手牽手提升弱勢學生英語能力」計畫，特別針對所服務之社區國小（台中市東區樂業國小），申請地區獎助金（District Grants）回饋，協助學校建置英語情境學習環境，除了可以應用於本社服務弱勢家庭學童所辦理的英語課後輔導課程外，亦可讓學校於平時使用於英語教學。

3月27日當天配合手牽手英語課輔班兒童節慶祝活動，特別舉行情境教室捐贈暨啟用典禮，由樂業國小張添琦校長與社



長 Stanley 共同主持。社長鼓勵小朋友們在這麼優良的環境下學習，要更珍惜得來不易的機會，努力學習。張校長致詞時特別感謝扶輪社的 Uncle 們提供小朋友免費學習英語的機會，更提供一個這麼良好的學習環境。CPA 也於致詞時說明地區獎助金的應用，並特別感謝國際扶輪基金的支持，協助本社推動社區服務。最後以「滴水穿石」的精神

來勉勵大家，鼓勵小朋友隨時學習、天天學習。

3460 地區水里社／朱文章

日月潭台灣之心——拉近偏鄉英文遠距教學

為了持續關心偏鄉英語教學給予新鄉國小學童源源不斷的打氣與鼓勵偏鄉學童，本社配合日月潭





望透過此活動讓小朋友覺知在各角落都有扶輪人在關心偏鄉的英語教育，藉著持續關懷使偏鄉英語教育亦能國際化與國際接軌，培養學童帶著走的能力。

社辦理「發現日月潭台灣心」活動營，帶領外籍學生再次上山辦理相見歡關懷之旅——自我介紹、問外國朋友問題、並上台介紹外國朋友，在交換卡片及團康活動、遊戲心聲迴響中欲罷不能的結束。希



YEP 與新鄉國小英語互動

### 3470 地區台南中區社／許馥纓

#### 內輪會

本社今年度內輪會活動計畫，Eyes 社長夫人規劃 3 次正式內輪會以聚餐聯誼為主，其餘 9 次，選定每月第 3 個星期三下午 2 時到 4 時，於社長家以下午茶方式，配合音樂主題欣賞，夫人自由報名參加，用以維繫社友夫人對社內之情感與向心力。

本月份於 4 月 19 日舉辦，音樂欣賞主題為：「藝術饗宴——古典名曲欣賞之後浪漫時期國民樂派作曲家俄羅斯」，作曲家有葛令卡 (1804-1857 俄國國民樂派之父)、柴可夫斯基 (1840-1893 悲愴大師)，欣賞曲目包括「盧斯蘭與魯密拉」序曲、韃靼舞曲、邁可森的大黃蜂、D 大調小提琴協奏曲作品 35、「胡桃鉗」芭蕾舞組曲…等。



### 3480 地區台北市民權社／濮素梅

#### 落實「扶輪服務人類」主題，送愛心到彰化特殊教育學校

對家有身心障礙兒的家庭而言，不論是經濟上的壓力、身心受限的孩子、或尚不完備的無障礙空間以及不夠友善的社會環境等，要支持孩子們踏出看似簡單的每一個步伐，都沒有一般人想像得容易。六年前，本社透過彰化社頭鄉特殊教育學校鄧佳宜治療師的介紹下認識了陳素雲校長，初次見面，從校長的談話中，我們深深受到感動，同時也瞭解到學校少數個別學生家庭遭遇的困境。基於這樣的因緣，在全體社友支持下，每年持續將溫暖帶到學校以實際行動支持身心障礙孩子們，希望他們

能有更好的發展，就如陳校長所期望的「多爭取一份社會資源，為孩子們點燃希望的亮點」。這些年來，本社陸續捐款近百萬元幫助多位多重身心障礙的學生家長們購買輔具、並大力支持學生們喜歡的社團活動以強化他們的身心發展。除了捐款之外，本社更以實際行動關懷學生，今年十月底本社社長張富恭先生帶領社友前往林口為吳同學參與台灣地板滾球比賽加油，看著吳同學及家長滿懷高興的表情，相信他們可以感受到社會的愛。



捐贈彰化特殊教育學校 157,000 元

8日，在社長帶領下我們一行二十多位社友及夫人連續第七年送愛心到學校。每次下鄉的行動，社友都給予熱烈支持，因為大家都明白這項社區服務有多重意義，因為除了捐款 157,000 元外更重要的是關懷學生、鼓勵學生。另外也表達我們對陳校長及老師們的敬意，由於他們的堅持、無私的付出，為這社會增添了很多溫暖的力量。



## 3480 地區中和社／鄭惠美

### 社區服務——致贈宜蘭縣五結鄉中興國小圖書活動有感

位於五結鄉的中興國小因為老舊的建築物造成窗戶受損，大雨一來即水淹漫漫造成牆壁潮濕而產生壁癌使得書架不堪使用，但學校苦於經費短缺無法更新，羅東東區兄弟社社長林文龍獲悉此事，立刻與平日熱心且慷慨助人的社長張書銘研討如何幫助學童改善圖書閱讀的空間，讓學生有一個營造學習的氛圍獲取最大的效益！最後得到宜蘭地區 12 社聯合捐款改善圖書館空間，本社社長張書銘自掏腰包義無反顧全數贊助逾十萬元的套書給該校為圖書館增添書香之餘也增加學童閱讀樂趣的選擇！



4月13日本社社友一行人與羅東東區社聯合 3490 地區宜蘭等 12 個扶輪社代表來到中興國小舉行捐贈典禮，在該校小提琴社團悠揚的樂曲迎賓中完成了捐贈儀式。小朋友有了新的讀書空間和一些嶄新的套書如獲至寶欣喜若狂愛不釋手！教育是百年事業，改變未來教育的功能不可或缺而培養孩子閱讀的習慣更是學習的起步！

感謝扶輪人的無私付出與回饋社會務，將愛心的種子播種在社會每個角落使得處處有花香，讓我們扶輪人攜手合作讓愛無限延伸！



## 3490 地區宜蘭社

### 扶輪社贈防寒外套，溫暖義警的心

義警人員長期以來默默付出、奉獻，在治安、交通、為民服務等工作上協助警察，奉獻心力。

本社為關懷羅東分局成功義警分隊義警在寒風中協助員警執勤的辛勞，特別捐贈十萬元（本社提撥經費 8 萬元，李汪澄社長指定紅箱 2 萬元），為義警人員添購防寒皮衣，以便勤務中不受風寒。



義警人員防寒皮衣

在寒冬細雨中能更認真的協助第一線執勤警察維護轄區治安及為民服務工作。全體義警對扶輪社熱心支持，表示由衷感謝！尤其是這幾天寒流來襲，義警人員夜間巡邏穿著防寒皮衣，穿在身上、溫暖在心，對於扶輪社的溫暖關懷，大家感到相當窩心。



本社捐贈羅東分局成功義警分隊十萬元，為義警人員添購防寒皮衣

捐贈儀式於元月 7 日下午 6 時在羅東味芳餐廳舉行，李汪澄社長代表本社將十萬元支票捐贈給羅東分局成功義警分隊，由成功義警分隊長曾志達代表接受。

典禮中李汪澄 Sun 社長致詞表示：我與羅東鎮仁德里里長林啟東是多年舊識，他說義警需要值勤防寒外套，本社特別編列預算，雖然金額不大，希望能讓義警人員感受到扶輪社的溫暖與關懷。謹此向義警人員奉獻心力投入維護治安工作，致上由衷的敬意與謝意。

接著成功義警分隊長曾志達致詞表示：此次的捐贈代表了扶輪社對義警分隊協勤的肯定與愛護，相信讓義警人員

## 3500 地區苗栗社／葉蒼秀

### 授證四十六週年暨頒贈獎學金

本社慶祝授證 46 週年，3 月 18 日晚在苗栗市東北角餐廳舉辦盛大慶祝會，由社長張世澤主持，頒發國小至大學五項獎學金，與日本三島西姊妹社第 13 次續盟，與日本多治見西姊妹社舉辦書法繪畫交流展，參訪育達科技大學日本學系學生交流，副縣長鄧桂菊，苗栗市長邱炳坤，地區總監鄭桓圭，前總監朱秋龍到場道賀，參加五百餘人。

本社頒發的五項獎學金，包括高中職獎學金六名每名五千元，羅秀珍女士國中紀念獎學金六名每名三千元，鍾先生苗栗國中紀念獎學金十名每名三千





就業導遊或日商公司服務。

元，徐享松校長紀念獎學金十名每名三千元，黃顧鳳梅女士大學紀念獎學金三名，每名一萬元。共發出 13 萬 8 千元，獎勵 35 名清寒優秀學生。

本社社長張世澤，與日本三島西社長栗原達治，第十三次續盟簽約，兩社自 1982 結盟至今達 36 年，兩社每年派中學生互訪，建立永恆友誼。另日本多治見西姊妹社則每年互辦書法繪畫交流展，增進台日雙方民間文化交流。

參訪育達科技大學並與該校應日系老師與 4 位日系學生代表座談交流，並期望畢業後能東渡日本

### 3500 地區新竹朝陽社／張于庭

#### 新竹第五分區聯合例會專題演講

例會與友社們一起舉辦實在是一件相當開心的事情，這次第五分區三社聯合例會有新竹東北區社、新竹網路社及新竹朝陽社，現場貴賓還有 PDG Stan、PDG Johnson 與我們一起共襄盛舉這次的聯合例會，當然要特別感謝主辦社——新竹網路扶輪社特別邀請清華大學——丘宏昌教授主講，扶輪不只是做服務做公益，



社員也可以共同學習知識，這是一件令人開心的事情。丘教授說：「行銷要回歸到本質，注重企業文化」，就如同扶輪社其實也是保有一個學習服務的心一般。第五分區的聯合例會讓每一位社員寶眷收穫滿滿的，晚宴又像是大家庭般的開心聚餐每一位社長都上台高歌一曲，加入扶輪是開心又幸福的事情，期待下一次與友社們再相聚。

### 3510 地區高雄社／陳靜慧

#### 3510 地區第十九屆年會記要

地區年度盛事第十九屆年會於 106 年 3 月 18、19 日假高雄國際會議中心舉行，本社此次雖採自由報名方式，總報名人數 20 位並不遜於以往，此次仍沿往例配合例會舉行。



本屆年會四次全體會議加上保羅·哈理斯早餐會，就有三場的主持人是高雄社社友 (P.P.Eric、Jackie、Ken)，也算是本社創舉，三位傑出的表現，高雄社與有榮焉。

本社自 2012-13 年度獲得總監銅牌獎、2014-



15 年度榮獲總監金牌獎殊榮後，今年度在 Book 社長卓越領導及全體社友寶眷支持下，再度勇奪總監銅牌獎佳績。

熱鬧的年會會旗交接儀式後，介紹明年度新團隊成員及主題目標，在年會主席 P.D.G.James 敲下閉會鐘後，全體與會社友起立歡送 RI 社長代表 RC Kega 伉儷離席，為期一天半的第 19 屆年會在摸彩活動壓軸後圓滿落幕，相約明年再相見。



## 3520 地區滬尾社／葉文源

### 滬尾青楓

為響應 2017-18 年度 RI 社長愛護地球推廣植樹計畫，本社於 2016 年 10 月與日本姊妹社津島扶輪社續盟簽約之時，擬定一共同事業——配合社區需求，在淡水一滴水紀念館與和平公園處，覓地種植青楓 30 棵，當時並敦請 DGE Paul 前來見證。

嗣經理事會多次討論，付諸執行，於同年 12 月 23 日吉時栽植。



歷經半年，目前綠意盎然，美化公園景觀，增色不少，是遊客散步、駐足及休憩的好地方。



歷經半年，目前綠意盎然，美化公園景觀，增色不少，是遊客散步、駐足及休憩的好地方。

本社為彰顯扶輪社服務鄉里之理念，特立石碑為誌，並於 2017 年 4 月 19 日本社授證 11 週年之日，由滬尾、

津島兩社社長、總監當選人郭繼勳及淡水區長巫宗仁共同為石碑揭幕，此為本社繼養育滬尾櫻花大道後，另一綠化環境之服務。滬尾之光，光耀扶輪。

# 稿約



- ◆ 本刊作品園地屬於社友公有，舉凡您對：扶輪宗旨闡釋、四大考驗心得、RI 年度主題、各項服務工作的體認、闡揚與實踐，或趣味新知、技藝、攝影、詩歌、小品等富可讀、欣賞的作品竭誠歡迎您的投稿。
- ◆ 各社活動輯要——以簡要報導各社辦理的服務活動為主，照片（每則以 2 幀為限），文約 300 字左右。投稿日期超出活動時間 1 個月者，恕不刊登。
- ◆ 私人函件恕不轉載刊登，但歡迎改成報導扶輪活動形式投稿。地區聯合活動之稿件，約 1,200 字左右，照片 3-5 幀。
- ◆ 請將文字檔及圖片檔（高解析）分別 E-mail 至 editor.rotapub@msa.hinet.net 或將打字稿、光碟寄至台北市 104 吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓 扶輪出版暨網路資訊委員會（以稿紙繕寫亦可，字跡力求清晰，字跡不清晰者延後處理），以增本刊編輯效率。
- ◆ 稿件請註明姓名、身分（社友、寶眷，或幹事）、社內稱呼、所屬扶輪社、地址、照片（背面請加註社名、活動說明）及電話，照片恕不退還。社友及寶眷投稿恕無稿費。
- ◆ 本刊對來稿有取捨及刪改權，同一服務活動不予以重覆刊登，投稿請從速。如因篇幅關係未獲刊登敬請見諒。
- ◆ 本刊為求準時出版，月刊每期截稿日期為前個月 15 日，逾期稿件則延期處理，敬請合作。

來稿請寄

台北市 104 吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓扶輪出版暨網路資訊協會

E-mail：editor.rotapub@msa.hinet.net



# 主編的話

我們都知道比爾及梅琳達·蓋茲基金會 (the Bill and Melinda Foundation) 這幾年來對於扶輪從事有史以來最大而最為艱鉅的服務計畫——根除小兒麻痺等疾病至為肯定讚賞，並且捐獻巨額善款，成為這個服務計畫的最大民間社團夥伴與捐獻支柱。今年六月亞特蘭大國際扶輪年會比爾·蓋茲將受邀蒞臨大會專題演說，精彩可期。這期「台灣扶輪」月刊登載長達 19 頁的專文「華倫·巴菲特的最佳投資」。它是比爾及梅琳達於 2017 年 2 月 14 日寫給華倫·巴菲特如何運用他捐贈給比爾及梅琳達·蓋茲基金會的 2017 年投資報告。華倫·巴菲特在十年前捐獻給比爾及梅琳達·蓋茲基金會有史以來一筆最大的捐款，轟動一時。(註：華倫·巴菲特 2006-2016 年以 Berkshire Hathaway 股票價值兩百零八億一千萬美元捐贈給比爾及梅琳達·蓋茲基金會。) 希望讀者能從頭到尾，用心閱讀。您會深受感動。他們倆有如上天派來的救世主，悲天憫人，慈悲為懷，尤其是針對全世界落後貧苦地區的婦女兒童。不但慷慨解囊，濟貧扶弱，而且不辭辛勞，親自深入窮鄉僻壤，勘查造訪及撫慰當地受難者，實地瞭解基金會救濟工作的利害得失，然後尋求更有效率的方法，以現代科學管理方法加以改善有關作業制度或增進醫療效果。對於急待解決的問題，更能劍及履及，立竿見影，反映其企業經營手法的靈活快速，講究實質的經濟效益。同時，基金會有專業的管理制度與作業分析的數據，可以展現年度工作的業績，不但贏得「投資之神」華倫·巴菲特的充分信任，也能尋找——其他企業夥伴的必要支援。正如比爾·蓋茲信函提到「您的成功沒有增加您的樂觀，是您的樂觀促使您的成功」，這對夫婦造就了他們倆的慈悲與樂觀，天助人助。這篇報告裡有許多統計數據與分析，對於從事保健，醫療，家庭計畫及社會福利等方面的社友，也許有參考儲存價值，例如 1980-2015 年白喉，百日咳，破傷風三合一三劑涵蓋率；每一美元的兒童預防接種費用可獲得 44 美元的經濟效益；降低新生兒死亡人數達一百萬；開發中國家使用現代避孕法的女性達三億…。在這篇報告中特別提到「小兒麻痺疫苗工作小組冒險接觸每名兒童令我們敬重感動，國際扶輪的無限毅力激勵我們，早在我們加入之前他們便在主導這項行動，他們就是不斷地繼續前進。他們知道病例從 35 萬個減少至 37 個很驚人，可是 0 個才算是成功。」本刊開闢如此大的篇幅翻譯登載，旨在讓扶輪社友分享這對夫婦對於世界與扶輪的重大貢獻，請大家幸勿錯過。

## 國際扶輪世界總部

Rotary International  
World Headquarters  
1560 Sherman Avenue  
Evanston, IL 60201, USA  
辦公時間：美國中央時間早上 8 時 30 分  
至下午 4 時 45 分  
網 站：http://www.rotary.org  
電 話：1-847-866-3000  
傳 真：1-847-328-8554、847-328-8281

## 亞太扶輪社及地區支援

**David Peterson**  
Manager, Club and District Support,  
Asia/Pacific  
David.Peterson@rotary.org  
**Chonticha Yurai**  
Senior Officer, Club and District Support,  
Asia/Pacific  
Chonticha.Yurai@rotary.org  
**Ting-Fen Hillinger 胡婷芬**  
Senior Officer, Club and District Support,  
Asia/Pacific  
Ting-Fen.Hillinger@rotary.org

## 通訊

**通訊長 David Alexander**  
Chief Communications Officer  
電子郵件：david.alexander@rotary.org  
**全球通訊經理 Patrick Nunes**  
Manager, Global Communications  
電子郵件：patrick.nunes@rotary.org  
**全球通訊/地域雜誌與委員聯絡人 Donna Cotter**  
Global Communications  
Regional Magazines & Committee Correspondent  
電子郵件：donna.cotter@rotary.org

## 版權說明：

- 一、Rotary (主品牌標誌)，(卓越標誌)，及「ROTARY 扶輪」均屬國際扶輪擁有的標誌，本刊獲授權使用。
- 二、本刊表達之觀點未必為國際扶輪或扶輪基金會之觀點。
- 三、投稿本刊之作品，包括但不限於文章、照片及其他內容，由投稿者（或作者）自行負責。如投稿作品因侵犯著作權或版權，造成本刊損失，概由投稿者賠償。
- 四、作品投稿本刊後，投稿者即是自動放棄向本刊要求著作權及版權等權利。

本月刊於 2015 年 3 月 20 日經國際扶輪授權為正式  
地域扶輪雜誌

## 2016-17 年度台灣 7 個地區總監

3460 地區總監陳俊雄（台中東區社）  
3470 地區總監謝奇峯（北港社）  
3480 地區總監廖文達（台北民權社）  
3490 地區總監謝木士（基隆東南社）  
3500 地區總監鄭桓圭（新竹北區社）  
3510 地區總監李素鳳（高雄木棉社）  
3520 地區總監郭俊良（台北西南社）

## 台灣扶輪出版暨網路資訊協會

理事長：康義勝  
副理事長兼常務理事：李兆祥、呂錦美、王承熹  
常務理事：林裕榮、洪清暉、陳全雄、韓明惠、  
陳茂仁  
監事會主席兼常務監事：陳弘修  
常務監事：謝明憲、許仁華  
秘書長：鍾鶴松  
副秘書長：黃其輝、陳思乾

理事長兼發行人：康義勝（3480 地區台北城中社）  
執行長、主編：鍾鶴松（3480 地區台北大安社）  
副執行長：邵玉楚（兼翻譯組、採訪組組長）  
扶輪月刊編輯組：組長余俐瑤 組員林玉玲  
扶輪中文網站編輯與更新組：謝靜宜  
財務會計組：許雅茹  
總務組：組長賴豐富  
會務顧問：尹彤

地 址：104 台北市吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓  
電 話：(02) 2541-8756 · 2541-8750 · 2541-8580  
傳 真：886-2-2541-8608

E-mail：editor@taiwan-rotary.org

網 址：http://www.taiwan-rotary.org

通 訊：台北郵政信箱 67 ~ 556 號

承 印：光隆印刷廠股份有限公司

行政院新聞局出版事業登記證／局版台誌第 3745 號  
中華郵政台字第 1310 號執照登記為第一類新聞紙  
內政部台內團字第 1050029282 號



# 臺灣扶輪月刊徵求封面 / 封底照片辦法



MONIKA LOZINSKA / ROTARY INTERNATIONAL

臺灣扶輪月刊自 2016 年 8 月起向全台社友公開徵求，辦法如下：

1. 以台灣的扶輪社或地區參與地區及全球獎助金六大焦點領域的國內外服務計畫為主軸，宣揚扶輪服務計畫及公共形象為目的；
2. 以服務動態為準，受益人為主，不選用排排坐、掛紅布條之照片；寄來之作品務必較高解析度，構圖優美，顏色明亮。
3. 照片須為扶輪社或社員擁有所有權且無著作權爭議之攝影專業作品，投稿每月以 5 日為收件截止日期；
4. 請每次至少寄來 10 張以上以便挑選採用。經採用之作品每組 (含封面封底) 獎金新台幣 3,000 元。
5. 上圖為宣導服務計畫之圖片。本刊希望徵選類似的構圖及顏色搭配作為封面。



惜食計畫